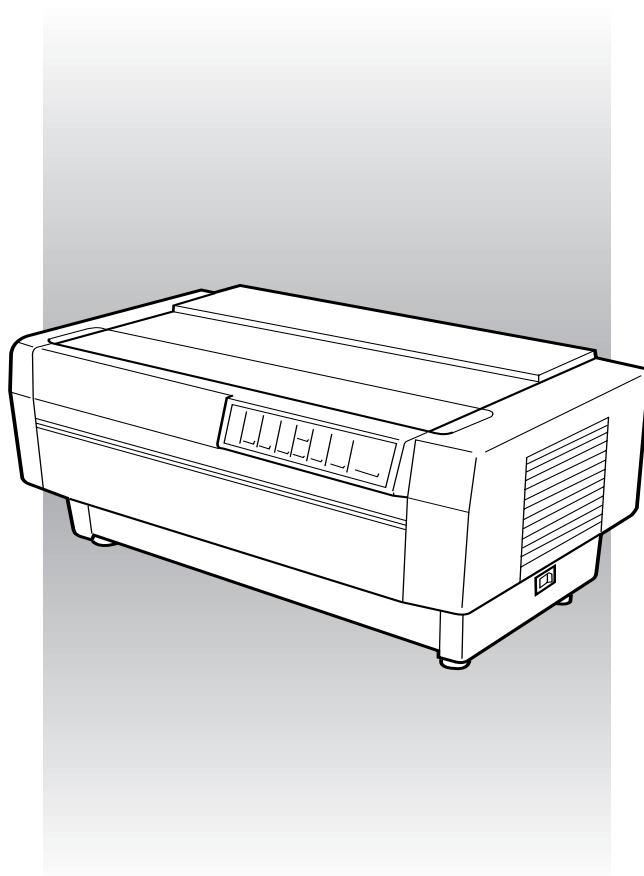


**FX-2180**

**EPSON®**

9-точечный ударный матричный принтер

**FX-2180**

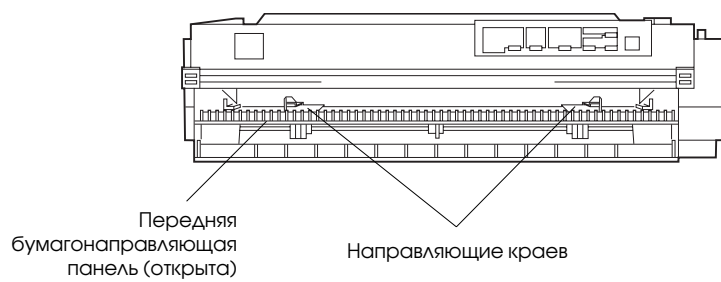
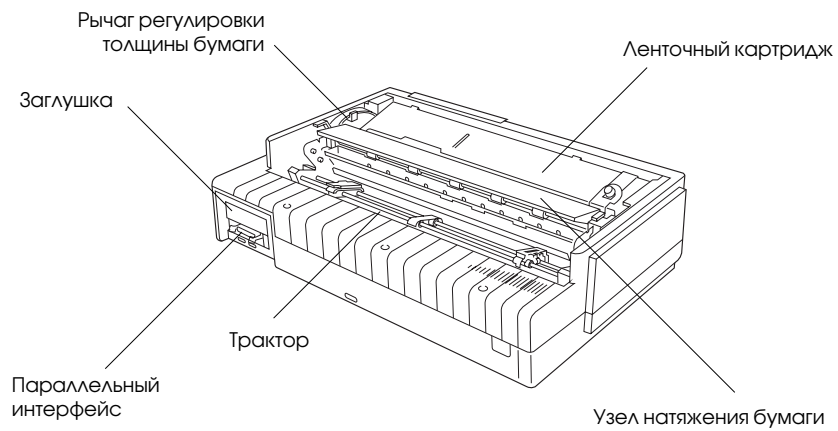
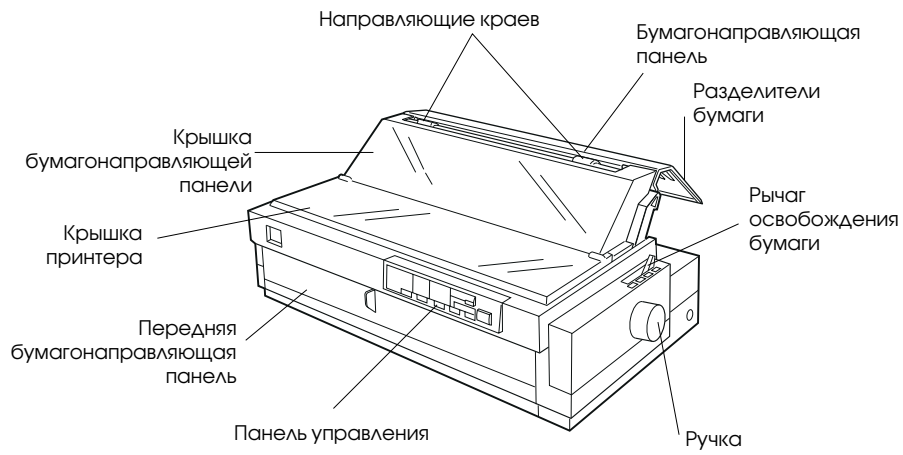


**РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

**Руководство пользователя**



## Детали и узлы принтера





## Кнопки и индикаторы Панели Управления

### Кнопка Font (Шрифт)

Выбирает шрифт. Сммотри Главу 5.

### Индикаторы Font (Шрифт)

Обозначает выбранный шрифт.

### Кнопка Pitch (Шаг)

Выбирает размер шрифта. Сммотри Главу 5.

### Индикаторы Pitch (Шаг)

Обозначает выбранный размер шрифта.\*

### Кнопка Pause (Пауза)

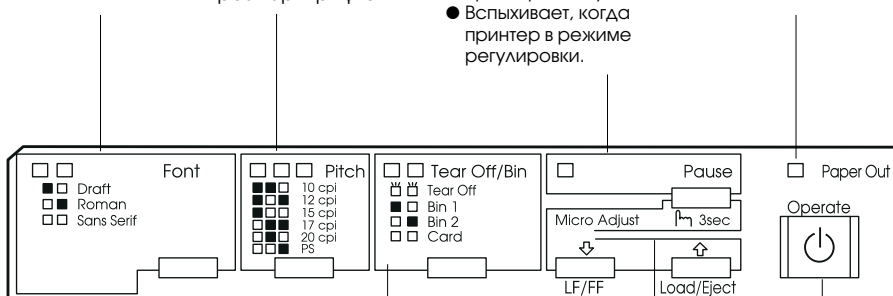
Временно прекращает печать и возобновляет при нажатии.

### Индикатор Pause (Пауза)

- Светится, когда принтер на паузе.
- Вспыхивает, когда принтер в режиме регулировки.

### Индикатор Paper Out (Бумаги Нет)

- Светится, когда нет бумаги или она неправильно загружена.
- Мигает, если бумага смялась или вышла не полностью.



### Кнопка Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер)

- Подает бумажную ленту назад в положение отрыва.
- Протягивает бумажную ленту из положения отрыва в положение верха формы.
- Выбирает бункер загрузчика, листов, когда установлен загрузчик.
- Вводит режим отправки для печати почтовых открыток и конвертов. Сммотри Главу 3.

### Индикаторы Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер)

- Когда бумажная лента в положении отрыва.
- Когда выбран бункер 1 опционного загрузчика листов.
- Когда выбран бункер 2 опционного загрузчика листов.
- Когда принтер в режиме отправки.

= On/Включено

= Flashing/Мигает

= Off/Выключено

### Кнопка LF/FF (Перевод строки/Превод Страницы)

- Подает бумагу непрерывно.
- Выдает отдельный лист или протягивает бумажную ленту в следующее положение верха формы при удерживании.

### Кнопка Operate (Работа)

Включает и выключает принтер. Принтер выключен, когда верх кнопки находится на одном уровне с протекторами кнопки.

### Кнопка Load/Eject (Загрузка/Выдача)

- Загружает отдельный лист бумаги.
- Выдает отдельный лист бумаги, если лист загружен.
- Загружает бумажную ленту из положения парковки.
- Подает бумажную ленту назад в положение парковки.

### Микрорегулировка

При удерживании кнопки Pause (Пауза) в течение трех секунд принтер входит в режим микрорегулировки. Используя эту особенность Вы можете нажать кнопки  и , чтобы установить положение верха формы и отрыва. Сммотри Главу 2.

# EPSON®

9-точечный ударный матричный принтер

# FX-2180

Охраняется авторским правом. Никакая часть данной публикации не может быть воспроизведена, записана в поисковой системе или перенесена в любой форме и любыми средствами, в том числе электронными, механическими, фотографическими, записывающими или иными без предварительного письменного разрешения от фирмы SEIKO EPSON CORPORATION. Содержащуюся в ней информацию можно использовать только на этом принтере EPSON. Фирма EPSON не несет ответственности, если какая-то часть данной информации будет применена на других принтерах.

Ни фирма SEIKO EPSON CORPORATION, ни ее филиалы не несут юридической ответственности перед покупателем этого изделия или третьей стороной за повреждения и убытки, которые несут покупатели или третья сторона в результате несчастного случая, неправильного пользования изделием, его видоизменения или внесения в его конструкции модификаций, не предусмотренных инструкциями фирмы SEIKO EPSON CORPORATION по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Фирма SEIKO EPSON CORPORATION не несет юридической ответственности за повреждения или неполадки, возникающие в результате использования дополнительных устройств или расходных материалов, кроме обозначенных фирмой SEIKO EPSON CORPORATION как Original EPSON Products (оригинальная продукция фирмы "Эпсон") или EPSON Approved Products (продукция, сертифицированная фирмой "Эпсон").

EPSON и EPSON ESC/P - зарегистрированные товарные знаки фирмы SEIKO EPSON CORPORATION.

Microsoft и Windows - зарегистрированные товарные знаки фирмы Microsoft Corporation.

IBM - зарегистрированный товарный знак фирмы Business Machines Corporation.

*Общее уведомление: Другие названия продуктов используются здесь лишь для идентификации и могут быть товарными знаками их соответствующих правообладателей. Фирма EPSON не претендует ни на какие права собственности по этим товарным знакам.*

Copyright © 1997 by SEIKO EPSON CORPORATION, Nagano, Japan.



Printed on Recycled Paper.

## Руководство пользователя

---

**Соответствие стандарту  
на допускаемые радиопомехи**

Данный аппарат прошел испытания и признан соответствующим требованиям по подавлению радиопомех, предъявляемым к цифровым устройствам Класса В согласно Части 15 Правил FCC, введенных Федеральной комиссией связи США. Эти нормы направлены на обеспечение разумной защиты от генерируемых радиопомех при установке принтера в жилых помещениях. Принтер вырабатывает, потребляет и может излучать радиочастотную энергию, поэтому если его не установить и не использовать в соответствии с инструкциями, он может создавать вредные помехи приему радиовещательных и телевизионных передач. Однако нет гарантии, что помехи не будут возникать в частном случае установки принтера. Если принтер действительно создает помехи радиоприему и телевидению, что можно проверить, выключая и включая принтер в электросеть, пользователь должен попытаться устранить эту неполадку одним из следующих способов:

- Переориентировать или установить в другом месте приемную антенну
- Увеличить расстояние между принтером и приемником радио/телепередач
- Подключить принтер в другую розетку электросети, которая не питает приемник радио/телепередач
- Проконсультироваться с дилером или опытным радио/телемастером.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При подключении принтера к компьютеру через неэкранированный интерфейсный кабель пользователь лишается сертификата FCC на принтер, так как в этом случае могут быть превышены нормы на допускаемый уровень радиопомех, принятые Федеральной комиссией связи США. Пользователь обязан приобрести и использовать для подключения принтера к компьютеру экранированный интерфейсный кабель. Если у принтера имеется несколько интерфейсных разъемов, отсоедините кабели от неиспользуемых интерфейсных портов.

Изменения или модификации, введенные пользователем без письменного разрешения от производителя принтеров, лишают пользователя права эксплуатировать данный принтер.

**Декларация соответствия стандартам  
Согласно инструкциям  
ISO/IEC Guide 22 и EN 45014**

Изготовитель: SEIKO EPSON CORPORATION  
Адрес: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392 Japan  
Представитель: Московское представительство  
Адрес: 123610, Москва, Краснопресненская наб., 12, Центр Международной Торговли, офис 1807.  
Заявляет о том, что изделие:  
Наименование: Ударный матричный принтер  
Тип: FX-2180  
Модель: P920B

Соответствует следующим директивам и нормам:

Directive 73/23/EEC:

EN 60950

Directive 89/336/EEC:

EN 55022 Class B  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3  
EN 50082-1  
IEC 801-2  
IEC 801-3  
IEC 801-4

Февраль 1998

---

# Содержание

## **Знакомство с принтером**

---

Особенности простоты использования .....	2
Бумажные траки .....	3
Печать на бумажной ленте .....	4
Печать на отдельных листах .....	8
Дополнительная оснастка (Опции) .....	10
Ленточные картриджи .....	10
Важные меры безопасности .....	11
Символ предостережения Печатающей Головки .....	12
Соответствие принципам энергосбережения	
ENERGY STAR Compliance .....	13
Использование дополнительной оснастки .....	13
Информация по мерам безопасности .....	14
Как пользоваться Вашим Руководством .....	15
Предупреждения, Предостережения и Примечания .....	15

## **Глава 1 Установка принтера**

---

Распаковка Принтера .....	1-2
Выбор места для Принтера .....	1-4
Расположение бумажной ленты .....	1-5
Установка или замена ленточного картриджа .....	1-6
Прикрепление бумагонаправляющей панели и разделителя бумаги .....	1-11
Включение принтера в сеть .....	1-13
Подключение принтера к компьютеру .....	1-14
Установка драйвера принтера на Вашем персональном компьютере ...	1-15
Для Windows 95 или NT 4.0 .....	1-16
Для Windows 3.1 или NT 3.5x .....	1-19
Для программ DOS .....	1-20

## Глава 2 Печать на бумажной ленте

---

Установка рычага освобождения бумаги .....	2-2
Установка рычага толщины бумаги .....	2-3
Загрузка многоэкземплярных форм .....	2-5
Включение режима двойного удара .....	2-6
Загрузка бумажной ленты с этикетками .....	2-7
Удаление бумажной ленты с этикетками .....	2-8
Использование переднего толкающего трактора .....	2-9
Установка трактора в передней толкающей позиции .....	2-9
Загрузка бумаги на передний толкающий трактор .....	2-10
Удаление отпечатанного документа из переднего толкающего трактора .....	2-14
Удаление переднего толкающего трактора .....	2-16
Использование заднего толкающего трактора .....	2-17
Загрузка бумаги на задний толкающий трактор .....	2-17
Удаление отпечатанного документа с заднего толкающего трактора .....	2-21
Использование трактора в тянущей позиции .....	2-22
Установка трактора в тянущую позицию .....	2-23
Загрузка бумаги на тянущий трактор .....	2-24
Удаление бумаги из тянущего трактора .....	2-30
Использование двух тракторов в толкающей и тянущей комбинации .....	2-30
Удаление тянущего трактора .....	2-33
Переключение между печатью на бумажной ленте и печатью на отдельных листах .....	2-35
Переключение на печать на отдельных листах .....	2-35
Переключение на печать на бумажной ленте .....	2-36
Регулировка положения верха формы .....	2-37
Продвижение бумаги к краю отрыва .....	2-40
Использование кнопки Tear off/Bin .....	2-40
Автоматическое протягивание бумаги в положение отрыва .....	2-41
Регулировка положения отрыва .....	2-41

### **Глава 3 Печать на отдельных листах**

---

Использование отдельных листов .....	3-2
Существующие типы бумаги и пазов для бумаги .....	3-2
Загрузка отдельных листов многоэкземплярных форм .....	3-4
Загрузка конвертов .....	3-6
Загрузка почтовых открыток .....	3-7
Загрузка отдельных листов в верхний бумажный паз .....	3-8
Загрузка отдельных листов в передний бумажный паз .....	3-10

### **Глава 4 Использование программного обеспечения принтера**

---

О программном обеспечении Вашего принтера .....	4-2
Использование драйвера принтера с Windows 95 .....	4-3
Доступ к драйверу принтера через Windows-приложения .....	4-3
Доступ к драйверу принтера через Start (Пуск) меню .....	4-5
Обзор установок драйвера принтера .....	4-5
Использование драйвера принтера с Windows 3.1 .....	4-8
Доступ к драйверу принтера через Windows-приложения .....	4-8
Доступ к драйверу принтера через панель управления .....	4-10
Обзор установок драйвера принтера .....	4-10
Использование драйвера принтера с Windows NT 4.0 .....	4-12
Доступ к драйверу принтера через Windows-приложения .....	4-12
Доступ к драйверу принтера через Start меню .....	4-14
Обзор установок драйвера принтера .....	4-14
Использование драйвера принтера с Windows NT 3.5x .....	4-17
Доступ к драйверу принтера через Windows-приложения .....	4-17
Доступ к драйверу принтера через панель управления .....	4-19
Обзор установок драйвера принтера .....	4-19
Использование утилиты принтера EPSON Remote! .....	4-21

## **Глава 5 Изменение установок принтера с помощью панели управления принтера**

---

Выбор встроенного шрифта и шага .....	5-2
Об установках по умолчанию Вашего принтера .....	5-3
Изменение установок по умолчанию .....	5-8

## **Глава 6 Использование EPSON Status Monitor 2**

---

Об утилите EPSON Status Monitor 2 (Состояние монитора) .....	6-2
Установка EPSON Status Monitor 2 (Состояние монитора) .....	6-3
Доступ к EPSON Status Monitor 2 (Состояние монитора) .....	6-4
Проверка информации о статусе принтера .....	6-4
Использование окна EPSON Status Monitor-2 (Состояние монитора) .....	6-4
Использование окна статуса принтера .....	6-9
Выдача установок предпочтения мониторинга .....	6-10
Включение основного мониторинга .....	6-11
Использование значка основного мониторинга .....	6-13

## **Глава 7 Устранение неисправностей**

---

Использование индикаторов ошибок .....	7-2
Проблемы и их решения .....	7-4
Проблемы с электропитанием .....	7-5
Проблемы загрузки или подачи отдельных листов бумаги .....	7-6
Проблемы загрузки или подачи бумажной ленты .....	7-8
Неправильное положение верха формы .....	7-9
Неправильное положение отрыва .....	7-10
Проблемы качества печати или отпечатка .....	7-11
Устранение заклинивания бумаги .....	7-15
Выравнивание вертикальных линий Вашего отпечатка .....	7-16
Автотестирование .....	7-17
Распечатка Hex Dump (Печать шестнадцатеричного дампа) .....	7-18

**Приложение А Расширение возможностей Вашего  
принтера за счет дополнительной оснастки  
(Опции).**

---

Опции .....	A-2
Опции для подачи бумаги .....	A-2
Опционные интерфейсные карты .....	A-3
Использование опционных загрузчиков листов .....	A-4
Установка загрузчика с бункером большой вместимости или загрузчика с двойным бункером .....	A-4
Загрузка бумаги в загрузчик с бункером большой вместимости .....	A-6
Выбор источника бумаги (Бункер 1 или Бункер 2) .....	A-10
Переключение с бумажной ленты на отдельные листы в загрузчике листов .....	A-11
Использование держателя рулона бумаги .....	A-12
Сборка держателя рулона бумаги .....	A-12
Установка держателя рулона бумаги .....	A-13
Загрузка рулона бумаги .....	A-14
Удаление рулона бумаги .....	A-16
Установка интерфейсной карты .....	A-17
Использование интерфейсной карты серийного номера C82305* или C82306* .....	A-18

**Приложение В Чистка и транспортировка принтера**

---

Чистка принтера .....	B-2
Транспортировка принтера .....	B-3

## **Приложение С Технические характеристики**

---

Технические характеристики принтера .....	C-2
Механические .....	C-2
Электротехнические .....	C-4
Окружающие условия .....	C-5
Бумага .....	C-5
Выравнивание бумаги .....	C-7
Область печати .....	C-8
Соответствие стандартам безопасности .....	C-10
Соответствие стандартам на электромагнитную совместимость ...	C-10
Списки команд .....	C-11
Управляющие коды EPSON ESC/P .....	C-11
Управляющие коды эмуляции принтера IBM2381 Plus .....	C-15
Таблицы знаков .....	C-16
Международные наборы знаков для курсива .....	C-25

## **Глоссарий**

---

## **Предметный указатель**

---

---

## **Знакомство с принтером**

Ваш EPSON® FX-2180 Девятиточечный ударный матричный принтер обеспечивает высококачественную печать и высокую производительность при компактном дизайне. Его особенности включают:

- ❑ разнообразие бумажных траков для удовлетворения Ваших потребностей в печати.
- ❑ способность работы с широким рядом типов бумаги, включая бумажную ленту, многоэкземплярные формы с одним оригиналом плюс до шести копий, этикетки, отдельные листы, конверты и почтовые открытки.
- ❑ высокоскоростная печать до 500 знаков в секунду при 10 знаках на дюйм.

Ваш принтер имеет также программное обеспечение драйвера принтера, утилиту EPSON Status Monitor 2 для Microsoft® Windows® 95, что позволяет Вам проверить быстро и легко статус принтера и другого программного обеспечения. Дополнительно имеется несколько опций, которые помогают удовлетворить Ваши индивидуальные потребности.

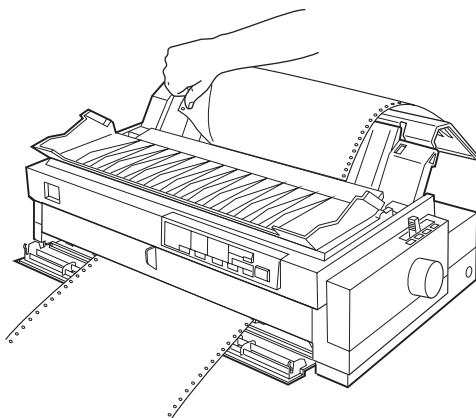
---

## Особенности простоты обращения

Этот раздел освещает несколько дополнительных особенностей простоты обращения, которые Вы найдете полезными.

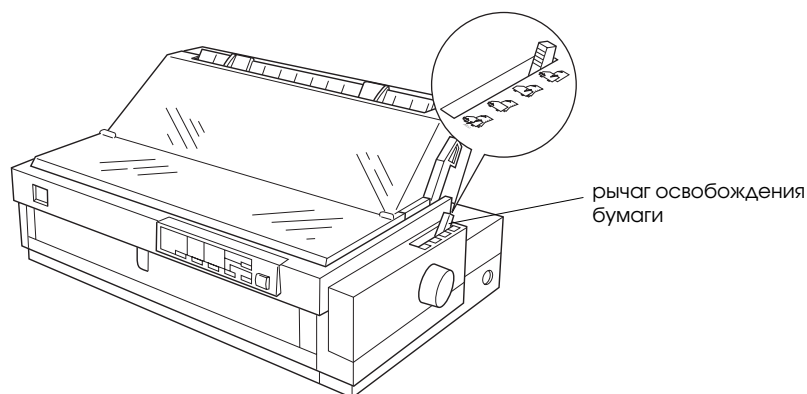
- ❑ Используйте **отрыв по кромке** для экономии бумаги.

Если Вы загружаете бумагу на передний или задний толкающий трактор, Вы можете использовать особенность отрыва по кромке для протягивания бумажной ленты к краю отрыва принтера, когда Вы заканчиваете печать. Затем Вы можете легко оторвать напечатанные листы и сэкономить бумагу между документами, которая обычно пропадает. Для большей информации смотрите Главу 2.



- ❑ Используйте **рычаг освобождения бумаги** для изменения бумажного трака без удаления бумаги.

Используя рычаг освобождения бумаги, Вы можете легко переключиться на печать на отдельных листах без удаления бумажной ленты, загруженной на передний или задний толкающий трактор. Для более полной информации смотрите Главу 2.



- Используйте **функцию микрорегулировки** для регулировки положений верха формы и отрыва по кромке. Смотрите глоссарий для объяснений положения верха формы и отрыва по кромке.

Функция микрорегулировки позволяет Вам двигать бумагу вперед или назад с приращением 1/216 дюйма с тем, чтобы Вы могли делать точную регулировку положений верха формы и отрыва по кромке. Для большей информации смотрите Главу 2.

---

## **Существующие бумажные тракты**

Ваш принтер обеспечивает разнообразие бумажных трактов для печати на бумажной ленте и отдельных листах бумаги. Как говорится ниже, бумага может быть подана в принтер сверху, спереди, снизу или сзади. Вы выбираете бумажный тракт, который наилучшим образом отвечает Вашей настоящей задаче печатания.

## **Печать на бумажной ленте**

Вы можете выбирать из трех положений трактора (переднее толкающее, заднее толкающее и тянущее) и трех бумаговходящих пазов ( передний, задний и нижний) для печати на бумажной ленте. Этот раздел помогает Вам определить, какие бумажный трак и положения трактора наилучшим образом решают задачу печати на бумажной ленте. Смотрите соответствующие разделы Главы 2 для инструкций по установке трактора и загрузке бумаги.

### ***Примечание:***

*Поскольку принтер имеет два трактора, Вы можете загрузить два типа бумажной ленты в принтер одновременно и легко переключаться с одного типа на другой.*

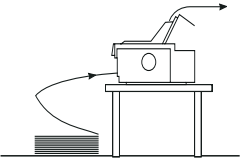
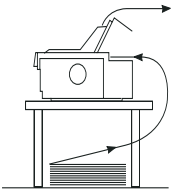
## **Использование толкающего трактора**

Если Вам надо оторвать листы бумажной ленты (например, если Вы печатаете заказы на покупку или отчеты продаж), лучше всего использовать толкающий трактор. Это позволит Вам использовать край принтера для отрыва с тем, чтобы легко оторвать отпечатанные листы бумажной ленты по перфоратору. Также, когда бумажная лента загружена на толкающий трактор, вы можете загрузить отдельные листы бумаги из бумагонаправляющей панели не удаляя бумажную ленту.

Существует два положения толкающего трактора: переднее и заднее. Тракторы устанавливаются в передней толкающей и задней толкающей позициях при поставке принтера. Смотрите таблицу ниже для подробной информации о толкающих положениях и соответствующих им бумагоподающих траках.

### ***Примечание:***

- Всегда загружайте многоэкземплярные формы из нескольких частей ( один оригинал плюс шесть копий) из переднего или нижнего паза на трактор натяжения.*
- Трактор в задней толкающей позиции не может быть удален.*

Положение трактора	Описание
 <p data-bbox="475 622 705 651">переднее толкающее</p>	<p data-bbox="756 421 1225 613">Для использования этого трактора загрузите бумагу в передний паз. Если Вы печатаете на толстой бумаге, такой как многоэкземплярные формы или бумажная лента с этикетками, загрузите их в передний бумажный паз, потому что бумажный трак из этого паза почти прямой. Это снизит вероятность заклинивания бумаги.</p>
 <p data-bbox="491 952 689 981">заднее толкающее</p>	<p data-bbox="756 676 1225 846">Для использования этого трактора загрузите бумагу в задний слот. Когда Вы печатаете на многоэкземплярной форме, которая соединена только с одной стороны точечным склеиванием, загрузите их в задний бумажный паз. Передний толкающий трактор не может подавать этот тип форм.</p> <p data-bbox="756 855 893 884"><b>Примечание:</b></p> <p data-bbox="756 884 1193 958"><i>Поскольку толстые многоэкземплярные формы требуют прямого бумажного трака, загружайте их в передний паз.</i></p> <p data-bbox="756 967 957 996"><b>Предостережение:</b></p> <p data-bbox="756 996 1232 1086"><i>Не загружайте бумажную ленту с этикетками в задний паз, этикетки могут соскользнуть с основы внутри принтера и вызвать заклинивание бумаги.</i></p>

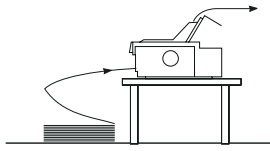
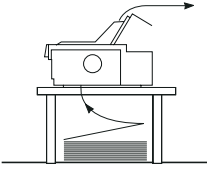
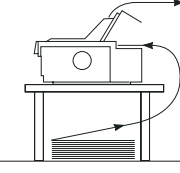
### Использование тянущего трактора

Если Вы часто печатаете на толстой или тяжелой бумажной ленте, как многоэкземплярные формы или бумажная лента с этикетками, используйте трактор в положении натяжения. Трактор натяжения наилучшим образом предотвращает заклинивание бумаги и позволяет Вам загружать бумагу спереди, сзади или снизу принтера. Однако вы не можете использовать функцию отрыва по кромке с трактором натяжения.

**Примечание:**

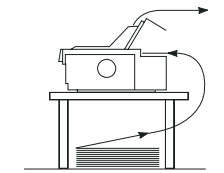
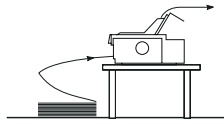
*Если Вы намерены использовать трактор натяжения, Вы можете удалить трактор из передней толкающей позиции и переустановить его в позицию натяжения или Вы можете купить опционный трактор натяжения (C80032\*) и установить его в положение натяжения. Смотрите Главу 2 для инструкций.*

Как показано в таблице ниже три бумажных паза могут быть использованы с трактором натяжения: передний, нижний и задний.

Бумажный паз	Описание
 <p style="text-align: center;">передний</p>	<p>Если Вы печатаете на толстой бумаге, такой как могоэкземплярные формы или бумажная лента с этикетками, загрузите ее в передний бумажный паз, так как бумажный трак из этого паза почти прямой. Это уменьшает вероятность заклинивания бумаги.</p>
 <p style="text-align: center;">нижний</p>	<p>Поскольку нижний бумажный паз имеет самый прямой бумажный трак, он идеально подходит для печати на толстой бумаге-многоэкземплярных формах и бумажной ленте с этикетками.</p> <p><b>Примечание:</b> При загрузке бумаги в нижний паз убедитесь, что принтер стоит на достаточно большой подставке, что позволяет подавать бумагу беспрепятственно.</p>
 <p style="text-align: center;">задний</p>	<p>Вы можете также загружать бумажную ленту на трактор натяжения, используя задний паз. Когда вы печатаете на многоэкземплярных формах, склеенных только с одной стороны, загружайте их в задний паз; принтер не может подавать этот тип формы из нижнего паза.</p> <p><b>Примечание:</b> Поскольку толстые многоэкземплярные формы требуют прямого бумажного трака, загружайте их в передний паз.</p> <p><b>Предостережение:</b> Не загружайте бумажную ленту с этикетками в задний паз. Если Вы загружаете бумажную ленту с этикетками в задний слот, этикетки могут соскользнуть с основы внутри принтера и вызвать заклинивание бумаги.</p>

## Использование тракторов толкания и натяжения в комбинации

Для улучшения подачи бумажной ленты и уменьшения заклинивания бумаги, Вы можете использовать два трактора одновременно. Это особенно помогает при печати канцелярских бланков на бумажной ленте, многоэкземплярных формах, с этикетками, для печати высококачественной графики. При использовании комбинации двух тракторов вы можете либо загрузить бумагу в передний паз на передний толкающий трактор и трактор натяжения или загрузить бумагу в задний бумажный паз, на задний толкающий трактор и трактор натяжения.

Комбинация	Описание
 <p>задний толкающий/натяжения</p>	<p>Для использования заднего толкающего/тянущего трактора, Вам надо удалить стандартный трактор, который находится в передней позиции и установить его в позицию натяжения.</p> <p><b>Примечание:</b> Поскольку толстые многоэкземплярные формы требуют прямого бумажного трака, загружайте их в передний паз.</p> <p><b>Предостережение:</b> Не загружайте бумажную ленту с этикетками на задний толкающий/тянущий трактор, когда он используется в комбинации с тянущим трактором. Если Вы загружаете бумажную ленту с этикетками на задний толкающий/тянущий трактор, этикетки могут соскользнуть с основы внутри принтера и вызвать заклинивание бумаги.</p>
 <p>передний толкающий/тянущий</p>	<p>Для использования переднего толкающего трактора с тянущим трактором, Вам надо купить опционный трактор натяжения (C80032*) и установить его в положение натяжения.</p>

**Примечание:**

Для более полной информации по использованию комбинации толкающего и тянущего трактора, смотрите страницу 2-30.

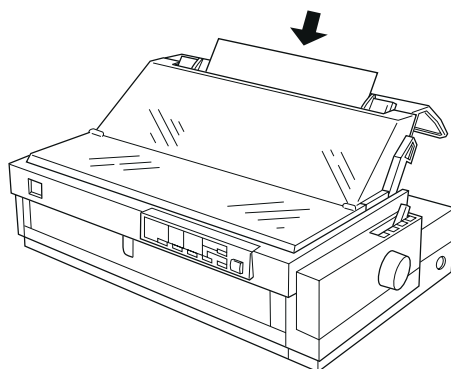
## **Печать на отдельных листах**

Как показано ниже Ваш принтер имеет два бумажных паза для печати на отдельных листах: верхний и передний. Когда бумажная лента загружена на передний или задний толкающий трактор, Вы можете загрузить отдельные листы в верхний или передний паз, не удаляя бумажную ленту.

Этот раздел поможет Вам определить, какой бумажный паз наилучшим образом подходит для печати на отдельных листах. Смотрите соответствующие разделы Главы 3 об инструкциях по загрузке бумаги.

### **Загрузка бумаги в верхний паз**

Вы можете загружать обычные отдельные листы, многоэкземплярные формы на отдельных листах, конверты или почтовые открытки в верхний паз.

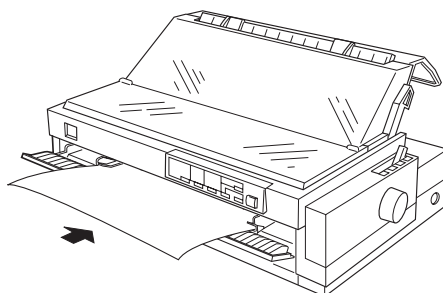


**Примечание:**

*Загружайте конверты только в верхний паз.*

### **Загрузка бумаги в передний паз**

Вы можете загрузить обычные отдельные листы, отдельные листы многоэкземплярных форм или почтовые открытки в передний паз.



***Примечание:***

*Всегда используйте передний бумажный паз для загрузки отдельных листов многоэкземплярных форм, которые склеены по линии сбоку.*

---

## **Дополнительная оснастка (Опции)**

Ваш принтер имеет все необходимое для печати на бумажной ленте и отдельных листах, используя разнообразие бумажных траков. Добавляя опции, такие как загрузчик листов, узел тянущего трактора или держатель рулона бумаги, Вы можете дальше расширить гибкость применения Вашего принтера. Опционные карты интерфейса также предлагаются в качестве приложения к встроенному параллельному интерфейсу Вашего принтера. Для большей информации об опциях Вашего принтера смотрите Приложение А “Усиление Вашего Принтера Опциями”

---

## **Ленточные картриджи**

Ваш принтер использует EPSON черный ленточный картридж:

Ленточный картридж      S015086

Когда печать становится тусклой, Вам надо заменить ленточный картридж. Оригинальные ленточные картриджи EPSON разрабатываются и производятся для безупречной работы с принтером EPSON.

Они обеспечивают безупречную работу и долгий срок службы печатающей головки и других деталей принтера.

Для замены использованного ленточного картриджа, следуйте инструкциям под заголовком “Установка или Замена Ленточного Картриджа” на странице 1-6


---

## **Важные меры безопасности**

Прочтите все эти указания и сохраните их для справок в будущем.

Следуйте всем предостережениям и инструкциям, указанным на принтере.

- Не устанавливайте принтер на неустойчивую подставку, вблизи радиатора или другого источника тепла.
- Устанавливайте принтер на плоскую горизонтальную поверхность. Принтер не будет нормально работать, если он стоит в наклонном положении или под углом.
- Не закрывайте щелей и отверстий в корпусе принтера. Не вставляйте в них посторонние предметы.
- Используйте только тот источник электропитания, который указан в таблице электрических параметров на корпусе принтера.
- Подключайте все оборудование только к заземленным розеткам. Избегайте использования розеток в общей сети с фотокопировальными машинами и кондиционерами, которые работают в режиме частых отключений.
- Не используйте поврежденный или потертый сетевой шнур.
- При включении принтера через удлинитель, проверьте, чтобы общая нагрузка от всех потребителей на этот удлинитель не превышала допустимую по току. Также убедитесь, что суммарный ток, потребляемый всеми аппаратами, включенными в общую настенную розетку, не превышает номинального тока настенной розетки.
- Перед чисткой отключите принтер из розетки и чистите его только влажной тряпкой.
- Не разливайте жидкость на принтер.
- Кроме случаев, специально оговоренных в настоящем руководстве, не пытайтесь сами обслуживать принтер технически.

- ❑ Отключите принтер из розетки и обратитесь к услугам квалифицированного персонала в следующих случаях:  
Если шнур или его вилка повреждены, если жидкость попала в принтер, если принтер упал или поврежден корпус, или если принтер не работает нормально или произошло заметное снижение его производительности и ухудшилось качество печати. Самостоятельно выполняйте только оговоренные в руководстве пользователя регулировки органов управления.
- ❑  Детали принтера, отмеченные таким символом, могут быть горячими. Выключите принтер и дайте ему остыть несколько минут прежде чем дотронетесь до любой детали, отмеченной таким символом.

---

### **Предостерегающий символ печатающей головки**



Этот символ на печатающей головке означает, что эта деталь может быть горячей. Никогда не дотрагивайтесь до печатающей головки принтера после использования принтера. Дайте ей остыть несколько минут перед тем как дотронитесь.

---

## **Соответствие принципам энергосбережения ENERGY STAR**



Как член международной организации ENERGY STAR, фирма EPSON установила, что данное изделие соответствует принципам энергосбережения ENERGY STAR.

Программа International ENERGY STAR office Equipment Program нацелена на добровольную разработку и выпуск энергосберегающих персональных компьютеров, мониторов, принтеров, факсимильных и копировальных аппаратов для уменьшения загрязнения атмосферы электростанциями.

---

## **О дополнительной оснастке и электромонтажных работах**

### **Ограничения по применению дополнительной оснастки**

Фирма SEIKO EPSON CORPORATION не несет юридической ответственности за повреждения или неполадки, возникающие в результате использования дополнительных устройств или расходных материалов, кроме обозначенных фирмой SEIKO EPSON CORPORATION как Original EPSON Products (оригинальная продукция фирмы “Эпсон”) или EPSON Approved Products (продукция, сертифицированная фирмой “Эпсон”).

## **Информация по технике безопасности**



### **Предупреждение:**

*Настоящий аппарат должен быть заземлен. Его напряжение электропитания указано в табличке на корпусе принтера. Напряжение сети обязательно должно соответствовать номинальному напряжению аппарата.*

### **Важно:**

*Провода сетевого ввода в принтер имеют изоляцию следующих цветов:*

*Желто-зеленый— Земля*

*Синий— Нейтраль*

*Коричневый— Под напряжением*

### **При необходимости подсоединить вилку сетевого шнура:**

Так как маркировка изоляции проводов у сетевого шнура может не соответствовать цветной маркировке контактных клемм внутри вилки, выполните следующие указания:

Желто-зеленый провод следует подключать внутри вилки к клемме с буквой E (Earth - Земля) или с символом заземления ( $\perp$ ).

Синий провод подсоедините к клемме с буквой N (Neutral - Нейтраль).

Коричневый провод подсоедините к клемме с буквой L (Live - Под напряжением).

При повреждении вилки замените сетевой шнур целиком или обратитесь за технической помощью к аттестованному электрику.

Перегоревшие плавкие предохранители заменяйте плавкими вставками соответствующего размера и номинала по току.

---

## **Как пользоваться ВАШИМИ руководствами**

Это *Руководство Пользователя* представляет собой подробную информацию по установке и использованию Вашего принтера. *Краткое Руководство*, которое также поступает с принтером суммирует основную информацию по использованию принтера.

---

## **Предупреждения, предостережения и примечания**

Это руководство использует следующие условности:



**Предупреждениям** необходимо следовать во избежание телесных травм.



**Предостережениям** надо уделять внимание, чтобы избежать повреждения оборудования.

**Примечания** содержат важную информацию и полезные советы по работе с принтером.

## Глава 1

---

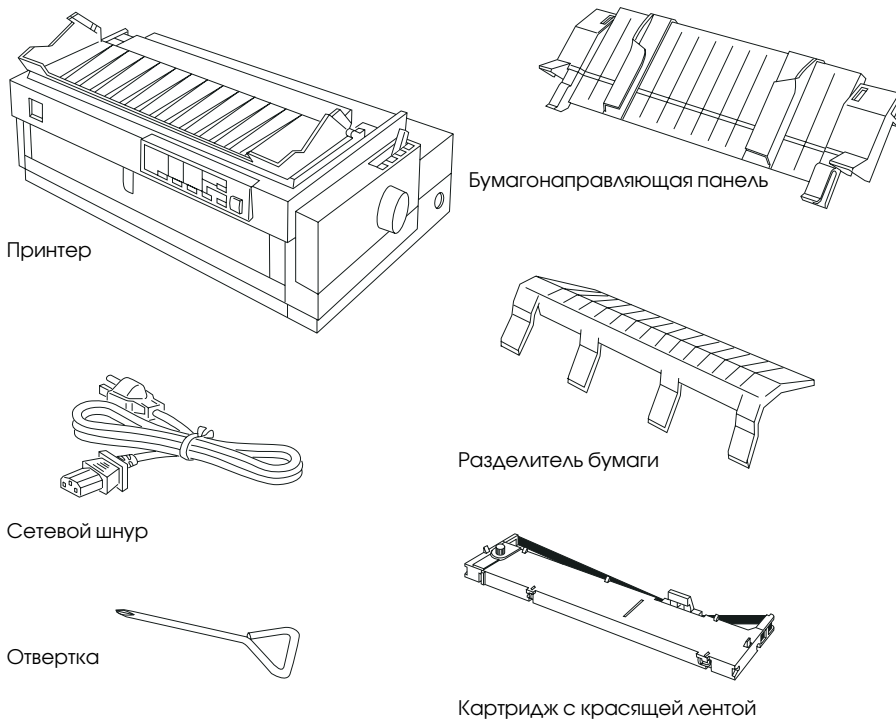
# Установка Принтера

Распаковка Принтера .....	1-2
Выбор места для Принтера .....	1-4
Расположение бумажной ленты .....	1-5
Установка или замена ленточного картриджа .....	1-6
Прикрепление бумагонаправляющей панели и разделителя бумаги .....	1-11
Включение принтера в сеть .....	1-13
Подключение принтера к компьютеру .....	1-14
Установка драйвера принтера на Ваш компьютер .....	1-15
Для Windows 95 или NT 4.0 .....	1-16
Для Windows 3.1 или NT 3.5x .....	1-19
Для программ DOS .....	1-20

---

## Распаковка принтера

Помимо этого руководства в упаковочной коробке принтера должны находиться диск с драйвером принтера EPSON, памятка и следующее:



**Примечание:**

*В зависимости от модели принтер поставляется с прикрепленным сетевым шнуром. Форма вилки для включения в сеть переменного тока также различается в зависимости от страны-импортера, в которой вы приобрели свой принтер. При покупке принтера проверяйте, чтобы вилка его сетевого шнура соответствовала вашим розеткам.*



**Предостережение:**

*Фирма выпускает принтеры нескольких моделей, рассчитанные на различные напряжения электропитания. Принтер нельзя подстраивать под другое напряжение. Если номинальное напряжение принтера, указанное в табличке на задней панели его корпуса, не соответствует напряжению вашей электросети, обратитесь к своему дилеру.*

Удалите все защитные и упаковочные материалы с принтера перед его установкой и включением в сеть. Соблюдайте указания на памятке, вкладываемой в упаковочную коробку принтера. В памятке описан порядок распаковки принтера.

Отвертка поможет снять транспортировочные винты.

Сохраните все снятые упаковочные и защитные материалы для возможной перевозки принтера в будущем. Принтер необходимо перевозить в его оригинальной или равноценной ей упаковке.

---

## **Выбор места для принтера**

При выборе места для принтера учитывайте следующие рекомендации:

- Установите принтер на плоскую и устойчивую поверхность. Принтер не будет работать нормально в наклонном положении.
- Располагайте принтер вблизи от компьютера, с которым вы соедините его интерфейсным кабелем.
- Оставляйте вокруг принтера свободное пространство для удобства работы на принтере и его технического обслуживания.
- Избегайте мест с резкими колебаниями температуры и влажности воздуха. Также не допускайте попадания на него прямых солнечных лучей, не устанавливайте принтер вблизи от источников сильного света и теплоты или в местах с повышенными влажностью и запыленностью воздуха.
- Нельзя устанавливать принтер в местах, подверженных встряхиванию и вибрации
- Располагайте принтер так, чтобы можно было легко вынимать вилку сетевого шнура из розетки.
- Избегайте сетевых розеток, управляемых настенными выключателями или автоматическими таймерами. Случайное размыкание цепи электропитания приводит к стиранию информации, хранимой в оперативной памяти принтера и компьютера. Также избегайте розеток, включенных в общую сеть с мощными электродвигателями или другими потребителями электроэнергии, вызывающими колебания напряжения в сети.
- Располагайте всю компьютерную систему вдали от источников электромагнитных помех, как, например, громкоговорителей и базовых блоков радиотелефонов.

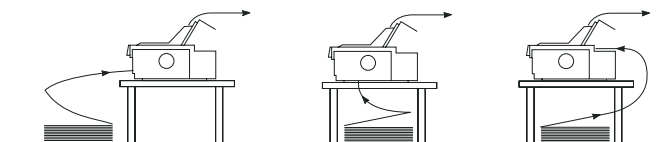
- ❑ Включайте принтер в заземленную сетевую розетку без переходников.
- ❑ Перед началом печати на ленте проверьте, чтобы лента протягивалась, не задевая за препятствия. Подробнее см. следующий раздел.

Если вы намерены установить принтер на подставку, то:

- ❑ Используйте подставку, рассчитанную на нагрузку не менее 26 кг.
- ❑ Подставка не должна наклонять принтер. Принтер всегда должен располагаться горизонтально.
- ❑ Располагайте интерфейсный кабель и сетевой шнур так, чтобы они не мешали движению бумаги; прикрепляйте их к ножкам подставки.

### **Расположение бумажной ленты.**

Перед началом использования бумажной ленты, убедитесь, что подключение источника бумаги в приемное устройство трактора произведено надлежащим образом, как показано ниже.



---

## Установка или замена ленточного картриджа

Этот раздел описывает как установить или заменить ленточный картридж. Процедуры установки и замены одинаковы за исключением того, что Вам надо удалить использованный ленточный картридж перед заменой его на новый.

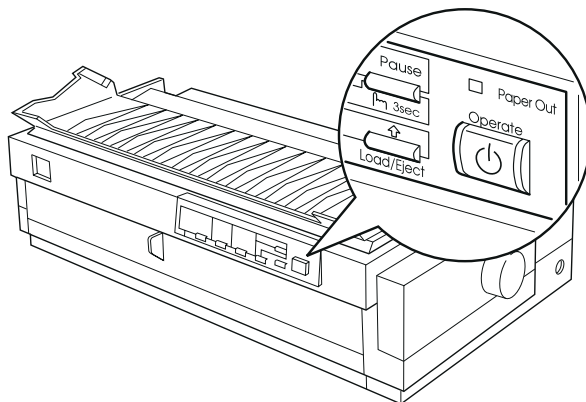
EPSON рекомендует использовать EPSON оригинальный ленточный картридж (S015086). Изделия, не изготовленные EPSON, могут вызвать повреждение принтера, на которые не распространяется гарантия EPSON.



### **Предупреждение:**

*Вам потребуется сдвинуть печатающую головку вручную для установки или замены ленточного картриджа. Если Вы только что пользовались принтером, печатающая головка может быть горячей, дайте ей остыть несколько минут прежде чем дотронитесь.*

1. Убедитесь, что принтер выключен. Принтер выключен когда поверхность кнопки Operate (Работа) находится наравне с предохранительными выступами, как показано.

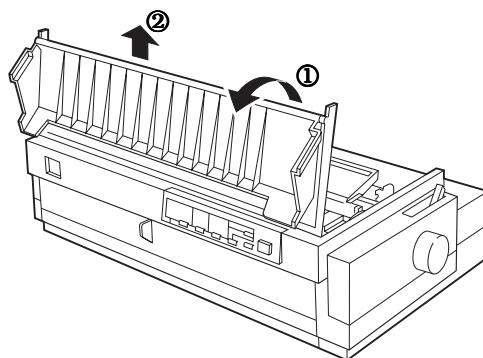


### **Предостережение:**

*Сдвиг печатающей головки при включенном принтере может вызвать повреждение принтера.*

2. Если принтер включен в электрическую розетку, выключите его из розетки.

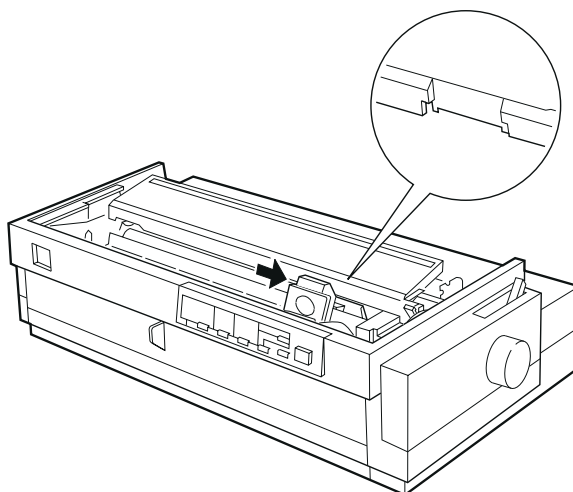
3. Поднимите крышку принтера за задний край, потяните ее прямо и выньте из принтера.



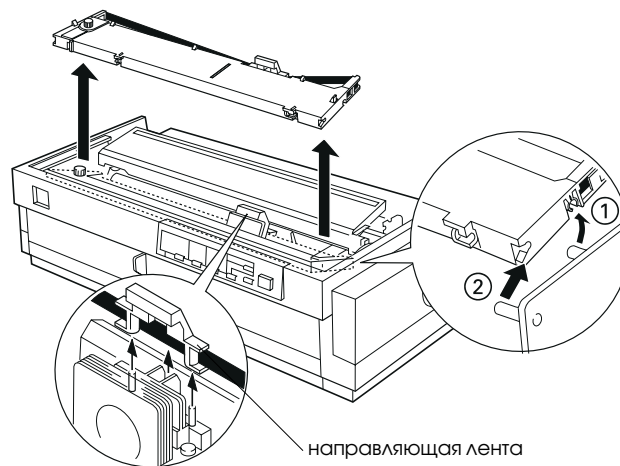
4. Убедитесь, что печатающая головка принтера не горячая, а если горячая, то дайте ей несколько минут остыть перед тем, как дотронетесь. Затем сдвиньте печатающую головку рукой в положение установки ленты (выемка в узле натяжения ленты).

**Примечание:**

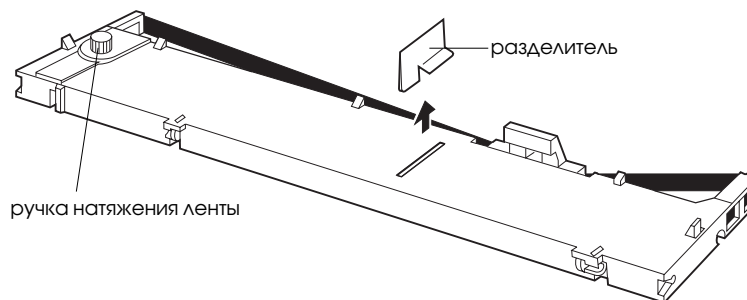
*Когда Вы используете тянущий трактор, Вы можете заменить ленточный картридж, даже если печатающая головка не находится в положении установки ленты.*



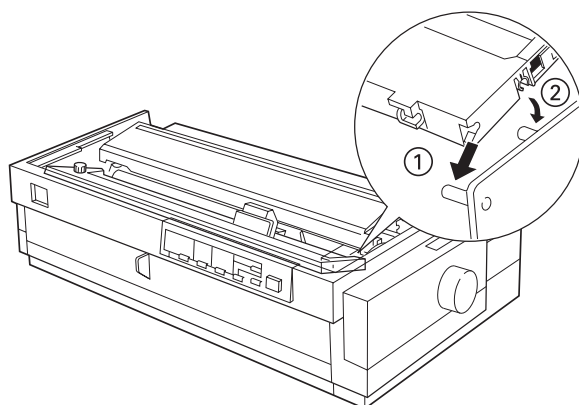
5. Если установлен использованный ленточный картридж, возьмите картридж, потяните его слегка вперед и вверх; направляющая ленты сойдет с металлических штифтов позади печатающей головки. Избавьтесь от использованного ленточного картриджа следующим образом.



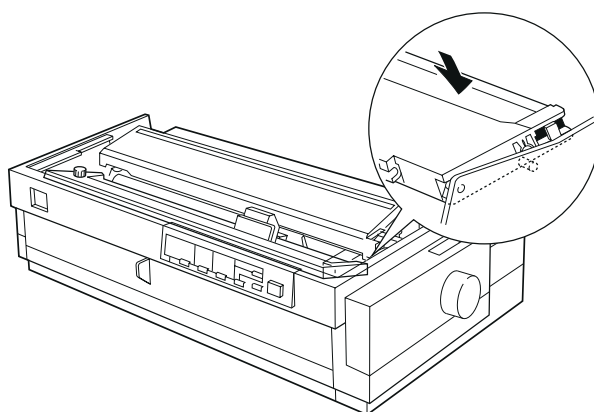
6. Достаньте новый ленточный картридж из упковки. Удалите разделитель из середины ленточного картриджа и выбросьте его. Затем поверните ручку натяжения ленты в направлении, указанном стрелкой, чтобы удалить провисание ленты.



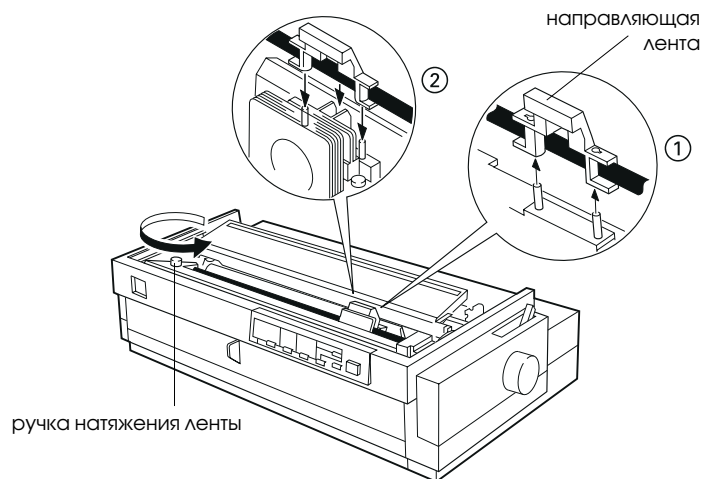
7. Держите картридж ручкой натяжения ленты вверх. Установите два передних паза ленточного картриджа над маленькими штифтами по сторонам принтера, как показано. Они плоско удерживают картридж.



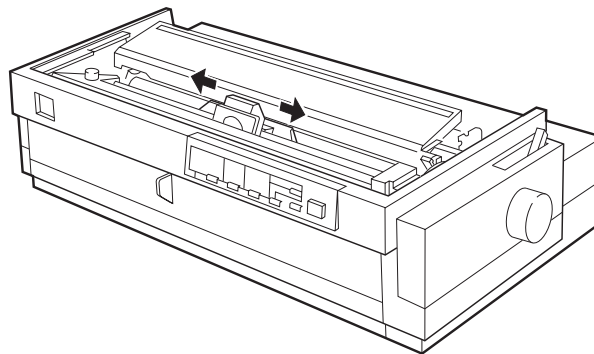
8. Убедитесь, что два задних паза картриджа установлены над маленькими штифтами по сторонам принтера. Затем слегка нажмите на картридж до щелчка.



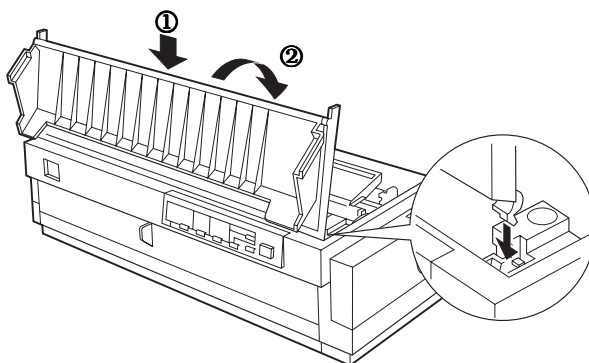
9. Поднимите направляющую ленты картриджа (①) и поставьте ее над металлическими стержнями позади печатающей головки (②). Убедитесь, что лента не скручена или смята и находится на месте, позади печатающей головки. Нажмите на направляющую до щелчка.



10. Поверните ручку натяжения ленты по направлению стрелки, чтобы устранить провисание ленты, как показано ниже. Затем подвигайте печатающей головкой из стороны в сторону, убедившись, что она движется плавно.



11. Вновь установите крышку принтера, вначале вставив передние стержни в пазы на принтере, а затем опустив крышку до щелчка.

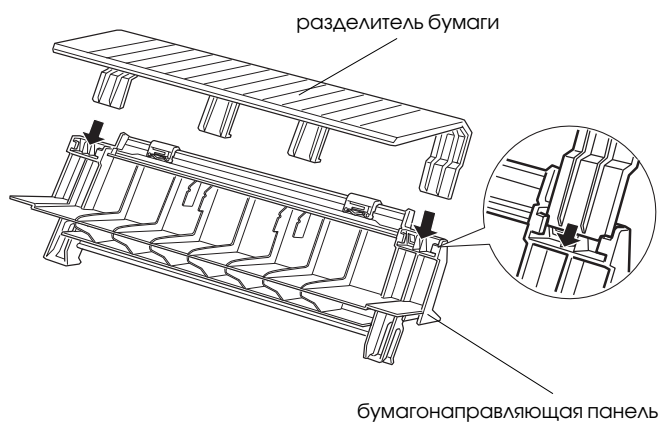


---

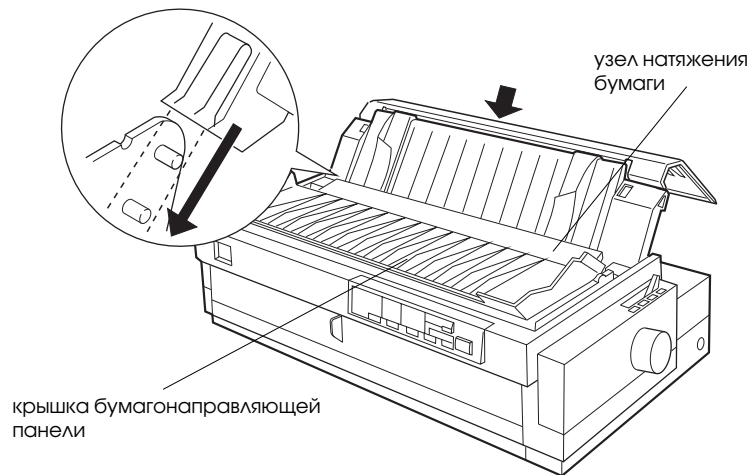
## **Прикрепление бумагонаправляющей панели и разделителя бумаги**

Для установки бумагонаправляющей панели и разделителя бумаги, выполните эти действия:

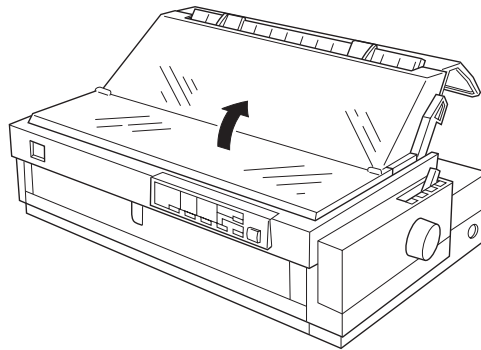
1. Переверните бумагонаправляющую панель и вставьте лапки разделителя бумаги в пазы бумагонаправляющей панели.



2. Убедитесь, крышка бумагонаправляющей панели открыта, как показано ниже. Прикрепите бумагонаправляющую панель, сдвинув пазы внизу панели над штифтами позади узла натяжения бумаги.



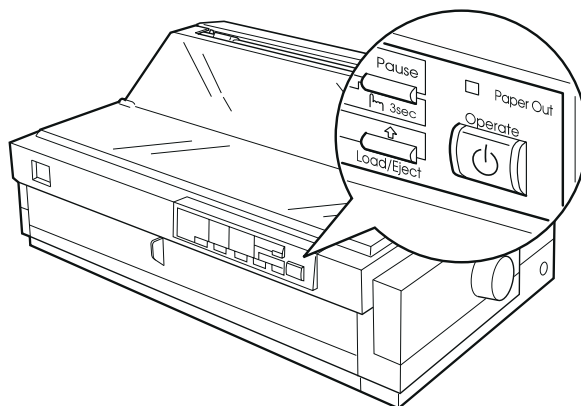
3. Закройте крышку бумагонаправляющей панели.



---

## Включение принтера в сеть

1. Убедитесь в том, что принтер выключен. Он выключен, когда кнопка выключателя сети Operate (Работа) находится на одном уровне с предохранительными выступами по бокам кнопки.



2. Проверьте, чтобы указанное в табличке на задней стенке корпуса принтера номинальное напряжение соответствовало напряжению розетки. Убедитесь также в том, что вилка сетевого шнура принтера соответствует гнездам розетки.



**Предостережение:**

*Регулировать номинальное напряжение принтера невозможно. Если напряжения принтера и розетки не совпадают, свяжитесь со своим дилером. Не втыкайте вилку сетевого шнура принтера в розетку.*

3. Если сетевой шнур не прикреплен к принтеру, наденьте его розеточный конец на штыри ввода переменного тока на задней панели корпуса принтера.
4. Вставьте вилку сетевого шнура в правильно заземленную розетку.

---

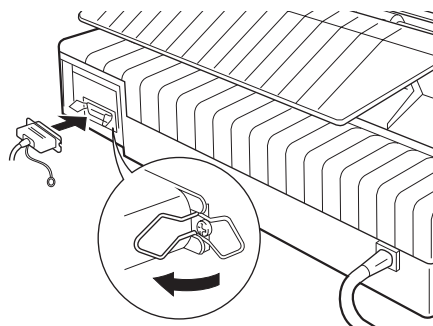
## **Подключение принтера к компьютеру**

Для подключения вашего компьютера к встроенному параллельному интерфейсу принтера вам потребуется экранированный параллельный кабель с витыми парами проводов и с 25-контактным штыревым разъемом типа D-SUB на одном конце для подключения к компьютеру и 36-контактным ответным разъемом типа Centronics® на другом конце для соединения с принтером.

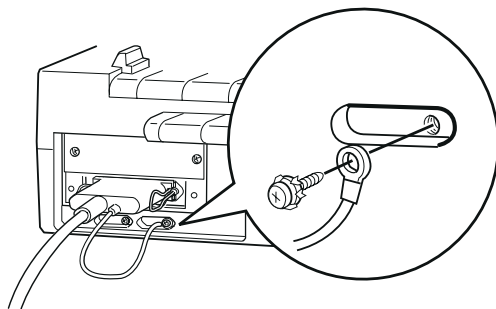
Если ваш компьютер требует интерфейса другого типа у принтера, используйте любой из дополнительных интерфейсов, указанных на стр. А-3.

Выполните следующие указания по соединению принтера с компьютером через встроенный параллельный интерфейс:

1. Выключите и принтер, и компьютер. Принтер выключен тогда, когда кнопка **Open** находится на одном уровне с защитой кнопки.
2. Плотно вставьте штыревую часть интерфейсного кабеля в гнездовую часть разъема параллельного интерфейса принтера.



3. Если у интерфейсного кабеля есть провод заземления, подключите его наконечник к заземляющей клемме.



4. Подсоедините другой конец кабеля к компьютеру. (Если кабель имеет провод заземления со стороны компьютера, прикрепите его к заземляющей клемме на задней панели компьютера).

После того, как Вы подсоедините принтер к компьютеру, установите драйвер принтера, как описано в следующем разделе.

---

## **Установка драйвера принтера на Вашем персональном компьютере**

После подключения принтера к Вашему компьютеру, Вам необходимо установить драйвер принтера в Ваш компьютер. Драйвер принтера - это программа, позволяющая вашему компьютеру управлять принтером. Вам следует установить на компьютере драйвер принтера, чтобы программные приложения компьютера могли бы полностью использовать все функциональные возможности Вашего принтера. Драйвер принтера включен в диски программного обеспечения, которые прилагаются к Вашему принтеру.

Если Вы используете DOS, смотрите "Для DOS программ" на странице 1-20.

**Примечание:**

*Перед инсталляцией драйвера принтера или принтерной утилиты мы рекомендуем изготовить резервную копию диска с программным обеспечением принтера EPSON.*

## Для Windows 95 или NT 4.0

Выполните действия, приведенные ниже для установки драйвера принтера для Windows 95 или NT 4.0. Для использования функции plug-and-play при установке драйвера принтера для Windows 95 смотрите страницу 1-17.

**Примечание:**

*Установка драйвера принтера для Windows NT4.0 может потребовать преимуществ компьютерной сети. Обратитесь к администратору компьютерной сети для большей информации*

1. Убедитесь, что Windows 95 или NT4.0 функционируют и принтер выключен.
2. Вставьте диск 1 программного обеспечения Вашего драйвера принтера в дисковод. Дважды щелкните мышью по значку My Computer (Мой компьютер) и затем дважды щелкните дисковод со вставленным диском.
3. Дважды щелкните по значку Setup (Настройка), затем убедитесь, что знак принтера выбран в диалоговом окне EPSON Printer Driver Setup, как показано внизу. Щелкните ОК и следуйте инструкциям на экране.



После того, как Вы установили драйвер принтера для Windows 95 Вы можете установить программу утилиты EPSON Status Monitor 2. Смотрите Главу 6 для информации по установке и использованию Status Monitor.

## Использование plug-and-play Windows 95

Выполните следующие действия для установки программного обеспечения принтера, пользуясь возможностями простого конфигурирования (plug-and-play) Windows 95.

### **Примечание:**

*Чтобы воспользоваться автоматическим конфигурированием (plug-and-play), параллельный порт Вашего компьютера должен быть IEEE-1284-совместимым двунаправленным параллельным портом. Подробнее смотрите документацию к Вашему компьютеру.*

1. Убедитесь в том, что принтер подключен к параллельному порту компьютера, как описано на стр. 1-14.
2. Выключите принтер и компьютер, если они включены в сеть.



### **Предостережение:**

*Когда бы Вы не выключили принтер, подождите по крайней мере пять секунд перед тем, как его включить снова; иначе Вы можете повредить принтер.*

3. Вначале включите принтер, а затем компьютер. Ваш компьютер начинает загружать операционную систему Windows 95.
4. Если Вы назначали пароль, введите его по запросу с экрана. На экране появляется окно New Hardware Found (Найдено новое устройство) и показывает название модели принтера.

### **Примечание:**

*Если на экране не появилось окно New Hardware Found, или возникли другие проблемы, нажмите кнопку Cancel (Отмена) и следуйте инструкциям Главы "Для Windows 95 или NT 4.0" на стр. 1-16.*

5. Щелкните по круглой кнопке с надписью Driver from disk provided by hardware manufacturer (Драйвер с диска от производителя аппарата).

### **Примечание:**

*После инсталляции драйвера при очередном включении компьютера система Windows 95 может вновь показать экран New Hardware Found. Тогда нажмите на круглую кнопку Do not install a driver (Драйвер не устанавливать) и щелкните по ОК. Экран больше не появится.*

6. Щелкните по ОК. Вы увидите на экране приглашение Install From Disk (Установить с диска).
7. Вставьте в дисковод компьютера дискету №1 с драйвером принтера.
8. Наберите A:\Win 95 в файлах Copy (Копировать) из диалогового окна. (Если Вы вставили дискету в дисковод, отличный от A, замените на соответствующую букву.) Затем щелкните ОК. Появляется диалоговое окно Add Printer (Добавьте Принтер).
9. В следующем окне вы можете ввести с клавиатуры уникальное имя принтера в поле Printer name (Имя принтера). Мы рекомендуем сохранить показанное наименование модели (типа) принтера в качестве его имени.  

Если это Ваш единственный принтер или Вы хотите пользоваться этим принтером как установкой по умолчанию для программных приложений Windows 95, щелкните по кнопке Yes (Да). [Кнопка No (Нет) активизирует исходную установку по умолчанию.]
10. Щелкните мышью по кнопке Finish (Завершить). Программа скопирует файлы на жесткий диск вашего компьютера и добавит значок в папку Printers (Принтеры), пользуясь именем модели принтера или выбранным Вами именем.

После того, как Вы установили драйвер принтера для Windows 95, Вы можете установить программу утилиты EPSON Status Monitor 2. Смотрите Главу 6 для информации об установке и использовании Status Monitor.

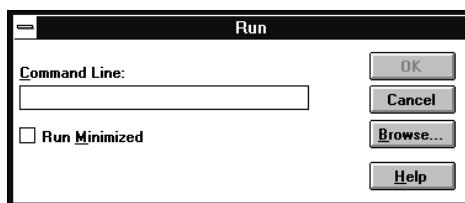
## Для пользователей Windows 3.1 или NT 3.5x

Для установки драйвера принтера в операционной среде Windows 3.1 или NT 3,5x выполните следующие действия:

**Примечание:**

*Установка драйвера принтера для Windows NT4.0 может потребовать от Вас дополнительной информации об уровне доступа к сети. Обратитесь к администратору компьютерной сети для большей информации*

1. Убедитесь в том, что операционная система Windows 3.1 работает и на экране открыто окно Program Manager (Диспетчер программ).
2. Вставьте дискету с драйвером принтера в дисковод.
3. В меню File (Файл) выберите команду Run (Выполнить).  
Открывается следующее окно:



4. Наберите команду A:SETUP (Если Вы установили диск в другой дисковод, замените на соответствующую букву); затем щелкните по кнопке ОК. Открывается диалоговое окно EPSON Printer Driver Setup (Установка драйвера принтера EPSON).



5. Убедитесь, что принтер выбран и щелкните по кнопке ОК. Следуйте инструкциям на экране.

## **Для пользователей DOS-программ**

Чтобы контролировать принтер из DOS приложений, Вы должны выбрать используемый Вами принтер или какой либо другой возможный принтер из списка принтеров в Вашей прикладной программе.

На определенном шаге процедуры выберите принтер EPSON FX-2180. Если принтер не включен в список печатающих устройств вашего приложения, выберите из приведенного ниже списка первый из доступных принтеров:

- FX-2170
- FX-880/ FX-1180
- FX-870/1170
- FX-850/1050
- FX-800/1000
- FX-800/1000
- FX-85/105
- FX-80+/100+
- FX-80/100

Если все эти принтеры отсутствуют в списке, выберите первый доступный принтер из серий моделей следующего списка:

- FX
- LX
- RX
- MX
- Принтер EPSON
- Обычный принтер
- Принтер для черновой печати
- Принтер ASCII

**Примечание:**

*Если ваше приложение не содержит подходящего альтернативного принтера, обратитесь к поставщику программ и попросите обновленный список.*

## Глава 2

### **Печать на бумажной ленте**

---

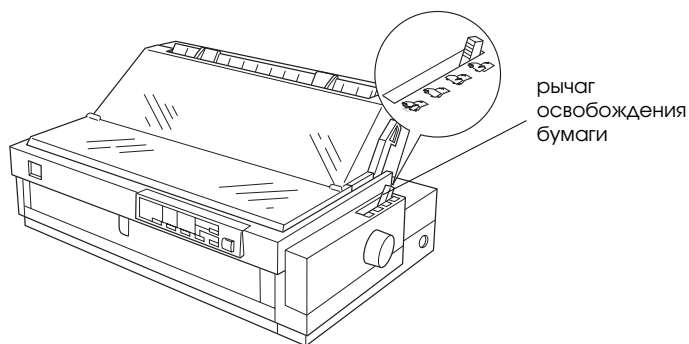
Установка рычага освобождения бумаги .....	2-2
Установка рычага толщины бумаги .....	2-3
Загрузка многоэкземплярных форм .....	2-5
Включение режима двойного удара .....	2-6
Загрузка бумажной ленты с этикетками .....	2-7
Удаление бумажной ленты с этикетками .....	2-8
Использование переднего толкающего трактора .....	2-9
Установка трактора в переднюю толкающую позицию .....	2-9
Загрузка бумаги в передний толкающий трактор .....	2-10
Удаление отпечатанного документа из переднего толкающего трактора .....	2-14
Удаление переднего толкающего трактора .....	2-16
Использование заднего толкающего трактора .....	2-17
Загрузка бумаги на задний толкающий трактор .....	2-17
Удаление отпечатанного документа из заднего толкающего трактора .....	2-21
Использование трактора в тянущей позиции .....	2-22
Установка трактора в тянущую позицию .....	2-23
Загрузка бумаги на тянущий трактор .....	2-24
Удаления бумаги из тянущего трактора .....	2-30
Использование двух тракторов в толкающей и тянущей комбинации .....	2-30
Удаление тянущего трактора .....	2-33
Переключение между печатью на бумажной ленте и печатью на отдельных листах .....	2-35
Переключение на печать на отдельных листах .....	2-35
Переключение на печать на бумажной ленте .....	2-36
Регулировка положения верха формы .....	2-37
Продвижение бумаги к краю отрыва .....	2-40
Использование кнопки Tear off/Bin .....	2-40
Автоматическое протягивание бумаги в положение отрыва .....	2-41
Регулировка положения отрыва .....	2-41


## Установка рычага освобождения бумаги


Вы можете загружать бумажную ленту в принтер из разных источников, таких как передний и задний толкающий трактор. Вы ставите рычаг освобождения бумаги, чтобы обозначить источник бумаги, который Вы хотите использовать. Таблица, приведенная ниже описывает каждое положение рычага освобождения бумаги.

**Примечание:**

*Чтобы решить какой источник бумаги и бумажного трака наилучшим образом решает Вашу задачу печати, смотрите раздел “Имеющиеся Бумажные Траки” на стр.3*



Положение рычага освобождения бумаги	Описание
	<b>Положение отдельного листа</b> Для загрузки отдельных листов бумаги из верхнего или переднего паза. Для информации по процедуре загрузки отдельных листов смотрите Главу 3.
	<b>Положение заднего толкающего трактора</b> Для загрузки бумажной ленты из трактора, установленного в задней толкающей позиции. Также установите рычаг в это положение при использовании комбинации заднего толкающего трактора и тянущего трактора .
	<b>Положение переднего толкающего трактора</b> Для загрузки бумажной ленты из трактора, установленного в переднем толкающем положении. Также установите рычаг в это положение при использовании комбинации переднего толкающего трактора и тянущего трактора .

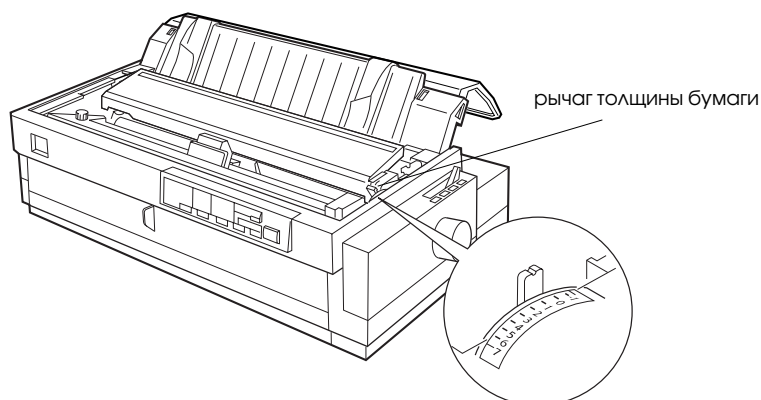
Положение рычага освобождения бумаги	Описание
	<p><b>Положение тянущего трактора</b>  Для загрузки бумажной ленты из трактора, установленного наверху принтера в тянущем положении. Когда трактор находится в тянущем положении, Вы можете загружать бумагу в передний, задний или нижний пазы.</p>

**Примечание:**

*Вы можете загружать два различных типа бумажной ленты на передний и задний толкающие тракторы и легко переключаться с одного на другой, используя рычаг освобождения бумаги. Перед тем, как сдвинуть рычаг освобождения бумаги всегда нажимайте кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) для подачи бумаги в бумажный трактор назад.*

## Установка рычага толщины бумаги

Установка рычага толщины бумаги позволяет принтеру приспособляться к бумаге различной толщины. Рычаг толщины бумаги расположен под крышкой принтера. Вы можете выбрать одно из восьми положений, указанных на шкале, рядом с рычагом.



В таблице приведены рекомендации по выбору положения рычага, соответствующего типу используемой бумаги.

Тип бумаги*	Положение рычага толщины бумаги
Простая бумага (листы или лента)	0
Тонкая бумага	-1 или 0
Многоэкземплярные формы (бескопирочные): 2 слоя (оригинал + 1 копия) 3 слоя (оригинал + 2 копии) 4 слоя (оригинал + 3 копии) 5 слоев (оригинал + 4 копии) 6 слоев (оригинал + 5 копий) 7 слоев (оригинал + 6 копий)**	1 3 4 5 6 6
Бумажная лента с этикетками	2
Конверты	4 или 5
Этикетки и почтовые открытки	3

\* Смотрите Приложение С для полной информации по использованию бумаги.

\*\* Всегда загружайте многоэкземплярные формы из семи слоев (один оригинал плюс шесть копий) из переднего или нижнего паза на тянущий трактор.

**Примечание:**

- Если напечатанный образец смазан, Вам надо установить рычаг толщины бумаги на одну отметку ниже для улучшения качества печати.
- Если напечатанный образец бледный или имеет много пробелов, Вам надо установить рычаг толщины бумаги на одну отметку выше для улучшения качества печати.

---

## **Загрузка отдельных листов многоэкземплярных форм**

Вы можете использовать бескопирочные многоэкземплярные формы до семи страниц (шесть копий сверху одного оригинала). Убедитесь, что Вы установили рычаг толщины бумаги в надлежащую позицию, основываясь на количестве слоев Вашей формы.

Для лучших результатов при работе с толстой бумагой, такой как многоэкземплярные формы, выберите прямой или почти прямой бумажный трак. Лучше загружать многоэкземплярные формы, используя:

- передний паз и передний толкающий трактор
- передний или нижний паз и тянущий трактор

**Примечание:**

- Всегда загружайте многоэкземплярные формы из семи страниц (один оригинал плюс шесть копий) в передний или нижний паз на тянущий трактор.*
- Вы можете включить режим двойного удара, как описано на странице 2-6, чтобы быть уверенным, что отпечаток на нижних слоях выглядит надлежащим образом.*
- Когда загружаете многоэкземплярные формы, которые склеены с одной стороны, загрузите их на задний толкающий трактор или из заднего паза, используя тянущий трактор.*

За исключением установки рычага толщины бумаги, Вы загружаете многоэкземплярные формы так же, как Вы загружаете обычную ленточную бумагу. Для подробной информации смотрите разделы о загрузке бумажной ленты далее в этой главе.

**Примечание:**

- Убедитесь, что многоэкземплярные формы не превышают 0,46 мм (0,018 дюйма) по толщине для печатной области и до 0,9 мм (0,035 дюйма) для перфорированных краев.
- Используйте многоэкземплярные формы только при нормальной температуре и влажности:  

Температура 15 до 25° C (59 до 77° F)  
Влажность 30 до 60 %
- Не загружайте бумагу, которая повреждена, скручена или сморщена.

## **Включение режима двойного удара**

Когда Вы печатаете толстые многоэкземплярные формы, например, из семи экземпляров, Вы можете посчитать отпечаток тусклым. Для обеспечения надлежащего качества печати нижних копий, включите режим двойного удара как описано ниже.

**Примечание:**

- Всегда включайте режим двойного удара перед печатью на многоэкземплярных формах из семи слоев.
  - Режим двойного удара доступен, когда рычаг толщины бумаги установлен в положение выше, чем 3 и рычаг освобождения бумаги установлен в положение тянущего трактора.
  - Когда принтер находится в режиме двойного удара, скорость печати снижается.
1. Убедитесь, что бумага загружена на тянущий трактор, как описывается в этой главе.
  2. Убедитесь, что принтер выключен.
  3. Нажмите кнопку Operate (Работа), чтобы включить принтер удерживая внизу кнопку Font (Шрифт). Принтер входит в режим двойного удара.

Чтобы выйти из режима двойного удара, выключите принтер, затем удерживая нажатой кнопку Font (Шрифт), нажмите кнопку Operate (Работа), чтобы вновь включить принтер.

---

## Загрузка бумажной ленты с этикетками

При печати на этикетках используйте только тип этикеток, которые установлены на бумажные ленты основы со звездчатыми отверстиями для использования тракторного податчика. Не пытайтесь печатать на отдельных листах с этикетками, потому что принтер может не подавать этикетки на глянцевый лист основы надлежащим образом.

Толстая бумага, такая как ленточная бумага с этикетками, требует прямого или почти прямого бумажного трака. Вы можете загружать этикетки в передний (толкающий или тянущий трактор) или нижний (тянущий трактор) бумажный паз, однако для лучших результатов используйте трактор в тянущем положении и загружайте бумагу в передний или нижний бумажный паз.

Вы загружаете этикетки так же, как Вы загружаете обычную бумажную ленту за исключением того, что Вы должны установить рычаг толщины бумаги на 2 перед печатью на этикетках. Смотрите “Загрузка бумаги на тянущий трактор” далее в этой главе для большей информации.



### **Предостережение:**

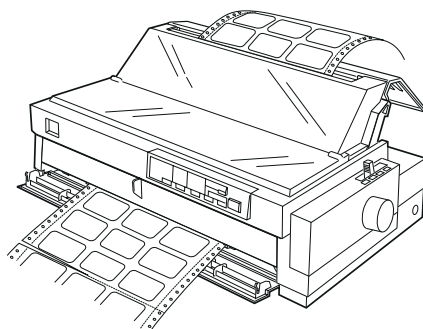
- ❑ *Не загружайте бумажную ленту с этикетками в задний бумажный паз потому, что бумажный трак заднего паза изогнут, этикетки могут соскользнуть с основы внутри принтера и вызвать заклинивание бумаги.*
- ❑ *Никогда не используйте функцию отрыва по кромке (путем нажатия кнопки Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) или включая режим автоотрыва по кромке, как описано в главе “Об установках по умолчанию Вашего принтера” в Главе 5) для подачи бумажной ленты с этикетками назад; они могут соскользнуть с основы и заклинить принтер.*
- ❑ *Поскольку этикетки чувствительны к воздействию температуры и влажности, используйте их при нормальных рабочих условиях:*

Температура	15 до 25° C (59 до 77° F)
Влажность	30 до 60 %
- ❑ *Не загружайте бумагу, которая повреждена, скручена или смята.*
- ❑ *Не оставляйте этикетки в принтере между работой; они могут накрутиться на валик и заклинить при возобновлении печати.*

## Удаление бумажной ленты с этикетками

Во избежание соскальзывания этикеток с основы и заклинивания принтера, выполните действия, приведенные ниже при удалении бумажной ленты с принтера.

1. После окончания печати, оторвите новую порцию бумажной ленты с этикетками по перфоратору, ближайшему к пазу вхождения бумаги.



2. Удерживайте нажатой кнопку LF/FF (Перевод Строки/ Перевод Страницы) для выдачи оставшихся этикеток из принтера.



**Предостережение:**

*Никогда не подавайте этикетки назад, используя кнопки Load/Eject (Загрузка/Выдача) или Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер). При подаче назад этикетки могут легко соскользнуть с основы и вызвать заклинивание бумаги.*

---

## **Использование переднего толкающего трактора**

Для использования переднего толкающего трактора загрузите бумажную ленту из переднего паза. Для большей информации о том, когда использовать передний толкающий трактор, смотрите “Существующие Бумажные Траки” на стр. 3.

### **Примечания:**

- Трактор устанавливается в переднее толкающее положение при поставке принтера.
- Трактор в заднем толкающем положении не может быть удален.

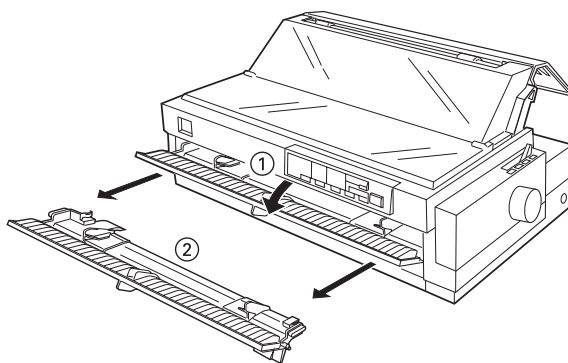
## **Установка трактора в переднее толкающее положение**

Если трактор установлен в переднее толкающее положение, переходите к “Загрузка бумаги на передний толкающий трактор” на следующей странице.

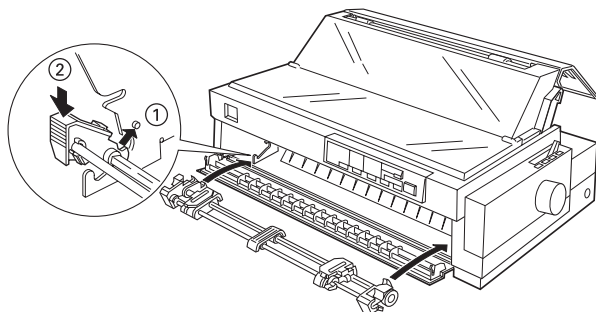
Если трактор установлен в тянущее положение, Вам надо его удалить и заменить узел натяжения бумаги, как описано на стр. 2-33 перед тем, как использовать передний толкающий трактор.

Для установки трактора в переднее толкающее положение выполните следующие действия:

1. Убедитесь, что принтер выключен.
2. Откройте переднюю бумагонаправляющую панель, потянув за ушко в центре панели. Затем удалите бумагонаправляющую панель, взяв ее с обеих сторон и вытянув прямо из принтера.



3. Вставьте трактор в установочные пазы принтера и нажмите вниз оба края трактора, чтобы убедиться, что он посажен прочно.

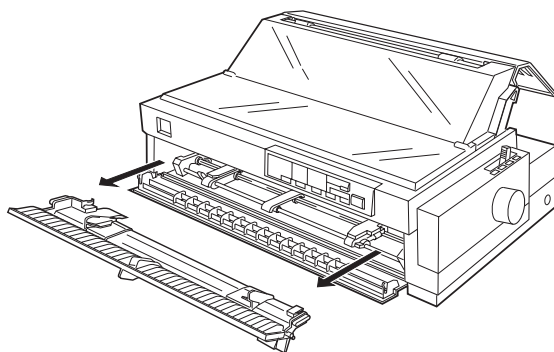


Теперь Вы готовы загрузить бумажную ленту на передний толкающий трактор, как описано в следующем разделе. Как удалить трактор, смотрите стр. 2-16.

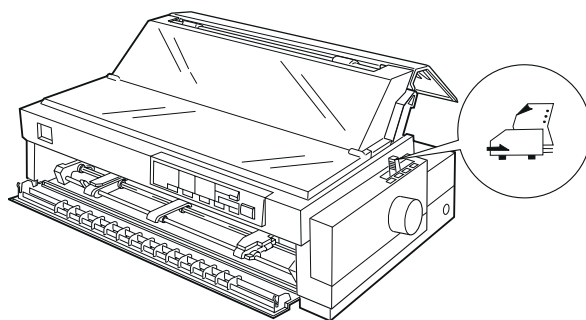
### **Загрузка бумаги на передний толкающий трактор**

Для загрузки бумаги на передний толкающий трактор выполните следующие действия:

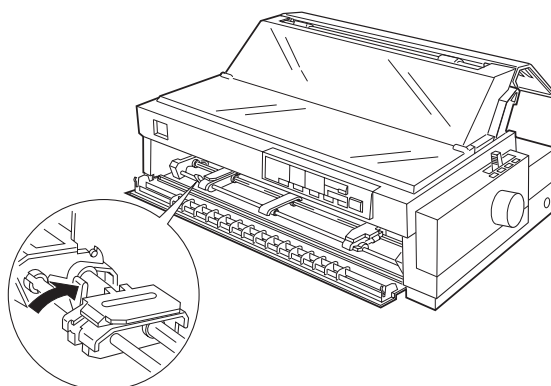
1. Откройте переднюю направляющую панель, потянув за ушко в центре панели. Затем удалите панель, взяв за оба края и вытянув ее прямо из принтера. Проверьте, установлен ли трактор в переднее толкающее положение.



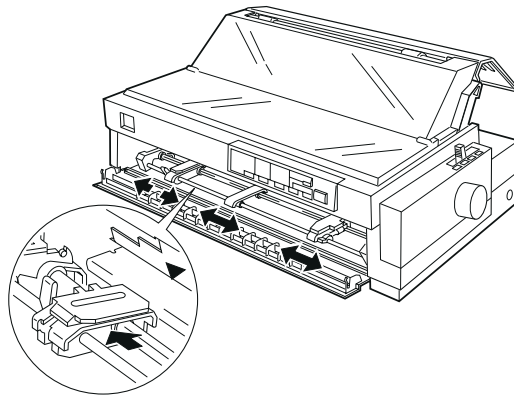
2. Установите рычаг освобождения бумаги в переднее толкающее положение. Также установите рычаг толщины бумаги (расположенный под крышкой принтера) в надлежащую позицию в соответствии с толщиной Вашей бумаги.



3. Освободите левую и правую звездочки, отведя рычаги звездчатого замка назад.



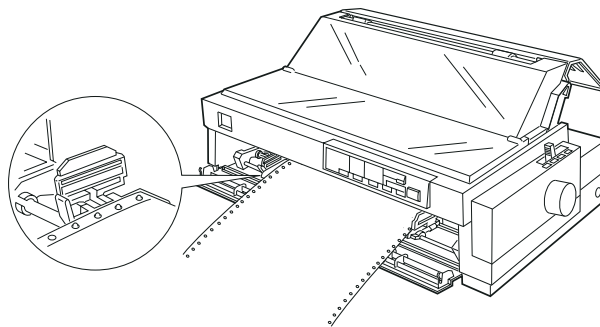
4. Сдвиньте левую звездочку к левому полю Вашей бумаги, используя знак стрелы внутри принтера. (Принтер начинает работу под знаком стрелки). Затем потяните рычаг вперед для установки на место.



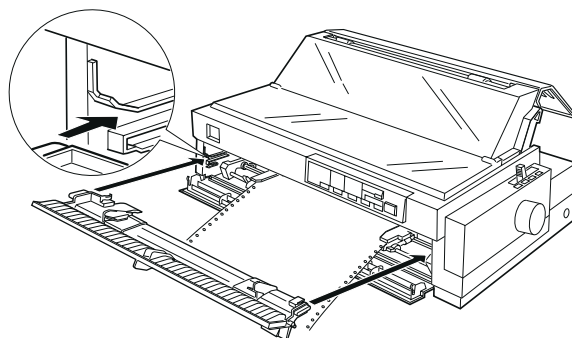
**Примечание:**

Смотрите “Выравнивание бумаги” и “Печатная область” в Приложении С для большей информации о положении левого поля.

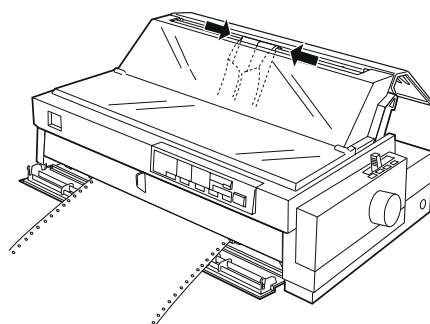
5. Сдвиньте правую звездочку в соответствии с шириной бумаги, но не фиксируйте ее. Подвиньте подставку для бумаги в середину между двумя узлами звездочек, как показано выше.
6. Откройте обе крышки звездочек. Убедитесь, что Ваша бумага имеет чистый, прямой край и первые четыре отверстия бумаги расположены над стержнями трактора, печатной стороной вверх. Затем закройте крышки звездочек.



7. Подвиньте правую звездочку для устранения провисания в ленте, затем установите ее на место, надавив на звездочку.
8. Прикрепите переднюю бумагонаправляющую панель, подвинув ее вдоль установочных пазов принтера, как показано ниже. Затем закройте переднюю бумагонаправляющую панель.



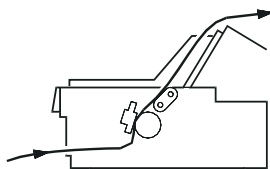
9. Сдвиньте направляющие края в середину верхней бумагонаправляющей панели. Убедитесь, что крышка принтера закрыта, и направляющая бумажного трака находится напротив бумагонаправляющей панели.



**Примечание:**

*Всегда закрывайте крышку принтера перед печатью. Принтер не печатает, если крышка открыта.*

10. Убедитесь, что принтер включен. Вам может потребоваться проверка и замена установок драйвера принтера, как описано в Главе 4. Когда принтер получает данные, он автоматически загружает бумагу и начинает печатать. Отпечатанные страницы подаются над бумагонаправляющей панелью назад принтера.



11. По окончании печати выполните действия, описанные в следующем разделе, чтобы оторвать отпечатанный документ.

Если первая напечатанная строка на странице оказывается слишком высоко или низко, Вы можете использовать функцию микрорегулировки, как описано в “Регулировка Верхнего Положения Формы”



**Предостережение:**

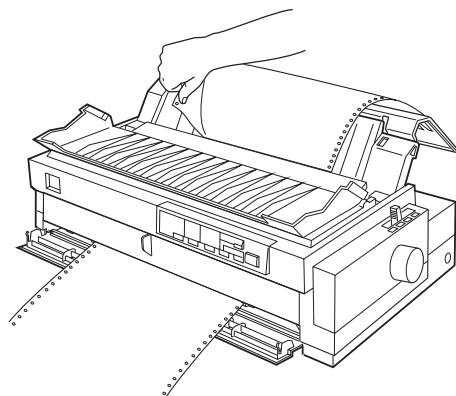
*Никогда не используйте ручку для регулировки верхнего положения формы; это может вызвать повреждение принтера или вызвать потерю положения верха формы.*

### **Удаление напечатанного документа из переднего толкающего трактора.**

Для удаления напечатанного документа, выполните следующие действия:

1. Убедитесь, что индикаторы Tear Off/Bin светятся. (Это означает, что бумага находится в положении отрыва в данный момент). Вам может понадобиться нажать кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер), чтобы протянуть бумагу в положение отрыва.

2. Откройте направляющую бумажного трака для отрыва напечатанного документа, затем оторвите его, используя край отрыва принтера.



**Примечание:**

Если перфоратор Вашей бумаги не выровнен надлежащим образом с краем отрыва, Вы можете отрегулировать положение отрыва, используя функцию микрорегулировки. Смотрите “Регулировка положения отрыва”.



**Предостережение:**

Никогда не используйте ручку для регулировки положения отрыва, это может вызвать повреждение принтера или вызвать потерю положения отрыва.

3. Закройте крышку бумагонаправляющей панели.

Когда Вы возобновляете печать, принтер автоматически подает бумагу назад в положение отрыва и начинает печать.

Для удаления остатка бумаги из принтера нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) для подачи бумаги назад в положение парковки. (Смотрите Глоссарий для объяснения положения парковки). Затем откройте крышки звездочек трактора и удалите бумагу.



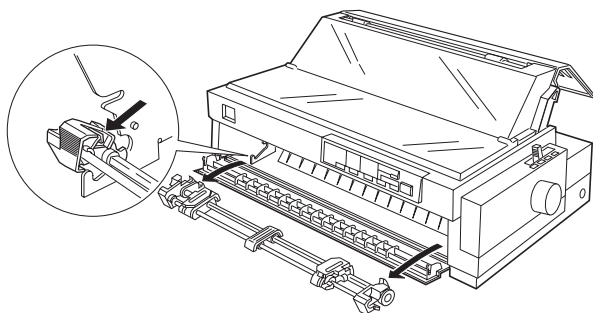
**Предостережение:**

Всегда отрывайте напечатанный документ перед тем, как нажмете кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача). Обратная подача нескольких страниц одновременно может вызвать заклинивание бумаги.

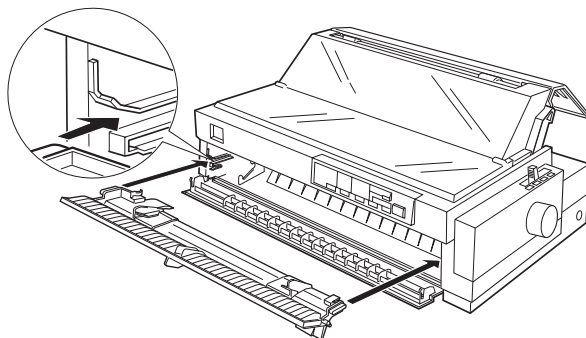
## Удаление переднего толкающего трактора

Чтобы удалить трактор из переднего толкающего положения, выполните следующие действия:

1. Удалите всякую бумагу из трактора, как описано в предыдущем разделе.
2. Выключите принтер.
3. Откройте переднюю бумагонаправляющую панель, потянув за ушко в центре панели. Затем удалите панель, взяв ее с обеих сторон и вытянув прямо из принтера.
4. Нажмите запорные ушки трактора, наклоните трактор вверх и поднимите его из принтера.



5. Поставьте переднюю бумагонаправляющую панель, сдвинув ее вдоль установочных пазов принтера до тех пор, пока она не встанет на место. Затем закройте переднюю бумагонаправляющую панель.



---

## Использование заднего толкающего трактора

Для использования заднего толкающего трактора, загрузите бумажную ленту из заднего паза. Для информации, когда использовать задний толкающий трактор смотрите “Имеющиеся бумажные траки”.

### Загрузка бумаги на задний толкающий трактор

Если трактор установлен в тянущем положении, Вам необходимо удалить его и заменить узел натяжения бумаги, как описано на стр. 2-33 перед использованием заднего толкающего трактора.

**Примечание:**

- ❑ При загрузке многоэкземплярных форм, которые склеены только с одной стороны, используйте задний толкающий трактор.
- ❑ Чтобы избежать заклинивания бумаги, лучше всего загружать толстые многоэкземплярные формы, используя передний тлп задний паз и тянущий или передний толкающий трактор.

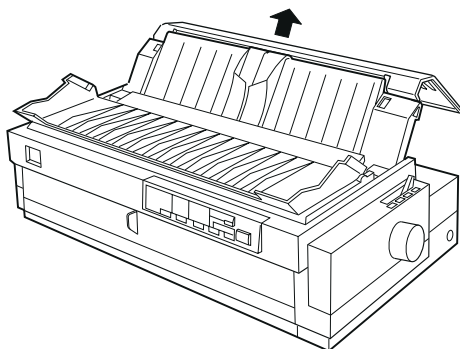


**Предостережение:**

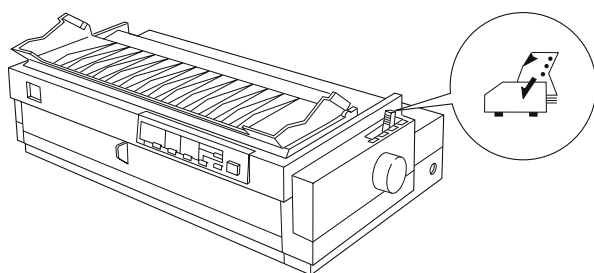
Не загружайте бумажную ленту с этикетками в задний бумажный паз. Этикетки требуют прямого бумажного трака, иначе этикетки соскальзывают с основы внутри принтера и вызывают заклинивание бумаги.

Для загрузки бумаги на задний толкающий трактор, выполните эти действия:

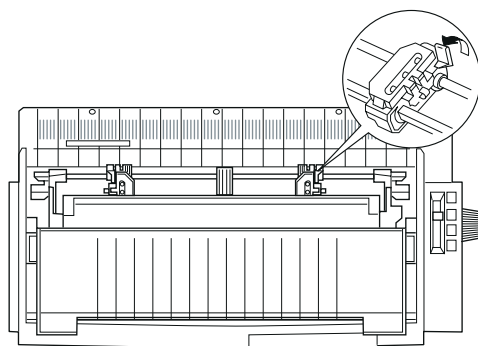
1. Откройте направляющую бумажного трака и удалите бумагонаправляющую панель.



2. Установите рычаг отпуска бумаги в заднее толкающее положение трактора. Также установите рычаг толщины бумаги (расположенный под крышкой принтера) в положение, соответствующее толщине Вашей бумаги.

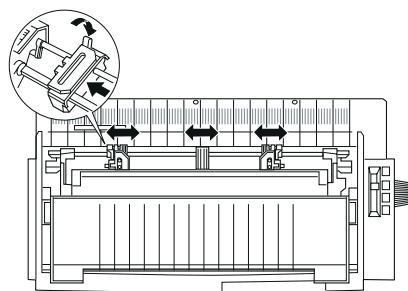


3. Освободите левую и правую звездочки, потянув вперед рычаги замка звездочек.



передняя часть принтера

4. Сдвиньте левую звездочку к левому полю бумаги, используя шкалу на принтере. (Печать начинается на метке “0”). Затем отведите рычаг назад, чтобы установить его на место.

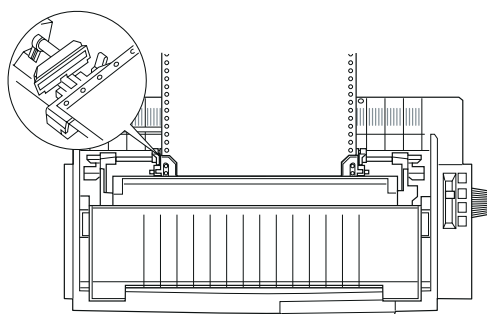


передняя часть принтера

**Примечание:**

Смотрите “Выравнивание бумаги” и “Печатная область” в Приложении С для большей информации о положении левого поля.

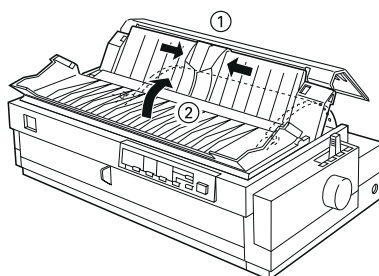
5. Сдвиньте правую звездочку в соответствии с шириной Вашей бумаги, но не фиксируйте ее. Сдвиньте подставку для бумаги на середину между двумя узлами звездочек, как показано выше.
6. Откройте обе крышки звездочек. Убедитесь, что Ваша бумага имеет чистый, прямой край и первые четыре отверстия бумаги подходят к стержням трактора, печатной стороной вниз. Затем закройте крышки звездочек.



передняя часть принтера

7. Сдвиньте правую звездочку, чтобы устранить провисание бумаги, затем установите ее на место, нажав вниз замок звездочки.

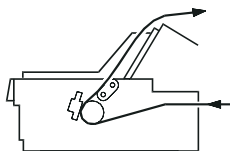
8. Установите бумагонаправляющую панель, как описано на стр. 1-11.
9. Сдвиньте направляющие края к середине бумагонаправляющей панели. Затем установите направляющую бумажного трака напротив бумагонаправляющей панели.



**Примечание:**

*Всегда закрывайте крышку принтера перед печатью. Принтер не печатает, когда крышка открыта.*

10. Убедитесь, что принтер включен. Вам может потребоваться проверка и изменение установок драйвера принтера, как описано в Главе 4. Когда принтер получает данные, он автоматически загружает бумагу и начинает печать. Отпечатанные страницы подаются над бумагонаправляющей панелью назад принтера.



11. После окончания печати выполните действия, описанные в следующем разделе, чтобы оторвать Ваш отпечатанный документ. Если первая напечатанная строка на Вашей странице кажется слишком высокой или низкой, Вы можете исправить это, используя функцию микрорегулировки, как описано в “Регулировка Положения Верха Формы” на стр. 2-37.



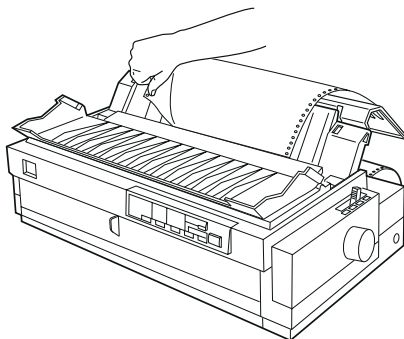
**Предостережение:**

*Никогда не используйте ручку для регулировки положения верха формы; это может вызвать повреждение принтера или вызвать потерю положения верха формы.*

## Удаление отпечатанного документа из заднего толкающего трактора

Для удаления отпечатанного документа, выполните эти действия:

1. Убедитесь, что индикаторы Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) мигают. (Это означает, что бумага находится в положении отрыва). Вам может потребоваться нажать кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер), чтобы продвинуть бумагу в положение отрыва.
2. Откройте бумагонаправляющую панель, чтобы Вы могли оторвать отпечатанный документ, используя край отрыва принтера.



### **Примечание:**

Если перфоратор бумаги находится не наравне с краем отрыва, Вы можете отрегулировать положение отрыва, используя функцию микрорегулировки. Смотрите “Регулировка положения отрыва” на стр. 2-41.



### **Предостережение:**

Никогда не используйте ручку для регулировки положения отрыва; это может повредить принтер или вызвать утерю положения отрыва.

3. Закройте крышку бумагонаправляющей панели.

Когда вы возобновляете печать, принтер автоматически подает бумагу назад в положение верха формы и начинает печать.

Для удаления оставшейся бумаги из принтера, нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача), чтобы подать бумагу назад в положение парковки. (Смотри Глоссарий для объяснения положения парковки). Затем откройте крышки звездочек трактора и удалите бумагу.



**Предостережение:**

*Всегда отрывайте Ваш отпечатанный документ перед тем, как нажмете кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача). Обратная подача нескольких листов одновременно может вызвать заклинивание бумаги.*

---

## **Использование трактора в тянущем положении**

Использование трактора в тянущем положении идеально для печати на толстой или тяжелой бумажной ленте такой как многоэкземплярные формы или бумажная лента с этикетками. Однако вы не можете использовать функцию отрыва с тянущим трактором.

Вы также можете загружать бумагу на задний тянущий трактор из заднего паза. Однако делать это не рекомендуется потому, что бумажный трак из заднего паза не изогнут. Поскольку толстая бумага требует прямого бумажного трака во избежание заклинивания бумаги, лучше всего загрузить бумагу в передний или нижний паз при использовании тянущего трактора.



**Предостережение:**

*Не загружайте бумажную ленту с этикетками из заднего бумажного паза. Этикетки требуют прямого бумажного трака; иначе этикетки могут соскользнуть с основы внутри принтера и вызвать заклинивание бумаги.*

Чтобы в дальнейшем уменьшить вероятность заклинивания бумаги и улучшить характеристики бумажной ленты Вы можете использовать комбинацию двух тракторов. При использовании этого метода печати вы можете загрузить Вашу бумагу на передние толкающий и тянущий тракторы или на задние толкающий и тянущий тракторы. Смотрите “Использование двух тракторов в тянущей и толкающей комбинации на стр. 2-30.

## Установка трактора в тянущее положение

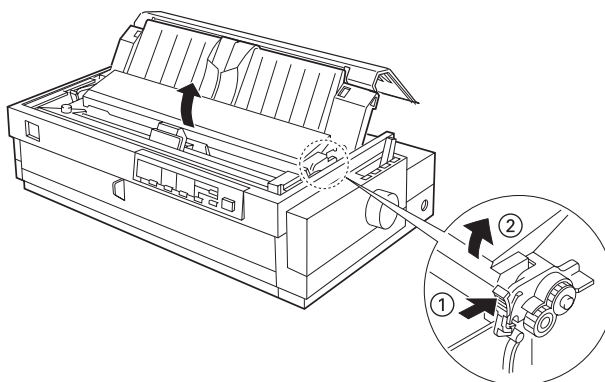
Чтобы установить трактор в тянущее положение вы должны либо удалить передний толкающий трактор или купить опционный тянущий трактор (С80032\*). Чтобы удалить передний толкающий трактор, смотрите “Удаление переднего толкающего трактора” на стр. 2-16.

### **Примечание:**

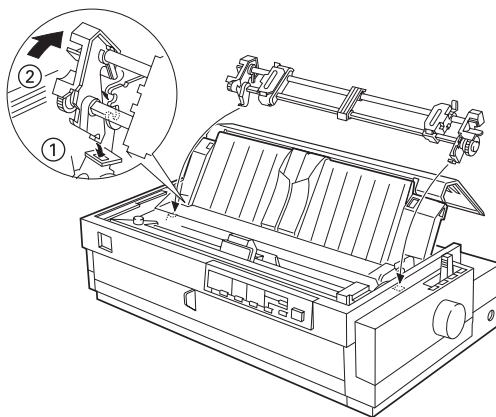
*Трактор в заднем тянущем положении не может быть удален.*

Чтобы установить трактор в тянущее положение, выполните эти действия:

1. Убедитесь, что принтер выключен. Поднимите крышку принтера вверх и снимите с принтера.
2. Поднимите за ушки по обеим сторонам узел натяжения бумаги и выньте из принтера. Храните узел натяжения бумаги в безопасном месте.



3. Опустите трактор в установочные пазы принтера и нажмите вниз по обеим сторонам трактора, чтобы убедиться, что он сидит прочно.



Теперь Вы готовы загружать бумажную ленту в тянущий трактор, как описано в следующем разделе. Как удалить тянущий трактор, смотрите стр. 2-33.

### **Загрузка бумаги на тянущий трактор**

При использовании тянущего трактора загружайте бумагу из переднего или нижнего паза, если возможно; загрузка бумаги из заднего паза может повысить вероятность заклинивания бумаги.

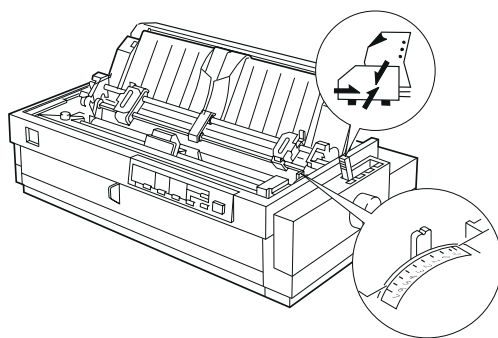


**Предостережение:**

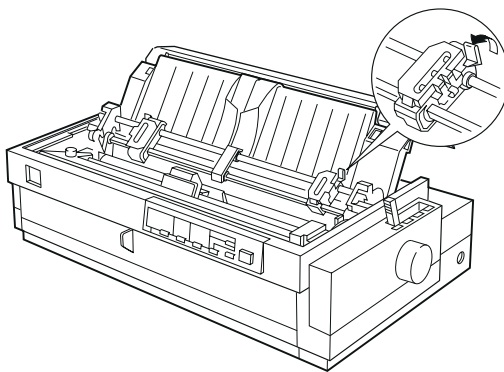
- ❑ *Всегда загружайте многоэкземплярные формы из семи страниц (один оригинал плюс шесть копий) в передний или нижний паз на тянущий трактор. Загрузка этого типа формы в задний слот может вызвать заклинивание бумаги.*
- ❑ *Не загружайте бумажную ленту с этикетками в задний бумажный паз. Этикетки требуют прямого бумажного трака, иначе этикетки могут соскользнуть с основы внутри принтера и вызвать заклинивание бумаги.*

Для загрузки бумаги на тянущий трактор, выполните следующие действия:

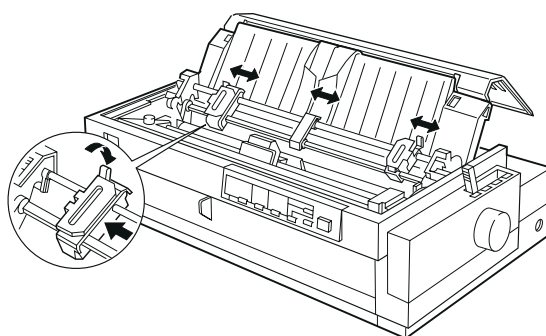
1. Убедитесь, что принтер выключен и крышка принтера снята. Также проверьте, чтобы трактор был установлен в тянущую позицию.
2. Сдвиньте направляющие края к центру бумагонаправляющей панели.
3. Установите рычаг натяжения бумаги в положение тянущего трактора. Также установите рычаг толщины бумаги в положение, соответствующее толщине Вашей бумаги.



4. Освободите левую и правую звездочки, потянув вперед рычаги звездчатого замка.



5. Сдвиньте левую звездочку к левому полю бумаги, используя шкалу на бумагонаправляющей панели. (Печать начинается под знаком стрелки). Отведите рычаг назад, зафиксировав его на месте.



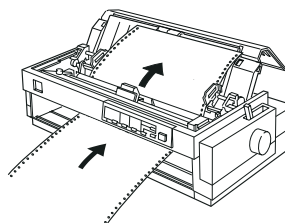
**Примечание:**

Смотрите “Выравнивание бумаги” и “Область печати” в Приложении С для большей информации о положении левого поля.

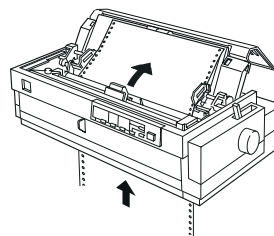
6. Сдвиньте правую звездочку в соответствии с шириной бумаги, но не фиксируйте её. Сдвиньте подставку для бумаги на середину между двумя узлами звездочек, как показано выше. Затем откройте обе крышки звездочек.
7. Убедитесь, что бумага имеет ровный прямой край.
8. Убедитесь, что Ваша бумага имеет чистый прямой край.

9. Вставьте бумагу в передний, нижний или задний бумажный паз, как описано внизу, до появления её между валом и направляющей ленты. Затем потяните бумагу до тех пор, пока перфоратор между первой и второй страницей поравняется с верхней частью ленты принтера.

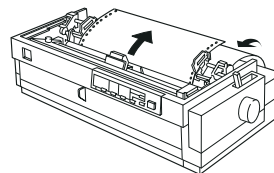
Прежде чем загрузить бумагу в передний паз, удалите переднюю бумаго-направляющую панель. Затем загрузите бумагу печатной стороной вверх.



Загрузите бумагу в нижний паз печатной стороной вверх (вперед)



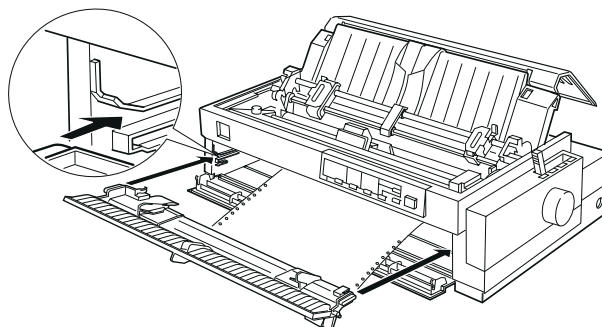
Перед тем, как загрузить бумагу в задний паз, удалите бумагонаправляющую панель. Затем загрузите бумагу в задний паз печатной стороной вниз.



10. Установите четыре отверстия бумаги над стержнями трактора на обеих звездочках. Затем закройте крышки звездочек.
11. Сдвиньте правую звездочку, чтобы устранить любое провисание бумаги; затем зафиксируйте её на месте, нажав вниз на звездочку.

12. Если Вы используете передний паз, прикрепите бумагонаправляющую панель с бумажной лентой, расположенной, как указано внизу. Затем закройте её.

Если Вы используете задний паз, установите бумагонаправляющую панель и убедитесь, что направляющие края находятся вместе в середине бумагонаправляющей панели.



13. Включите принтер.
14. Устраните любое провисание бумаги и отрегулируйте положение верха формы (положение, где принтер начнет печать), нажав кнопку LF/FF(Перевод Строки/Перевод Страницы), используя функцию микрорегулировки. Для использования функции микрорегулировки с целью изменения верха формы смотрите “Регулировка Положения Верха Формы” на странице 2-37. Принтер начнет печать в настоящем положении без протягивания бумаги.



**Предостережение:**

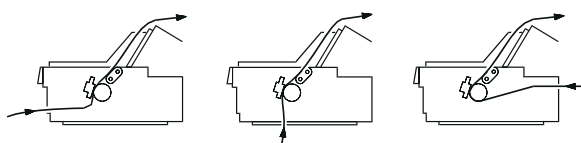
- Никогда не используйте ручку для устранения провисания бумаги или изменения положения верха формы; это может повредить принтер или вызвать утерю положения верха формы.*
- Всегда устраняйте любое провисание бумаги, иначе качество печати может быть ухудшено.*

15. Прикрепите крышку принтера и установите направляющую бумажного трака напротив бумагонаправляющей панели.

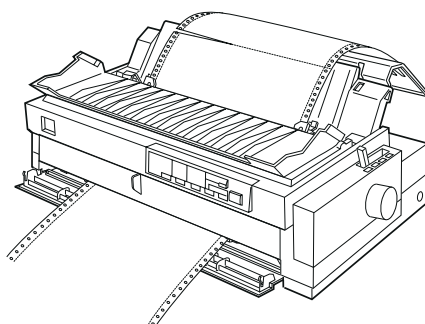
**Примечание:**

*Всегда закрывайте крышку принтера перед печатью. Принтер не печатает, если крышка открыта.*

16. Вам может понадобиться проверка и изменение установок драйвера принтера, как описано в Главе 4. Пошлите работу на печать. Принтер начинает печать из настоящего положения, не протягивая бумагу. Отпечатанные страницы подаются над бумагонаправляющей панелью назад принтера.

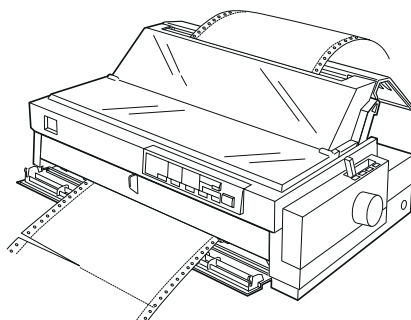


17. После окончания печати откройте направляющую бумажного трака; затем оторвите отпечатанный документ по перфоратору, ближайшему к пазу принтера.



## Удаление бумаги из тянущего трактора

1. После того, как закончите печать, оторвите новую порцию бумаги по перфоратору, ближайшему к бумажному входящему пазу.



2. Для подачи бумаги вперед и выдачи ее, держите нажатой кнопку LF/FF (Перевод Строки/Перевод Страницы).

### ***Предостережение:***

*Никогда не нажимайте кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) при использовании тянущего трактора; подача бумаги назад может вызвать ее соскальзывание с тянущего трактора и заклинить принтер.*

## Использование двух тракторов в толкающей и тянущей комбинации

Для улучшения подачи бумажной ленты и уменьшения вероятности заклинивания бумаги, Вы можете использовать два трактора одновременно. При использовании двух тракторов в комбинации, Вы можете загружать бумагу в передний бумажный паз на оба передних толкающий и тянущий трактора или в задний бумажный паз на оба задних толкающий и тянущий трактора.

Для использования толкающего трактора с тянущим трактором Вам необходимо купить опционный тянущий трактор (С80032\*). Трактор в задней толкающей позиции не может быть передвинут. Установите опционный тянущий трактор, как описано в “Установка трактора в тянущее положение” на стр. 2-23.

Для использования заднего толкающего трактора с тянущим трактором, Вы можете удалить трактор из переднего толкающего положения, как описано на стр. 2-16 и установить его в тянущее положение, как описано на стр. 2-23.

**Примечание:**

*Трактор в заднем положении не может быть снят.*

Чтобы загрузить бумагу на два трактора, выполните следующие действия:

1. Снимите крышку принтера и бумагонаправляющую панель.
2. Убедитесь, что один трактор находится в переднем или заднем толкающем положении, а один трактор в тянущем положении. Установите рычаг освобождения бумаги либо в переднее толкающее, либо в заднее толкающее положение, в зависимости от того, какой толкающий трактор Вы используете. Также установите рычаг толщины бумаги в положение, соответствующее толщине Вашей бумаги.
3. Загрузите бумагу на передний или задний толкающий трактор, как описано в этой главе.
4. Включите принтер. Нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) для протягивания бумаги в положение верха формы. Затем нажмите кнопку LF/FF(Перевод Строки/Перевод Страницы) до тех пор, пока перфоратор между первой и второй страницами поравняется с верхней частью ленты принтера.



**Предостережение:**

*Никогда не используйте ручку для движения бумаги; это может повредить принтер или вызвать утерю положения верха формы.*

5. Прикрепите бумагу к звездочкам тянущего трактора, как описано в “Загрузка бумаги на тянущий трактор”. на стр. 2-24.
6. Установите рычаг отпуска бумаги в положение тянущего трактора. Затем нажмите кнопку LF/FF (Перевод Строки/Перевод Страницы) или, если необходимо, для устранения любого провисания в бумаге между толкающим и тянущим тракторами, используйте режим микрорегулировки (описанный на стр. 2-37).
7. Отведите рычаг отпуска бумаги в положение толкающего трактора, которое Вы установили в действии 2.
8. Отрегулируйте положение верха формы (положение, где принтер начнет печать), используя функцию микрорегулировки, как описано в “Регулировка верха формы” на стр. 2-37. Принтер начнет печатать в настоящем положении без протягивания бумаги.



**Предостережение:**

- Никогда не пользуйтесь ручкой для устранения провисания в бумаге или регулировки положения верха формы; это может причинить вред принтеру или вызвать утерю положения верха формы.*
  - Всегда устраняйте любое провисание бумаги, иначе качество печати может быть снижено.*
9. Прикрепите бумагонаправляющую панель. Затем сдвиньте направляющие краев в середину бумагонаправляющей панели.
  10. Прикрепите крышку принтера и установите направляющую бумажного трака напротив бумагонаправляющей панели.

**Примечание:**

*Всегда закрывайте крышку принтера перед печатью. Принтер не печатает, если крышка открыта.*

11. Вам может потребоваться проверить и изменить установки драйвера принтера, как описано в Главе 4. Пошлите работу в печать. Принтер начнет печатать из настоящего положения без протягивания бумаги. Отпечатанные страницы подаются над бумагонаправляющей панелью назад принтера.



12. После окончания печати откройте направляющую бумажного трака; затем оторвите отпечатанный документ по перфоратору, ближайшему к бумажному выходящему пазу.

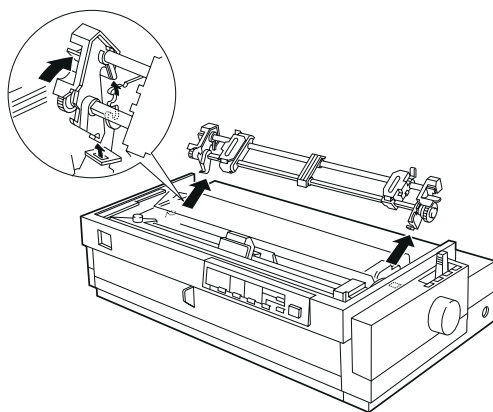
Для удаления бумаги из тракторов следуйте указаниям “Удаление бумаги из тянущего трактора” на стр. 2-30.

### **Снятие тянущего трактора**

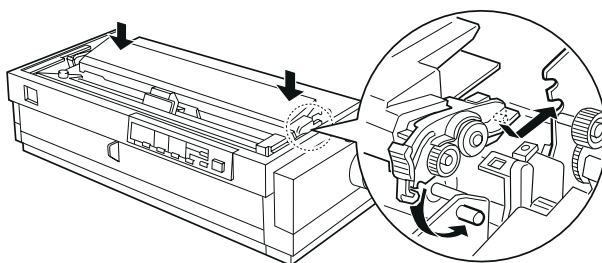
Чтобы вывести трактор из тянущего положения, выполните следующие действия:

1. Удалите всякую бумагу, загруженную на тянущий трактор, как описано на стр. 2-30.
2. Выключите принтер. Затем снимите крышку принтера, поднимите бумагонаправляющую панель вверх и снимите с принтера.

3. Нажмите на ушки замка трактора, наклоните трактор к себе и снимите с принтера.



4. Храните трактор в безопасном месте или установите его в переднее толкающее положение, как описано на стр.2-9.
5. Для установки узла натяжения бумаги, опустите вниз крепежные штифты принтера. Затем нажмите вниз с обоих концов узла до щелчка.



6. Установите бумагонаправляющую панель и крышку принтера. Затем установите направляющую бумажного трака напротив бумагонаправляющей панели.

---

## **Переключение с печати на бумажной ленте на печать на отдельных листах**

Вы можете легко переключаться с печати на бумажной ленте с толкающим трактором на печать на отдельных листах и обратно, без необходимости удалять или перезагружать бумагу.

### **Переключение на печать на отдельных листах**

Чтобы перейти от печати на бумажной ленте с передним или задним толкающим трактором к печати на отдельных листах, выполните следующие действия:

**Примечание:**

- Если бумажная лента с этикетками загружена в принтер, удалите ее перед тем, как перейти к печати на отдельных листах. Смотрите “Удаление бумажной ленты с этикетками” на стр. 2-8.
  - Если трактор находится в тянущем положении, удалите всякую бумажную ленту перед тем, как перейти к печати на отдельных листах. Смотрите “Удаление бумаги с тянущего трактора” на стр. 2-30.
1. Нажмите кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Корзина), чтобы протянуть любые отпечатанные страницы в положение отрыва и затем оторвите их.



**Предостережение:**

- Оторвите отпечатанный документ перед нажатием кнопки Load/Eject (Загрузка/Выдача), что является следующим шагом. Обратная подача нескольких страниц одновременно может вызвать заклинивание бумаги.
- Никогда не пользуйтесь ручкой для выброса бумаги, пока принтер включен; это может повредить принтер или вызвать потерю положения отрыва.

2. Нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) для подачи бумаги назад в положение готовности. Бумага все еще крепится на толкающем тракторе, но уже более не находится в бумажном траке.
3. Загрузите отдельные листы из верхней и передней бумагонаправляющей панели, как описано в Главе 3.

### **Переключение на печать на бумажной ленте.**

Чтобы переключиться с печати на отдельных листах на печать на бумажной ленте с передним или задним толкающим трактором, выполните следующие действия:

1. Если отдельный лист остается в принтере, нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) для выдачи его из принтера.



**Предостережение:**

*Никогда не пользуйтесь ручкой для выдачи бумаги, пока принтер включен; это может повредить принтер или вызвать потерю положения верха формы.*

2. Убедитесь, что трактор установлен в переднем или заднем толкающем положении, которое Вы собираетесь использовать. Чтобы установить трактор в переднем положении смотрите стр. 2-9.
3. Загружайте бумажную ленту на передний или задний трактор, как описано ранее в этой главе.

Принтер загружает Вашу бумажную ленту автоматически, когда Вы начинаете печатать.

---

## Регулировка положения верха формы

Положение верха формы- это положение на странице, где принтер начнет печать. Если печать оказывается слишком высокой или низкой на странице, Вы можете использовать функцию микрорегулировки, как описано ниже.



**Предостережение:**

*Никогда не пользуйтесь ручкой для регулировки положения верха формы; это может повредить принтер или вызвать потерю положения верха формы.*

**Примечание:**

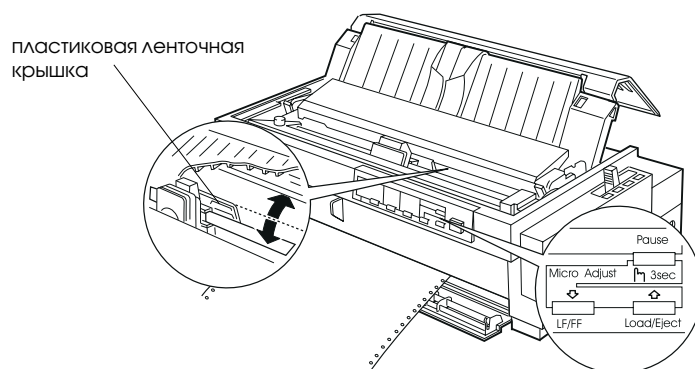
- Ваша установка на положение верха формы остается в силе до тех пор, пока Вы ее не измените, даже если Вы выключите принтер.*
  - Установка верхнего поля, в некоторых случаях использования программного обеспечения замещает установку положения верха формы, которую Вы задаете при помощи функции микрорегулирования. Если необходимо, отрегулируйте положение верха формы, используя Ваше программное обеспечение.*
1. Убедитесь, что принтер включен.
  2. Загрузите бумагу. Если необходимо смотрите соответствующий раздел ранее в этой главе для инструкций по загрузке. (Если Вы загружаете бумагу на толкающий трактор, нажмите кнопку Load/Eject ((Загрузка/Выдача), чтобы протянуть бумагу в настоящее положение верха формы).
  3. Поднимите крышку вверх и снимите ее с принтера.
  4. Держите нажатой кнопку Pause (Пауза) примерно три секунды. Индикатор Паузы начинает вспыхивать и принтер входит в режим микрорегулировки.

5. Нажмите кнопку LF/FF ⬇ (Перевод Строки/ Перевод Страницы), чтобы сдвинуть положение верха формы вверх по странице или нажмите кнопку Load/Eject ⬆ (Загрузка/Выдача) для сдвига вниз.



**Предостережение:**

Никогда не пользуйтесь ручкой для регулировки положения верха формы; это может повредить принтер или вызвать утерю положения верха формы.

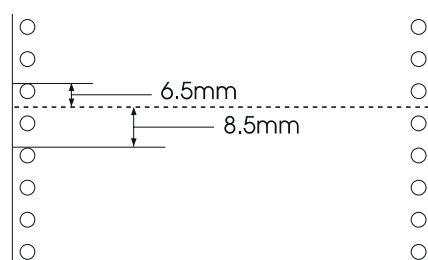


**Примечание:**

- ❑ Принтер имеет минимальный и максимальный пределы положения верха формы. Если Вы пытаетесь установить его за этими пределами, принтер издает сигнал и прекращает двигать бумагу.
- ❑ Когда принтер достигает положения по умолчанию, он также издает сигнал и быстро прекращает двигать бумагу. Вы можете использовать установку по умолчанию, как ссылку при регулировке положения верха формы.

Для регулировки положения верха формы для бумажной ленты, загруженной на тянущий трактор, смотрите следующий пример:

Вначале отметьте точку 6,5 мм над перфоратором бумаги; затем поместите метку наравне с верхним краем пластиковой ленточной крышки. Это дает Вам поле на другой странице в 8,5 мм. (Принтер начинает печатать 8,5 мм ниже перфоратора). Если Вы отметите точку 5,5 мм над перфоратором, Вы получите на следующей странице поле в 9,5мм.



6. После установки положения верха формы нажмите кнопку Pause (Пауза), чтобы выйти из режима микрорегулировки.

---

## **Продвижение бумаги к краю отрыва**

Если Вы используете передний или задний толкающий трактор, Вы можете пользоваться функцией отрыва для протягивания бумажной ленты к краю отрыва по окончании печати. Вы можете легко оторвать напечатанный документ. Когда Вы возобновляете печать, принтер автоматически подает бумагу назад в положение верха формы с целью экономии бумаги, которая обычно пропадает между документами.

Как описано ниже, Вы можете пользоваться функцией отрыва двумя способами: в ручном режиме путем нажатия кнопки Tear Off/Bin (Отрыв/Корзина) или автоматически, путем включения режима автоотрыва.

Если перфоратор между страницами не выровнен с краем отрыва, Вы можете отрегулировать положение перфоратора, используя функцию микрорегулировки. Смотрите “Регулировка положения отрыва” на стр. 2-41 для инструкций.



### ***Предостережение:***

*Никогда не пользуйтесь функцией отрыва (нажав кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) или включив режим автоматического отрыва, как описано ниже) для подачи назад бумажной ленты с этикетками; они могут соскальзывать с основы и заклинивать принтер.*

## **Использование кнопки Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер)**

После того, как принтер закончит печать Вашего документа, проверьте, чтобы индикаторы Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) не мигали. Затем нажмите кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер). Принтер протягивает бумагу к кромке отрыва.

### ***Примечание:***

*Если индикаторы Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) мигают, бумага находится в положении отрыва. Если Вы нажмете кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер), принтер подает Вашу бумагу к следующему положению верха формы.*

## **Автоматическое протягивание бумаги в позицию отрыва на кромке.**

Для автоматического протягивания Ваших напечатанных документов в позицию отрыва на кромке, Вам надо включить автоматический режим отрыва на кромке и выбрать соответствующую длину страницы для бумажной ленты в режиме установок по умолчанию. Для инструкций смотрите “Ввод установок по умолчанию” на странице 5-3.

Когда автоматический отрыв на кромке включен, принтер автоматически протягивает бумагу в позицию отрыва на кромке каждый раз, когда он получает полную страницу данных или команду подачи формы без данных.

## **Регулировка позиции отрыва на кромке**

Если поперечная просечка ленты не совпадает с кромкой отрыва, Вы можете с помощью функции микрорегулировки сдвинуть просечку в позицию отрыва. Выполните следующие действия:

Предостережение:

Никогда не используйте ручку для регулировки позиции отрыва на кромке: это может повредить принтер или вызвать потерю положения отрыва на кромке.

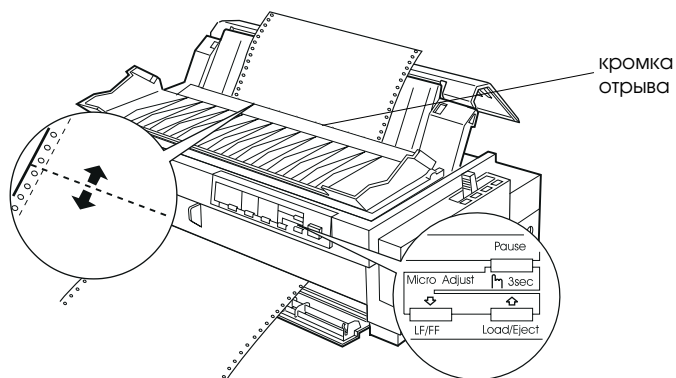


**Примечание:**

*Ваша установка позиции отрыва на кромке остается в силе до тех пор, пока Вы её не измените даже, если Вы выключаете принтер.*

1. Убедитесь в том, что оба светодиодных индикатора Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) мигают (означая, что в данный момент, лента находится в позиции отрыва). Вам может потребоваться нажать кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер), чтобы протянуть бумагу в положение отрыва.
2. Откройте крышку бумагонаправляющей панели.
3. Нажмите и удерживайте нажатой примерно три секунды кнопку Pause (Пауза). Светодиодный индикатор Pause (Пауза) начинает мигать и принтер входит в режим микронастройки.

4. Нажимайте на кнопку LF/FF ⬇ (Перевод строки/Перевод страницы) для подачи бумаги назад или нажимайте на кнопку Load/Eject ⬆ (Загрузка/Выдача) для подачи бумаги вперед до тех пор, пока поперечная просечка ленты не будет совмещена с кромкой отрыва крышки принтера.



**Примечание:**

*У принтера есть минимальный и максимальный пределы позиции отрыва. Если Вы попытаетесь путем микронастройки сдвинуть позицию отрыва за эти пределы, принтер издаст звуковой сигнал и перестанет перемещать ленту.*

5. После установки положения отрыва, нажмите на кнопку Pause (Пауза), чтобы выключить режим микронастройки.
6. Оторвите отпечатанные страницы.

Когда вы возобновите печать, принтер автоматически подает ленту обратно в позицию начала документа на странице и начнет печатание.

## Глава 3

### **Печать на отдельных листах**

---

Использование отдельных листов .....	3-2
Существующие типы бумаги и бумажных пазов .....	3-2
Загрузка отдельных листов многоэкземплярных форм .....	3-4
Загрузка конвертов .....	3-6
Загрузка почтовых открыток .....	3-7
Загрузка отдельных листов  верхний бумажный паз .....	3-8
Загрузка отдельных листов  передний бумажный паз .....	3-10

---

## Использование отдельных листов

### Имеющиеся типы бумаги и бумажных пазов

Как показано ниже, Вы можете загружать отдельные листы бумаги одновременно, используя бумагонаправляющую панель наверху принтера или переднюю бумагонаправляющую панель. Вы можете печатать на отдельных листах, многоэкземплярных формах, почтовых открытках и конвертах и Ваша бумага на отдельных листах может быть шириной от 101 до 420 мм (4,0 до 16,5 дюймов).

**Примечание:**

- ❑ Для загрузки пачки отдельных листов, используйте оптимальный загрузчик листов. Смотрите Приложение А “Расширение возможностей Вашего принтера за счет опций”.
- ❑ О подробных технических характеристиках типов отдельных листов бумаги, которую Вы можете использовать смотрите Приложение С.

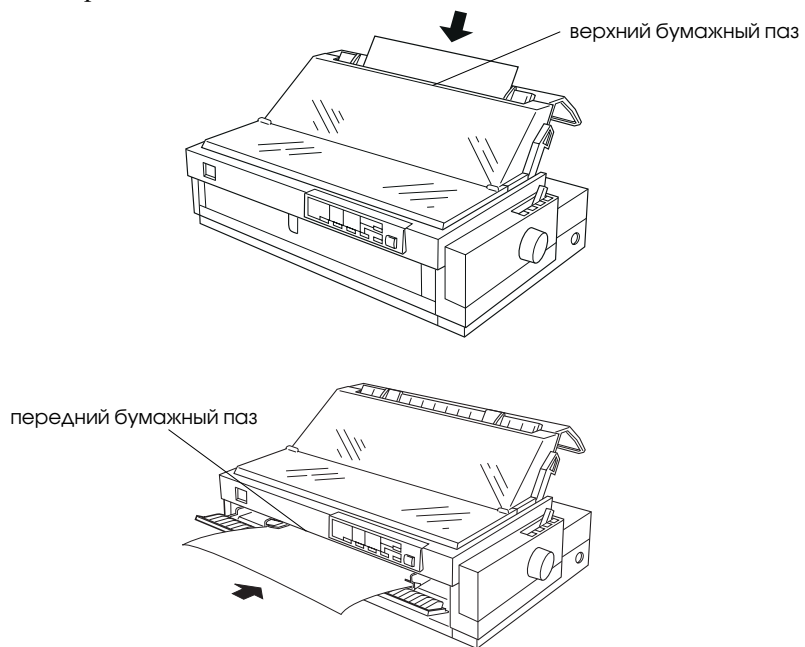


Таблица ниже показывает типы бумаги, которую Вы можете загружать в верхний и передний бумажный паз и установки рычага толщины бумаги, соответствующие каждому типу бумаги. Для большей информации о рычаге толщины бумаги смотрите стр. 2-3.

Тип бумаги	Существующие бумажные пазы	Положение рычага толщины бумаги
Обычная бумага	Наверху и впереди	-1 или 0
Многоэкземплярные формы (бескопирочные)		
2 экземпляра (оригинал и одна копия)		1
3 экземпляра (оригинал и одна копия)		3
4 экземпляра (оригинал и одна копия)	Наверху и впереди	4
5 экземпляров (оригинал и одна копия)		5
6 экземпляров (оригинал и одна копия)		6
Почтовые открытки	Наверху	3
Конверты	Наверху	4 или 5



**Примечание:**

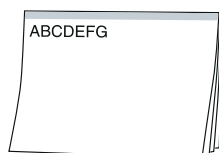
- Если напечатанный образец смазан, Вам надо установить рычаг толщины бумаги одним положением ниже для улучшения качества печати.
- Если напечатанный образец тусклый или имеет много пробелов, Вам надо установить рычаг толщины бумаги одним положением выше для улучшения качества печати.
- Не загружайте бумагу, которая повреждена, закручена или была сложена.

## **Загрузка многоэкземплярных форм на отдельных листах**

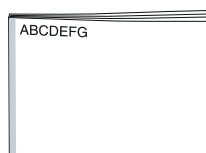
Вы можете загружать многоэкземплярные формы на отдельных листах в верхний и в передний бумажный паз, как описано далее в этой главе в разделах “Загрузка отдельных листов в верхний бумажный паз” и “Загрузка отдельных листов в передний бумажный паз”. Также следуйте этому руководству:

- ❑ Используйте только бескопирочные многоэкземплярные формы, как показано внизу.

Склеены только по  
верхней линии

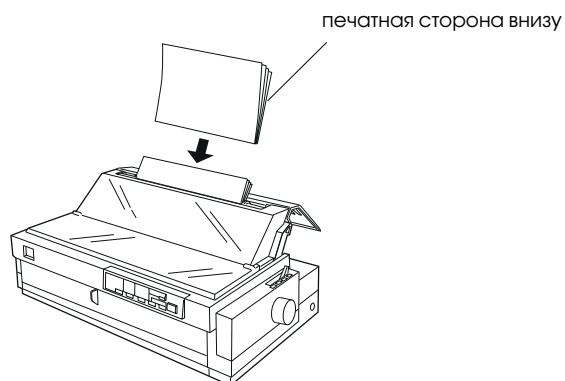


Склеены только по  
боковой линии

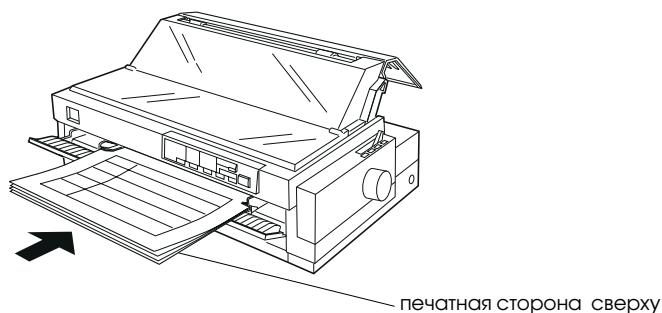


- ❑ Вы можете использовать только верхний или передний бумажный паз для загрузки многоэкземплярных форм на отдельных листах, которые скреплены сверху.

Вставьте этот тип формы в верхний паз вначале скрепленный край и печатной стороной вниз, как показано ниже.

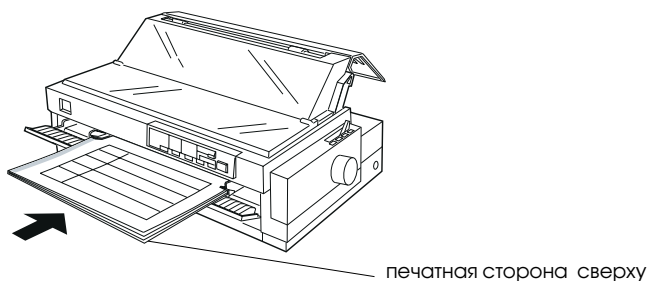


Вставьте этот тип формы в передний паз, вначале скрепленный край и печатной стороной вверх, как показано ниже.



3

- ❑ Вы можете загружать многоэкземплярные формы, скрепленные сбоку, только из переднего паза. Вставьте этот тип формы вначале верхний край и печатной стороной вверх.



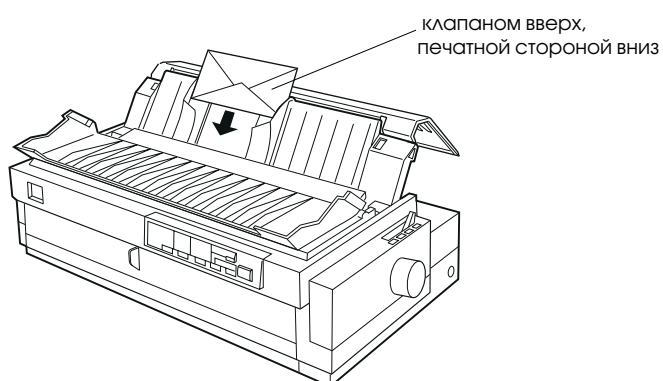
- ❑ Перед началом печати, установите рычаг толщины бумаги (расположенный под крышкой принтера) в положение, соответствующее толщине Вашей бумаги. Смотрите таблицу на стр. 3-3.
- ❑ Убедитесь, что толщина многоэкземплярных форм не превышает 0,46 мм (0,018 дюймов).
- ❑ Используйте многоэкземплярные формы только в условиях нормальной температуры и влажности:

Температура	15 до 25° C (59 до 77° F)
Влажность	30 до 60 %

## Загрузка конвертов

Вы можете загружать конверты в верхний бумажный паз, как описано в “Загрузка отдельных листов сверху” на стр. 3-8. Также следуйте этим инструкциям:

- ❑ Загружайте конверты со стороны клапана по одному за раз в верхний бумажный паз клапаном вверх.



- ❑ Установите рычаг толщины бумаги (расположенный под крышкой принтера) в положение 4 или 5.
- ❑ Перед началом печати включите режим отрывки, нажав кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер). По окончании печати на конвертах нажмите кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) для выхода из режима отрывки. (Бункер 1 выбирается).
- ❑ Не используйте конверты, которые скручены или сложены. Также избегайте использования конвертов, которые слишком тонкие; они могут скручиваться во время печати и вызывать заклинивание.
- ❑ Если Вы используете конверты № 6, совместите левый край конверта со знаком стрелки на принтере.
- ❑ Используйте конверты только при нормальных условиях температуры и влажности:

Температура	15 до 25° C (59 до 77° F)
Влажность	30 до 60 %



**Предостережение:**

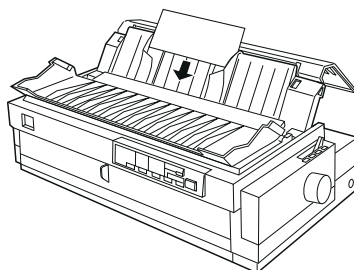
Поскольку печать на краю конверта может вызвать повреждение печатающей головки, убедитесь, что печать располагается строго в пределах печатной области Ваших конвертов. Смотрите Приложение С для информации о печатной области конвертов.

## Загрузка почтовых открыток

3

Вы можете загружать почтовые открытки по одному за раз в оба паза- верхний и передний, как описано в “Загрузка отдельных листов в верхний бумажный паз” и “Загрузка отдельных листов бумаги в передний бумажный паз” далее в этой главе. Также следуйте этим инструкциям:

- ❑ Если Вы загружаете почтовые открытки вначале широкой стороной, всегда загружайте их в верхний паз.



- ❑ Установите рычаг толщины бумаги (расположенный под крышкой принтера) в положение 3.
- ❑ Перед печатью включите режим открытки, нажав кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) до тех пор пока не засветятся оба индикатора Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер). После окончания печати на конвертах, нажмите кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) один раз, чтобы выйти из режима открытки. (Бункер 1 выбран).
- ❑ Используйте почтовые открытки только в условиях нормальной температуры и влажности.

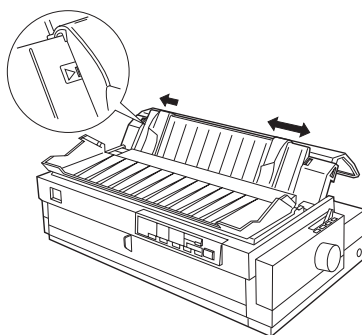
Температура 15 до 25° C (59 до 77° F)  
Влажность 30 до 60 %

---

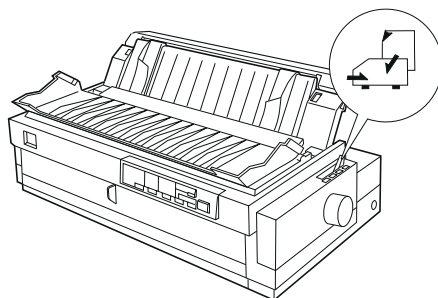
## **Загрузка отдельных листов бумаги в верхний бумажный паз**

Для загрузки бумаги в верхний бумажный паз, выполните эти действия:

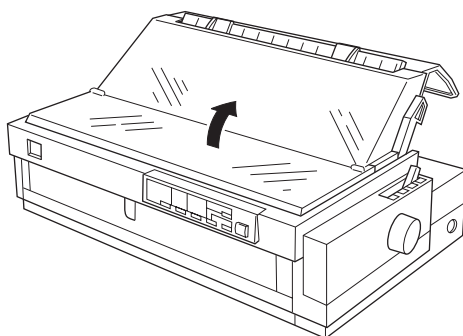
1. Убедитесь, что бумагонаправляющая панель установлена правильно. Если нет, прикрепите ее как описано на стр. 1-11.
2. Откройте направляющую бумажного трака. Сдвиньте направляющую левого края до установки ее на место рядом со стрелкой на бумагонаправляющей панели. Следующим шагом отрегулируйте направляющую правого края в соответствии с шириной Вашей бумаги.



3. Установите рычаг отпуска бумаги в положение для отдельных листов. Также установите рычаг толщины бумаги (расположенный под крышкой принтера) в положение, соответствующее толщине Вашей бумаги. (Смотрите таблицу на стр. 3-3).

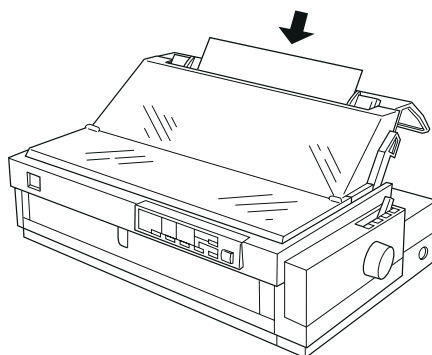


4. Закройте крышку бумагонаправляющую панель.



3

5. Нажмите кнопку Operate (Работа), чтобы включить принтер, если необходимо.
6. Вставьте лист бумаги печатной стороной вниз между направляющими краев до тех пор, пока он не встретит сопротивление. Принтер подает бумагу автоматически и готов печатать.



**Примечание:**

Всегда закрывайте крышку перед печатью. Принтер не печатает, если крышка принтера открыта.

7. Вам может понадобиться проверить и изменить установки драйвера принтера. Затем пошлите работу в печать.

Когда принтер получает данные, он печатает страницу и выдает ее назад на бумагонаправляющую панель. Чтобы продолжить печать Вашего документа, удалите напечатанную страницу и вставьте несколько новых страниц бумаги. Если вам надо выдать лист, нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача).

Если первая напечатанная строка на странице оказывается слишком высоко или низко, Вы можете исправить это, используя функцию микрорегулировки. Смотрите “Регулировка Положения Верха Формы” на стр. 2-37.



**Предостережение:**

*Никогда не используйте ручку для регулировки положения верха формы или выдачи листа, если принтер включен; это может повредить принтер или вызвать потерю положения верха формы.*

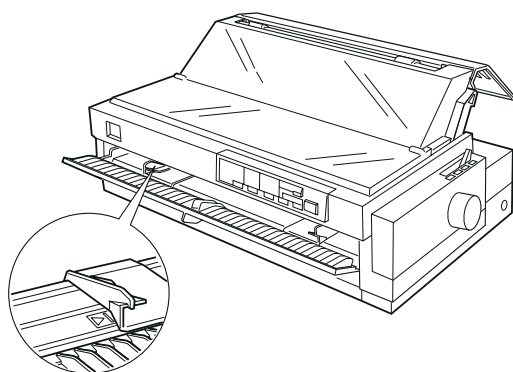
---

## **Загрузка отдельных листов в передний бумажный паз**

Чтобы загрузить бумагу в передний бумажный паз, выполните следующие действия:

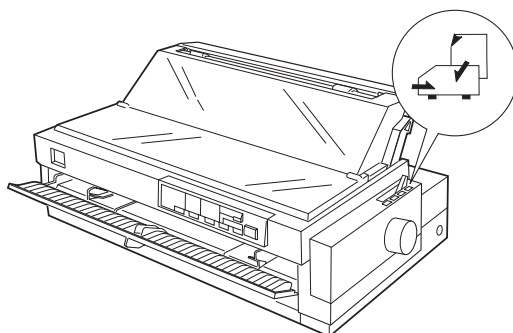
1. Убедитесь, что бумагонаправляющая панель установлена правильно. Если нет, прикрепите ее, как описано на стр. 1-11.
2. Убедитесь, что направляющая бумажного трака находится напротив бумагонаправляющей панели.

3. Откройте переднюю бумагонаправляющую панель, потянув за ушко в центре панели. Сдвиньте направляющую левого края, как показано внизу. (Печать начинается под знаком стрелки). Затем отрегулируйте направляющую правого края в соответствии с шириной Вашей бумаги.



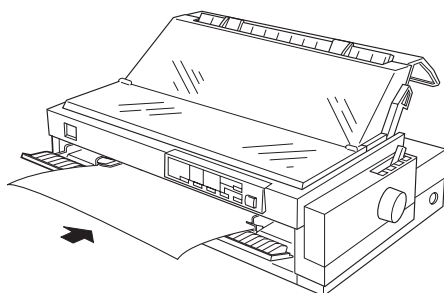
3

4. Установите рычаг освобождения бумаги в положение отдельного листа. Также установите рычаг толщины бумаги (расположенный под крышкой принтера) в положение, соответствующее толщине Вашей бумаги. (Смотри таблицу на стр. 3-3).



5. Нажмите кнопку Operate (Работа), чтобы включить принтер, если необходимо.

6. При совмещении левого и правого краев бумаги с направляющими углов вставьте лист бумаги печатной стороной вверх, пока он не встретит сопротивление. Принтер подает бумагу автоматически и готов к печати.



**Примечание:**

*Всегда закрывайте крышку принтера перед печатью. Принтер не печатает, если крышка открыта.*

7. Вам может понадобиться проверить и изменить установки драйвера принтера. Затем пошлите работу в печать.

Когда принтер получает данные, он печатает страницу и выдает ее на бумагонаправляющую панель наверху принтера. Чтобы продолжить печать документа, удалите напечатанную страницу и вставьте новый лист бумаги в переднюю бумагонаправляющую панель. Если Вам надо выдать лист, нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача).

Если первая напечатанная страница оказывается слишком высоко или низко, Вы можете исправить это, используя функцию микрорегулировки. Смотрите “Регулировка Положения Верха Формы” на стр. 2-37.



**Предостережение:**

*Никогда не пользуйтесь ручкой для регулировки положения верха формы или выдачи листа, когда принтер включен; это может вызвать потерю положения верха формы.*

## Глава 4

# Использование программного обеспечения принтера

О программном обеспечении Вашего принтера .....	4-2
Использование драйвера принтера с Windows 95 .....	4-3
Доступ к драйверу принтера через Windows-приложения .....	4-3
Доступ к драйверу принтера через Start (Пуск) меню .....	4-5
Обзор установок драйвера принтера .....	4-5
Использование драйвера принтера с Windows 3.1 .....	4-8
Доступ к драйверу принтера через Windows-приложения .....	4-8
Доступ к драйверу принтера через панель управления .....	4-10
Обзор установок драйвера принтера .....	4-10
Использование драйвера принтера с Windows NT 4.0 .....	4-12
Доступ к драйверу принтера через Windows-приложения .....	4-12
Доступ к драйверу принтера через Start меню .....	4-14
Обзор установок драйвера принтера .....	4-14
Использование драйвера принтера с Windows NT 3.5x .....	4-17
Доступ к драйверу принтера через Windows-приложения .....	4-17
Доступ к драйверу принтера через панель управления .....	4-19
Обзор установок драйвера принтера .....	4-19
Использование утилиты принтера EPSON Remote! .....	4-21

---

## О программном обеспечении Вашего принтера

Программное обеспечение принтера EPSON, которое поступает вместе с Вашим принтером, включает программу драйвер принтера, утилиту EPSON Remote! и утилиту EPSON Status Monitor 2 (Монитор состояния 2) для Windows 95.

Как описано в Главе 1 драйвер принтера это программное обеспечение, которое позволяет компьютеру управлять принтером. Вам необходимо установить драйвер принтера с тем , чтобы приложения программного обеспечения Windows могли использовать в полной мере возможности принтера.

**Примечание:**

*Прежде чем приступить к работе убедитесь, что Вы установили драйвер принтера на Ваш персональный компьютер, как описано в Главе 1.*

EPSON Remote! является утилитой наладки принтера, базирующаяся на DOS, которая позволяет Вам легко изменять установки по умолчанию принтера с экрана компьютера. Об использовании утилиты EPSON Remote! с DOS смотрите стр. 4-21.

Прграмма утилиты EPSON Status Monitor 2 имеется только для Windows 95. Когда она установлена, контролируется состояние Вашего принтера, Вам сообщается о возникших ошибках и даются рекомендации по их устранению. Для установки и использования Status Monitor смотрите Главу 6 “Использование EPSON Status Monitor 2”.

Об использовании драйвера принтера смотрите соответствующий раздел ниже, в зависимости от Вашей версии Windows.

Windows 95 .....	4-3
Windows 3/1 .....	4-8
Windows NT 4.1 .....	4-12
Windows NT 3.5x .....	4-17

---

## Использование драйвера принтера с Windows 95

Поскольку многие приложения Windows отменяют установки драйвера принтера, некоторые не делают этого, Вы должны проверять, чтобы установки соответствовали Вашим требованиям. О доступе к драйверу принтера смотрите “Доступ к драйверу принтера через приложения Windows” или “Доступ к драйверу принтера через Start Menu”, приведенные ниже. О проверке и изменении установок драйвера смотрите “Обзор установок драйвера принтера” на стр. 4-5.

4

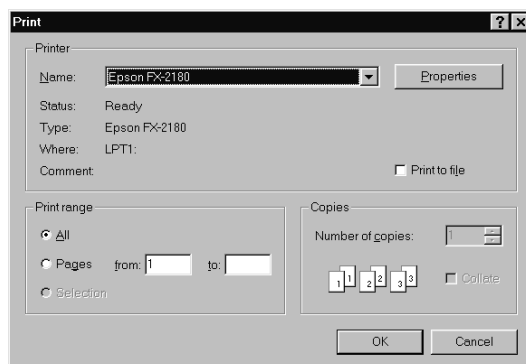
### Доступ к драйверу принтера через Windows приложения.

Когда Вы получаете доступ к драйверу принтера через Windows приложения, любые установки, которые Вы задаете, относятся только к приложению, которое Вы используете. Чтобы получить доступ к драйверу принтера через Windows приложения, выполните следующие действия.

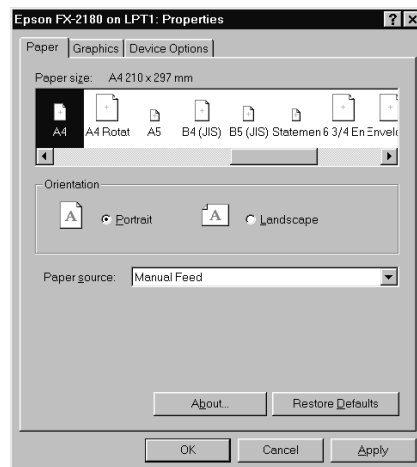
**Примечание:**

*Действия ниже обеспечивают общие руководства по доступу к драйверу принтера. Пути доступа к драйверу принтера могут различаться в зависимости от Вашего приложения. Смотрите руководство по применению для подробной информации.*

1. Выберите Print Setup (Параметры печати) или Print (Печать) из меню Файлов программного обеспечения Вашего приложения. Появляется диалоговое окно Print (Печать) или Print Setup (Параметры печати).



2. Убедитесь, что принтер выбран и затем дважды щелкните по Printer (Принтер), Setup (Настройка), Properties (Свойства) или Options (Опции). (Вам может понадобиться использовать комбинацию этих кнопок). Появляется окно Properties и Вы видите меню Paper (Бумага), Graphics (Графика) и Device Options (Опции Установки). Эти меню содержат установки драйвера принтера.



3. Чтобы видеть меню, щелкните мышью по соответствующему символу наверху окна. Смотрите "Обзор установок драйвера принтера" на следующей странице за подробной информацией об установках.

## **Доступ к драйверу принтера через Start (Пуск) меню**

Когда Вы получаете доступ к драйверу принтера через Start (Пуск) меню, установки драйвера принтера, которые Вы задаете, относятся ко всем режимам. Чтобы получить доступ к драйверу принтера Start (Пуск) меню, выполните следующие действия.

1. Щелкните мышью по Start (Пуск), затем по Settings (Параметры).
2. Щелкните по Printers (Принтеры).
3. Щелкните правой клавишей мыши по значку принтера, затем щелкните по Properties (Свойства). Экран высвечивает окно Properties (Свойства), которое содержит меню Paper (Бумага), Graphics (Графика) и Device Options (Опции Установки). Эти меню обеспечивают установки драйвера принтера.
4. Чтобы увидеть меню, щелкните мышью по соответствующему символу наверху окна. Смотрите следующий раздел за подробной информацией об установках драйвера принтера.

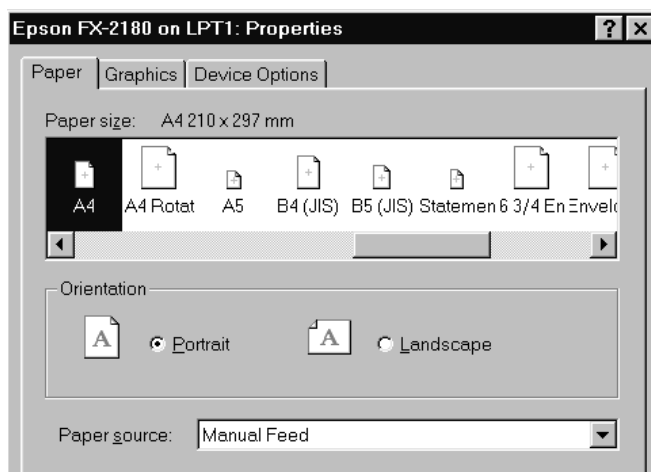
4

## **Обзор установок драйвера принтера.**

Ваш драйвер принтера имеет три меню: Paper (Бумага), Graphics (Графика) и Device Options (Опции Установки). Чтобы открыть эти меню, смотрите разделы о доступе к драйверу принтера выше. Установки драйвера принтера по каждому из этих меню описаны ниже.

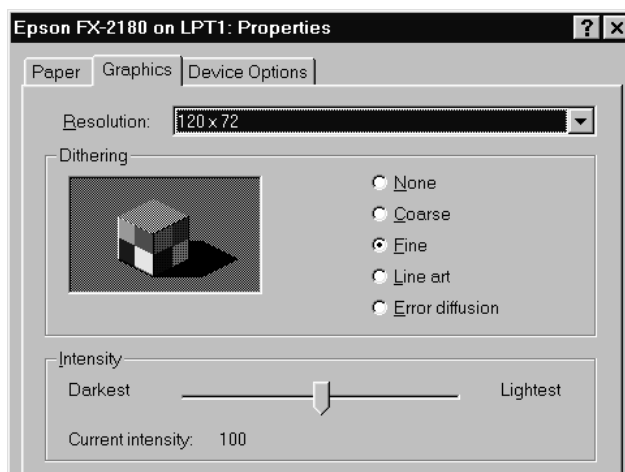
Когда Вы завершите выдачу установок драйверу принтера, щелкните по ОК для использования их или щелкните по Restore Defaults (Восстановить установки по умолчанию), чтобы вернуться к исходным установкам.

## Меню Paper (Бумага)



- Размер бумаги**      Выберите размер бумаги, который Вы хотите использовать. Если Вы не видите размера Вашей бумаги, используйте полосу прокрутки, чтобы просмотреть перечень. Если размер Вашей бумаги не включен в список, вызовите Custom (Пользователь) и введите размер бумаги в диалоговое окно, которое появляется на экране.
- Ориентация**      Выберите Portrait (Книжная) или Landscape (Альбомная).
- Источник бумаги**      Щелкните мышью по источнику, который вы хотите использовать.

## Меню Graphics (Графика)



4

- Разрешение**                      Щелкните по необходимому Вам разрешению печати. Чем выше разрешение Вы выбираете, тем более детальный отпечаток получится; однако увеличение разрешения замедляет печать.
  
- Кластеризация**                      Вы можете установить опцию режима Fine (Мельчайший), который является установкой по умолчанию или выбрать другую модель в зависимости от рода отпечатка, который Вам нужен. Изображение слева от опций кластеризации демонстрирует воздействие Вашей установки.
  
- Яркость**                              Сдвиньте ползунок, чтобы сделать отпечаток светлее или темнее.

## Меню Device Options (Опции установки)



- Качество Печати** Выберите качество печати из перечня качества печати. Когда Вы выбираете более высокое качество печати, принтер выдает более детальный отпечаток при меньшей скорости печати.

Когда Вы проверили установки драйвера принтера и изменили их, если необходимо, Вы готовы к печати на бумажной ленте, как описано в Главе 2 или на отдельных листах как описано в Главе 3.

---

## **Использование драйвера принтера с Windows 3.1**

Поскольку многие приложения Windows отменяют установки, заданные драйверу принтера, некоторые нет, Вы должны контролировать, чтобы установки отвечали Вашим требованиям. О доступе к драйверу принтера смотрите "Доступ к драйверу принтера через Windows приложения" или "Доступ к драйверу принтера через Панель Управления". О проверке и изменении установок драйвера принтера смотрите "Обзор установок драйвера принтера" на стр. 4-10.

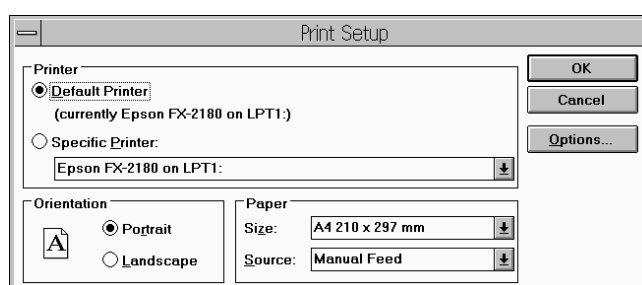
### **Доступ к драйверу принтера через Windows приложения**

Когда Вы осуществляете доступ к драйверу принтера через Windows приложения, любая установка, которую Вы задаете, относится только к приложению, которое Вы используете. Чтобы осуществить доступ к драйверу принтера через Windows приложение, выполните действия, приведенные ниже.

**Примечание:**

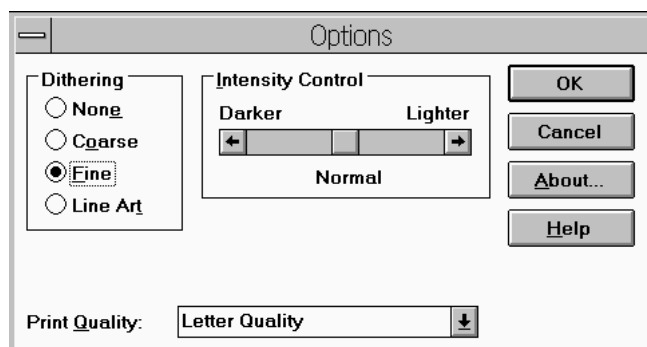
Действия, приведенные ниже, представляют собой общее руководство по доступу к драйверу принтера. Способы доступа к драйверу принтера могут различаться в зависимости от Вашего приложения.

1. Выберите Print Setup (Параметры печати) или Print (Печать) в меню File (Файл) программного обеспечения Вашего приложения. Появляется диалоговое окно Print (Печать) или Print Setup (Параметры печати) Смотрите следующую страницу для подробной информации об установках Вашего диалогового окна.



4

2. Убедитесь, что принтер выбран и затем нажмите на кнопку Printer (Принтер), Setup (Настройка) или Options (Опции). (Вам может понадобиться воспользоваться комбинацией этих кнопок). Появится окно установок драйвера принтера. Смотрите стр. 4-11 для подробной информации об установках этого диалогового окна.



## **Доступ к драйверу принтера через Панель Управления**

Когда Вы осуществляете доступ к драйверу принтера через Панель Управления, установки драйвера принтера, которые Вы задаете, распространяются на все приложения. Чтобы осуществить доступ к драйверу принтера через Панель Управления, выполните следующие действия:

1. В окне Main (Главный) дважды щелкните по значку Control Panel (Панель Управления).
2. Два раза щелкните по значку Printers (Принтеры). Появляется диалоговое окно Printers (Принтеры).
3. Убедитесь, что принтер высвечивается, затем вызовите Setup (Настройка). Появляется окно установок драйвера принтера. Чтобы получить доступ ко всем установкам вызовите Options (Опции) в окне драйвера принтера. Смотрите следующий раздел для подробной информацией об установках драйвера принтера.

## **Обзор установок драйвера принтера**

Установки драйвера принтера описаны ниже. Чтобы получить доступ к окну установок драйвера принтера, смотрите предыдущие разделы о доступе к драйверу принтера.

Когда Вы закончите давать установки Вышему принтеру, нажмите ОК для использования этих установок или нажмите Cancel (Отмена), чтобы аннулировать Ваши изменения.

### *Диалоговое окно Print (Печать) или Print Setup (Параметры Печати)*

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Разрешение печати | Установите разрешение печати, которое Вы хотите использовать. Чем Выше показатель разрешения, тем более детальным будет Ваш отпечаток; однако увеличение разрешения замедляет печать. Эта установка возможна только с Панели Управления. |
| <input type="checkbox"/> Ориентация        | Выберите Portrait (Книжная) или Landscape (Альбомная). Диаграмма на экране меняется в зависимости от ориентации, которую Вы выбираете  |

- Размер бумаги** Выберите размер бумаги, который Вы хотите использовать. Если Вы не видите размера Вашей бумаги, используйте полосу прокрутки для просмотра перечня. Если размер Вашей бумаги не включен в перечень, нажмите User Defined Size (Размер, определяемый Пользователем) и введите размер бумаги в диалоговое окно, которое появляется на экране.
- Источник бумаги** Нажмите источник бумаги, который Вы хотите использовать.

#### *Диалоговое окно опций (Options)*

- Кластеризация** Вы можете оставить эту опцию в режиме Fine (Мельчайший), который является режимом по умолчанию или выбрать другой режим в зависимости от рода отпечатка, который Вы хотите получить.
- Контроль яркости** Сдвиньте ползунок, чтобы сделать отпечаток светлее или темнее.
- Качество печати** Выберите качество печати из перечня Print Quality (Качество печати). Когда Вы выбираете более лучшее качество, принтер выдает более детальный отпечаток при меньшей скорости печати.

Как только Вы проверили установки драйвера принтера и изменили их, если необходимо, Вы готовы к печати на бумажной ленте, как описано в Главе 2 или на отдельных листах как описано в Главе 3.

---

## Использование драйвера принтера с Windows NT 4.0

Поскольку многие режимы Windows отменяют установки драйвера принтера, некоторые не делают этого, Вы должны проверять, чтобы установки соответствовали Вашим требованиям. О доступе к драйверу принтера смотрите “Доступ к драйверу принтера через приложения Windows” или “Доступ к драйверу принтера через Start Menu”, приведенные ниже. О проверке и изменении установок драйвера смотрите “Обзор установок драйвера принтера” на стр. 4-14.

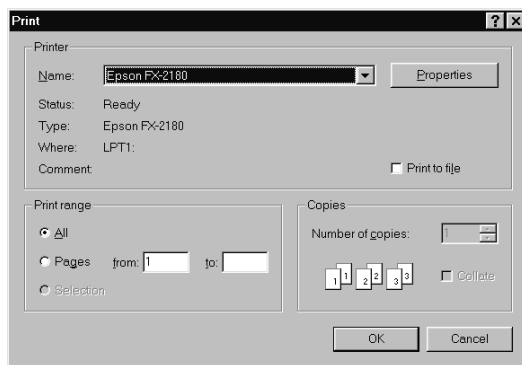
### Доступ к драйверу принтера через Windows приложения

Когда Вы получаете доступ к драйверу принтера через Windows приложения, любые установки, которые Вы задаете, относятся только к режиму, который Вы используете. Чтобы получить доступ к драйверу принтера через Windows приложения, выполните следующие действия.

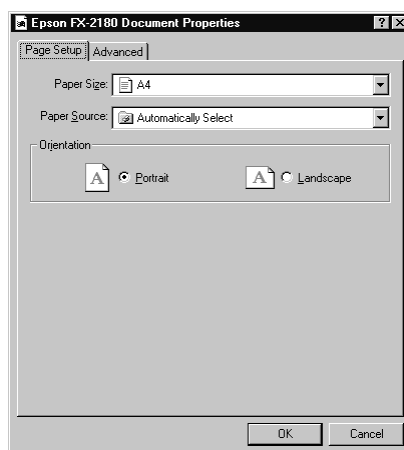
**Примечание:**

*Действия ниже обеспечивают общие руководства по доступу к драйверу принтера. Пути доступа к драйверу принтера могут различаться в зависимости от Вашего приложения. Смотрите руководство по применению для подробной информации.*

1. Выберите Print Setup (Параметры печати) или Print (Печать) из меню File (Файл) программного обеспечения Вашего приложения. Появляется диалоговое окно Print (Печать) или Print Setup (Параметры печати).



2. Убедитесь, что принтер выбран, а затем щелкните по Printer (Принтер), Setup (Настройка), Properties (Свойства) или Options (Опции). (Вам может понадобиться использовать комбинацию этих кнопок). Появится окно Document Properties (Свойства Документа) и Вы увидите меню Page Setup (Параметры Страницы) и Advanced (Расширенный). Эти меню содержат установки драйвера принтера.



4

3. Чтобы видеть меню, вызовите соответствующий символ наверху окна. Смотрите “Обзор установок драйвера принтера” на следующей странице для подробной информации об установках.

## **Доступ к драйверу принтера через Start (Пуск) меню**

Когда Вы получаете доступ к драйверу принтера через меню Start (Пуск), установки драйвера принтера, которые Вы задаете, относятся ко всем приложениям. Чтобы получить доступ к драйверу принтера из меню Start (Пуск) выполните следующие действия.

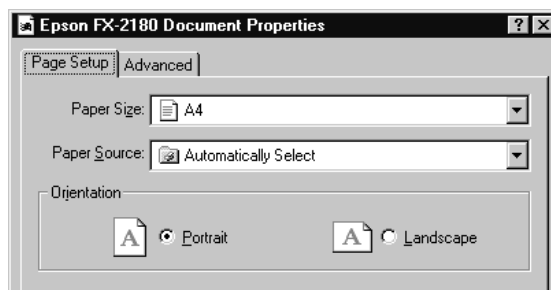
1. Щелкните по Start (Пуск), затем укажите на Settings (Параметры).
2. Щелкните по Printers (Принтеры).
3. Щелкните правой клавишей по значку принтера, затем вызовите Document Defaults (Документ по умолчанию). Экран высвечивает окно Default Document Properties (Свойства документа по умолчанию), которое содержит меню Page Setup (Параметры страницы) и Advance (Расширенный). Эти меню обеспечивают установки драйвера принтера.
4. Чтобы увидеть меню, вызовите соответствующий символ наверху окна. Смотрите следующий раздел для подробной информации об установках драйвера принтера.

## **Обзор установок драйвера принтера.**

Ваш драйвер принтера имеет два меню: Page Setup (Параметры Страницы) и Advanced (Расширенный). Чтобы открыть эти меню, смотрите разделы о доступе к драйверу принтера выше. Установки драйвера принтера по каждому из этих меню описаны ниже.

Когда Вы завершите выдачу установок драйверу принтера, нажмите кнопку OK для их запоминания или кнопку Cancel (Отмена), чтобы аннулировать Ваши изменения.

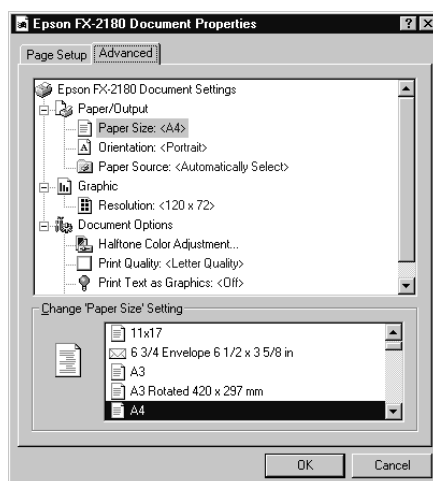
## Меню Page Setup (Параметры Страницы)



4

- Размер Бумаги      Выберите размер бумаги , который Вы хотите использовать из перечня Paper Size (Размер Бумаги).
  
- Источник бумаги      Выберите источник бумаги, который Вы хотите использовать из перечня Paper Source (Источник Бумаги).
  
- Ориентация      Выберите Portrait (Книжная) или Landscape (Альбомная)

## Меню Advanced (Расширенный)



- ❑ Бумага/Выход      Вызовите установки Paper Size (Размер Бумаги), Orientation (Ориентация) и Paper Source (Источник Бумаги), которые Вы задали в меню Page Setup (Параметры страницы) и измените их, если необходимо. Выберите установку и затем выберите опцию из окна перечня Change Setting (Изменение установки).
- ❑ Графика      Выберите Resolution (Разрешение печати) и затем выберите разрешение печати из окна перечня Change Setting (Изменение установок). Чем выше разрешение, которое Вы выбираете, тем более детальным будет отпечаток, однако увеличение разрешения замедляет печать.
- ❑ Опции документа      Дважды нажмите на кнопку Halftone Color Adjustment (Регулировка полутонов), чтобы открыть диалоговое окно Halftone Color Adjustment (Регулировка полутонов). Нажмите Print Text as Graphics (Печать Текста как Графики) или Metafile Spooling (Буферизация метафайла) и выберите режим On (Включено) или Off (Выключено) в каждом окне.

Как только Вы проверили установки драйвера принтера и изменили их, если необходимо, Вы готовы к печати на бумажной ленте, как описано в Главе 2, или на отдельных листах, как описано в Главе 3.

---

## Использование драйвера принтера с Windows NT 3.5x

Поскольку многие режимы Windows отменяют установки драйвера принтера, некоторые не делают этого, Вы должны проверять, чтобы установки соответствовали Вашим требованиям. О доступе к драйверу принтера смотрите “Доступ к драйверу принтера через приложения Windows” или “Доступ к драйверу принтера через Start Menu”, приведенные ниже. О проверке и изменении установок драйвера смотрите “Обзор установок драйвера принтера” на стр. 4-19.

4

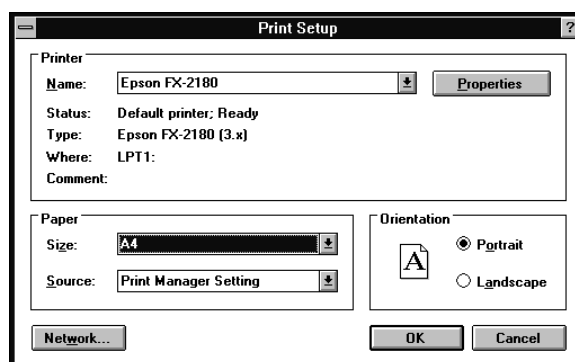
### Доступ к драйверу принтера через Windows приложения

Когда Вы получаете доступ к драйверу принтера через Windows приложения, любые установки, которые Вы задаете, относятся только к режиму, который Вы используете. Чтобы получить доступ к драйверу принтера через Windows приложения, выполните следующие действия.

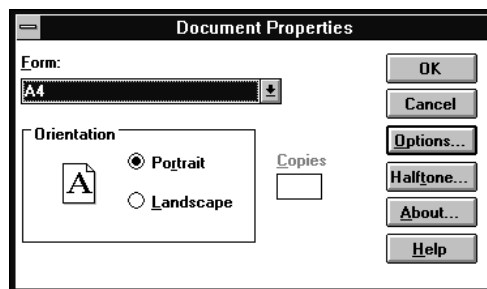
**Примечание:**

*Действия ниже обеспечивают общие руководства по доступу к драйверу принтера. Пути доступа к драйверу принтера могут различаться в зависимости от Вашего приложения. Смотрите руководство по применению для подробной информации.*

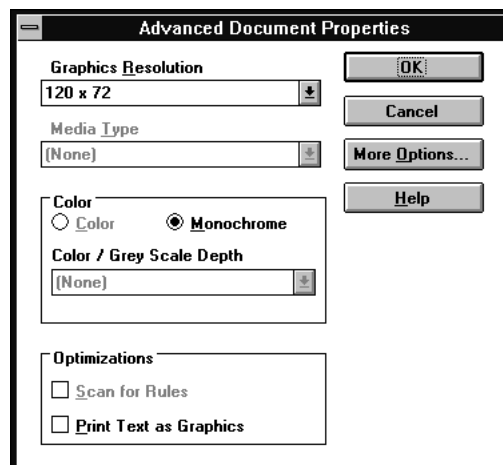
1. Выберите Print Setup (Параметры печати) или Print (Печать) из меню File (Файл) программного обеспечения Вашего приложения. Появляется диалоговое окно Print (Печать) или Print Setup (Параметры печати).



- Убедитесь, что принтер выбран, а затем нажмите Printer (Принтер), Setup (Настройка), Properties (Свойства) или Options (Опции). (Вам может понадобиться использовать комбинацию этих кнопок). Появится диалоговое окно Document Properties (Свойства Документа), которое содержит установки драйвера принтера Form (Форма) и Orientation (Ориентация). За более подробной информацией об установках этого диалогового окна смотрите следующую страницу .



- Нажмите кнопку Options (Опции) (или подобную кнопку) с тем, чтобы увидеть диалоговое окно Advanced Document Properties (Свойства продвинутого документа), которая включает установки драйвера принтера, Graphics Resolution (Разрешение печати Графики), Color (Цвет), и Optimisation (Оптимизация). Для более подробной информации об установках этого диалогового окна смотрите страницу 4-20.



## **Доступ к драйверу принтера через Панель Управления**

Когда Вы получаете доступ к драйверу принтера через Панель Управления, установки драйвера принтера, которые Вы задаете, относятся ко всем приложениям. Чтобы получить доступ к драйверу принтера через Панель Управления, выполните следующие действия:

1. В окне Main (Главное) дважды щелкните по значку Print Manager (Диспетчер печати). Окно Print Manager (Диспетчер печати) открывается.
2. Убедитесь, что Ваш принтер высвечен, затем нажмите кнопку Printer (Принтер) и выберите Properties (Свойства). Появляется диалоговое окно Printer Properties (Свойства принтера).
3. Нажмите на кнопку Details (Детали), затем кнопку Job Default (Работа по умолчанию). Вы увидите диалоговое окно Document Properties (Свойства Документа), которое включает установки драйвера принтера Form (Форма) и Orientation (Ориентация).
4. Нажмите кнопку Options (Опции), чтобы открыть диалоговое окно Advanced Document Properties (Расширенные свойства документа), которое содержит установки драйвера принтера Graphics Resolution (Разрешение печати Графики), Color (Цвет), и Optimisation (Оптимизация). Для более подробной информации об этих установках смотрите следующий раздел.

4

## **Обзор установок драйвера принтера**

Ваш драйвер принтера имеет два диалоговых окна: Document Properties (Свойства Документа) и Advanced Document Properties (Расширенные свойства документа). Чтобы открыть эти диалоговые окна, смотрите предыдущие разделы о доступе к драйверу принтера. Установки драйвера принтера в каждом из этих диалоговых окон описаны ниже.

Когда Вы завершите выдачу установок драйверу принтера, нажмите ОК для их использования или нажмите Cancel (Отмена) для отмены Ваших изменений.

### Диалоговое окно *Document Properties* (Свойства Документа)

- Форма                      Выберите тип формы, который Вы хотите использовать. Если Вы не видите Ваш тип формы, выберите ее из перечня форм.
- Ориентация                Выберите Portrait (Книжная) или Landscape (Альбомная). Диаграмма на экране меняется в зависимости от выбранной Вами ориентации.

Чтобы установить яркость и контраст введите RGB gamma, сделайте другие установки, если необходимо, затем нажмите кнопку Halftone (Полутон). Появляется диалоговое окно Halftone Color Adjustment (Регулировка Полутона Цвета). Для подробной информации нажмите кнопку Help (Помощь) в диалоговом окне.

### Диалоговое окно *Advanced Document Properties* (Расширенные свойства документа)

- Разрешение печати графики      Выберите опцию разрешения печати из перечня Graphics Resolution (Разрешение печати графики). Чем выше разрешение, которое Вы выбираете, тем более детальным будет отпечаток, однако увеличение разрешения замедляет печать.
- Цвет                              Имеется только однокрасочная печать .
- Оптимизация                    Включите или выключите установку (Печать текста как Графики).
- Качество Печати                Для выбора качества печати, нажмите кнопку More Options (Дополнительные опции). Появляется диалоговое окно More Options (Дополнительные опции). Когда Вы выбираете более высокое качество печати, принтер выдает более детальные отпечатки при меньшей скорости печати.

Как только Вы проверили установки драйвера принтера и изменили их, если необходимо, Вы готовы к печати на бумажной ленте, как описано в Главе 2 или на отдельных листах, как описано в Главе 3.

---

## **Использование утилиты EPSON Remote!**

Утилита EPSON Remote! позволяет Вам легко менять установки по умолчанию принтера из DOS Вашего компьютера.

### **Установка EPSON Remote!**

Выполните следующие действия для установки EPSON Remote!

1. Вставьте Дискету 1 программного обеспечения Вашего принтера в дисковод.
2. По приглашению DOS напечатайте A:\SETUP (Настройка). (Если Вы вставили дискету в дисковод, отличный от A, замените соответствующую букву). Затем нажмите кнопку Enter (Ввод).
3. Выберите название Вашего принтера в окне Printer Model (Модель Принтера) и затем нажмите Enter (Ввод). Появляется C:\EPUTIL, как директория по умолчанию.
4. Вновь нажмите Enter. Утилита EPSON Remote! копируется в директорию C:\EPUTIL.

4

### **Доступ к EPSON Remote !**

Для доступа к EPSON Remote! напечатайте C:\PRNSET по приглашению DOS и нажмите Enter. Затем следуйте инструкциям на экране по использованию этой утилиты. Вы также можете получить доступ к EPSON Remote! напечатав C:\ PANEL по приглашению DOS и нажав Enter. Методы доступа PRNSET и PANEL несколько различаются в том, что метод PANEL открывает сжатую версию EPSON Remote!, которая обеспечивает наиболее часто используемые установки.

## Глава 5

---

# **Изменение установок принтера с панели управления принтера**

Выбор Шрифта и Шага .....	5-2
Об Установках по Умолчанию Вашего Принтера .....	5-3
Изменение установок по умолчанию .....	5-8

---

## Выбор шрифта и шага

Ваш принтер поставляется с тремя встроенными шрифтами, показанными в таблице ниже. Вы также можете выбрать из следующих шести шагов (размер букв): 10, 12, 15, 17, 20 (знаков на дюйм) или пропорциональное расстояние. Вы можете выбрать шрифт и шаг, используя кнопки на панели управления, как описано ниже.

**Примечание:**

*Установки, которые Вы делаете в программах Ваших приложений обычно отменяют установки, которые Вы делаете через панель управления. Для лучших результатов используйте Ваше приложение для выбора шрифта и шага, чтобы сделать другие установки.*

Шрифт	Образец
Draft	ABCDEFGHIjklmn0123456789
Roman	ABCDEFGHIjklmn0123456789
Sans Serif	ABCDEFGHIjklmn0123456789

Выполните эти действия для выбора шрифта и шага, используя кнопки на панели управления:

1. Убедитесь, что принтер не печатает. Если же он печатает, нажмите кнопку Pause (Пауза), чтобы остановить печать.
2. Для выбора шрифта, нажмите кнопку Font (Шрифт) до тех пор, пока индикаторы шрифта обозначат шрифт, который Вам нужен, как показано ниже.

Font lights(Индикаторы шрифта)	Font (Шрифт)
■ □	Draft
□ ■	Roman
□ □	Sans Serif

□= Включено, ■= Выключено

Чтобы выбрать шаг, нажмите кнопку Pitch (Шаг) до тех пор, пока индикаторы шага обозначат шаг, который Вам нужен, как показано ниже.

Pitch lights (Индикаторы шага)	Pitch (Шаг)
■ ■ □	10 знаков на дюйм
■ □ ■	12 знаков на дюйм
■ □ □	15 знаков на дюйм
□ ■ ■	17 знаков на дюйм
□ ■ □	20 знаков на дюйм
□ □ ■	PS (Пропорциональное расстояние)

□= Включено, ■= Выключено

---

## Об установках по умолчанию Вашего принтера



Установки по умолчанию принтера управляют многими функциями принтера. Поскольку Вы можете часто устанавливать эти функции через Ваше программное обеспечение или драйвер принтера, иногда Вам может потребоваться изменить режим установки по умолчанию через панель управления принтера, используя режим по умолчанию.

Для описания установок, которые Вы можете изменить в режиме по умолчанию, смотрите следующий раздел. Об инструкциях по изменению установок смотрите “Изменение установок по умолчанию” далее в этой главе.

<b>Settings (Установки)</b>	<b>Options (Опции)</b>
Длина страницы для переднего трактора*	Длина в дюймах: 3; 3,5; 4; 5,5; 6; 7; 8; 8,5; 11; 70/6; 12; 14; 17 дюймов
Длина страницы для заднего трактора*	Длина в дюймах: 3; 3,5; 4; 5,5; 6; 7; 8; 8,5; 11; 70/6; 12; 14; 17 дюймов
Скачок через перфоратор (Skip over perforation)	Включено, Выключено (On,Off)
Автоотрыв (Auto tear off)	Включено, Выключено (On,Off)
Направление печати (Print direction)	Включено, Выключено (On,Off)
Режим интерфейса (I/F mode)	Bi-D, Uni-D
Автоматическое время ожидания интерфейса (Auto I/F wait time)	Автоматическая, параллельная, общая
Программное обеспечение (Software)	ESC/P, IBM 2381 Plus
Таблица знаков (Character table)	Стандартные модели: Italic, PC 437, PC 850, PC 860, PC 863, PC 865, PC 861 BRASCII, Abicom, ISO Latin 1, Roman 8  Другие модели: Italic, PC 437, PC 437 Greek, PC 850, PC 852, PC 855, PC 857, PC 866, PC 869, ISO Latin 1T, ISO 8859-7, MAZOVIA, Code MJK, Bulgaria, Estonia, PC 774, PC 866 UKR, ISO 8859-2, PC 866 LAT.
Международный набор знаков для курсива	Italic USA, Italic France, Italic Germany, Italic U.K., Italic Denmark 1, Italic Sweden, Italic Italy, Italic Spain 1
0 с косой чертой	Включено, Выключено (On,Off)
Высокоскоростной черновик	Включено, Выключено (On,Off)
Входящий буфер	Включено, Выключено (On,Off)
Зуммер (Buzzer)	Включено, Выключено (On,Off)
Автоматический возврат каретки (Auto CR (IBM 238/Plus)**)	Включено, Выключено (On,Off)
Таблица знаков IBM**	Таблица 2, Таблица 1

\* Имеющиеся опции различаются в зависимости от страны.

\*\* Эти установки имеют силу только, если выбрана эмуляция IBM 2381 Plus

---

#### 5-4 Изменение установок принтера с панели управления принтера

### *Длина страницы для переднего трактора (Page length for front tractor)*

Эта установка позволяет установить длину страницы (в дюймах) для бумажной ленты, загруженной на передний толкающий трактор.

### *Длина страницы для заднего трактора (Page length for front tractor)*

Эта установка позволяет установить длину страницы (в дюймах) для бумажной ленты, загруженной на задний толкающий трактор.

### *Прыжок через перфоратор (Skip over perforation)*

Эта установка имеет действие только, когда Вы используете бумажную ленту. Когда Вы выбираете On (Включено), принтер обеспечивает однодюймовое (25.4 мм) поле между последней-напечатанной на одной странице строкой и первой строкой, напечатанной на следующей странице. Поскольку многие программы приложений отменяют установки полей, сделанные через панель управления, Вам следует использовать эту установку только, если Вы не можете установить Ваше верхнее и нижнее поля, используя Ваше приложение.



### *Автоматический отрыв по кромке (Auto tear-off)*

Когда Вы включаете эту установку и печатаете на бумажной ленте с передним или задним толкающим трактором, принтер автоматически продвигает перфоратор бумаги в положение отрыва на кромке, где Вы легко можете оторвать напечатанную страницу(страницы). Когда принтер получает следующую, он автоматически продвигает неиспользованную бумагу в положение верха формы и начинает печать, таким образом, между печатными работами бумага не пропадает.

Когда Вы выбираете Off (Выключено) и печатаете на бумажной ленте с передним или задним толкающим трактором, Вам надо сдвинуть перфоратор к положению отрыва вручную, нажав кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер). Смотрите “Продвижение Бумаги к Кромке Отрыва” в Главе 2 для большей информации. (Функция отрыва не действительна для бумаги, загруженной на тянущий трактор).

### *Автоматическая подача (Auto line feed)*

Когда Вы включаете эту установку, каждый код возврата каретки (CR), получаемый принтером, сопровождается кодом автоматической подачи строки. Это сдвигает положение печати к началу следующей строки. Если принтер добавляет дополнительную строку после каждого возврата каретки, выберите Off (Выключено).

### *Направление печати (Print direction)*

Вы можете выбрать автоматическое направление печати, двунаправленную печать (Bi-D) или однонаправленную печать (Uni-D). Печать обычно двунаправленная, однако ненаправленная печать позволяет делать точное вертикальное выравнивание печати, полезное для печати графики.

### *Режим Интерфейс (I/F (INterface) mode)*

Принтер поступает с параллельным интерфейсом и интерфейсным пазом, в который Вы можете установить один опционный интерфейс. Для информации об использовании опционного интерфейса смотрите стр. А-3.

Если Ваш принтер подключен только к одному компьютеру, выберите Parallel (Параллельный) или Optional (Опционный) для режима интерфейса, в зависимости от интерфейса, который Вы используете. Если Ваш принтер подключен более чем к одному компьютеру, лучше выбрать режим Auto (Автоматический) для режима интерфейса; в этом режиме принтер автоматически переключается между интерфейсами, в зависимости от того, какой получает данные.

### *Автоматическое время ожидания Интерфейс (Auto I/F (Interface) wait time)*

Эта установка имеет силу только, если установлен опционный интерфейс и выбран режим интерфейса. Это определяет как долго принтер ждет, когда он больше не получает данные из используемого интерфейса перед тем, как он проверяет, посылается ли печатная работа через другой интерфейс. Вы можете определить 10 seconds (секунд) или 30 seconds для автоматического времени ожидания интерфейса.

### *Программное обеспечение (Software)*

Если Вы выбираете ESC/P, принтер работает в режиме EPSON ESC/P. Если Вы выбираете IBM 2381 Plus, принтер эмулирует принтер IBM.

### *Таблица знаков (Character table)*

Вы можете выбрать среди 11 стандартных таблиц знаков также как и из таблиц для 19 других стран. Смотрите Приложение С в качестве примеров знаков.

### *Международный набор знаков для курсива (International character set for Italic table)*

Вы можете выбрать среди нескольких наборов знаков для курсива. Каждый набор знаков содержит восемь знаков, которые различаются в зависимости от страны или языка, таким образом, Вы можете настраивать курсив применительно к требованиям печати. Смотрите Приложение С для информации об образцах знаков.

### *Знак 0 с косой чертой (O slash).*

Когда Вы включаете эту установку, знак нуля имеет косую черту (Ø), когда Вы выбираете Off (Выключено), нуль не имеет косой черты(0). Косая черта позволяет Вам легко различать между буквой “O” и нулем.



### *Высокоскоростной черновик (High speed draft)*

Когда Вы выбираете On (Включено), принтер печатает со скоростью до 500 знаков в секунду при 10 знаках на дюйм. Когда Вы выбираете Off (Выключено), принтер печатает со скоростью до 455 знаков в секунду при 12 знаках на дюйм.

### *Входящий буфер (Input buffer)*

Когда Вы включаете эту установку, входящий буфер принтера сохраняет данные из Вашего компьютера, до 64KB информации освобождается для других задач, пока принтер печатает. Когда Вы выбираете Off (Выключено), буфер не может хранить данные, поэтому компьютер должен ждать принтер, когда он напечатает каждый знак перед тем, как он посылает следующий знак.

### *Зуммер (Buzzer(beeper))*

Когда Вы включаете эту установку, принтер издает сигнал, когда происходит ошибка. Смотрите стр. 7-2 для большей информации об ошибках принтера. Если Вы не хотите, чтобы принтер издавал сигнал, когда происходит ошибка, выберите Off (Выключено).

### *Автоматический возврат каретки (Auto CR (carriage return))*

Эта установка имеется только в режиме эмуляции IBM 2381 Plus. Когда Вы выбираете On (Включено), каждый код линейной подачи (LF) или код ISC J, получаемый принтером, сопровождается кодом возврата каретки. Это сдвигает положение печати к началу следующей строки. Если принтер добавляет лишнюю строку после каждого возврата каретки, выберите Off (Выключено).

### *Таблица знаков для IBM*

Эта установка возможна только в режиме эмуляции IBM 2381 Plus. Когда Вы выбираете Table 1 (Таблица 1) шестнадцатеричные коды от 00 до 1FH и от 80H до 9FH таблиц знаков, используется для кодов управления. Когда Вы выбираете Table 2 (Таблица 2), шестнадцатеричные коды от 00 до 1FH используются для кодов управления. Смотрите Приложение С для информации о образцах знаков.

## **Изменение установок по умолчанию**

Следуйте действиям, приведенным ниже, для входа в режим установок по умолчанию и изменение установок по умолчанию принтера.

#### ***Примечание:***

- Для печати инструкций на выбранном языке и режима установок по умолчанию, Вам необходимо 3 листа формата А4 или отдельный лист бумаги с размером письма или 3 страницы бумажной ленты длиной по меньшей мере 279 мм (11 дюймов) и шириной 210 мм (8,27 дюймов). Смотрите Главу 2 для инструкций о загрузке бумажной ленты или Главу 3 для инструкций о загрузке отдельных листов.*
- Когда Вы используете отдельные листы, Вам надо загружать новый лист бумаги каждый раз, когда принтер выдает отпечатанный лист из бумагонаправляющей панели.*

1. Убедитесь, что бумага загружена и принтер выключен.



**Предостережение:**

*Когда бы Вы не выключили принтер, подождите по крайней мере пять секунд перед включением; иначе Вы можете повредить принтер.*

2. Удерживайте нажатой кнопку Pitch (Шаг), когда Вы нажимаете кнопку Operate (Работа), чтобы включить принтер. Принтер входит в режим установок по умолчанию и печатает инструкции о выборе языка (одна страница).
3. Нажмите кнопку Pitch (Шаг) до тех пор, пока индикаторы Pitch (Шаг) обозначат язык, который Вы хотите, как описано в инструкциях о выборе языка.
4. Нажмите кнопку Font (Шрифт), чтобы напечатать инструкции по режиму установок по умолчанию (две страницы) на языке, который Вы выбрали.

Напечатанные инструкции перечисляют установки, которые Вы можете выбрать, описывают как изменить их и показывают Вам как индикаторы панели управления помогают Вам делать установки. Используйте эти инструкции для изменения установки по умолчанию принтера, используя кнопки панели управления принтера.

**Примечание:**

*Стрелки на страницах инструкции обозначают текущие установки принтера.*

5. Когда Вы закончите делать установки, нажмите кнопку Operate (Работа), чтобы выключить принтер и выйти из режима установок по умолчанию. Любые установки, которые Вы сделали остаются в силе до тех пор пока Вы их снова не измените.

**Примечание:**

*Вы можете выйти из режима установок по умолчанию, выключив принтер пока он не печатает.*

## Глава 6

### **Использование EPSON Status Monitor 2**

Об утилите EPSON Status Monitor 2 (Состояние монитора) .....	6-2
Установка EPSON Status Monitor 2 (Состояние монитора) .....	6-3
Доступ к EPSON Status Monitor 2 (Состояние монитора) .....	6-4
Проверка информации о статусе принтера .....	6-4
Использование окна EPSON Status Monitor 2 (Состояние монитора) .....	6-4
Использование окна статуса принтера .....	6-9
Выдача установокпреференции мониторинга .....	6-10
Включение основного мониторинга .....	6-11
Использование значка основного мониторинга .....	6-12

---

## **Об утилите EPSON Status Monitor 2 (Состояние монитора)**

Утилита EPSON Status Monitor 2 (Состояние монитора) поступает с Вашим принтером, но возможна к использованию только с Microsoft Windows 95. Она позволяет Вам контролировать состояние Вашего принтера, обращает Ваше внимание, когда происходят ошибки принтера и дает инструкции по устранению неполадок, когда необходимо.

**Примечание:**

*Для наблюдения за принтером FX2180 в сети Вы должны установить опционную интерфейсную карту (C82357\*) Ethernet, типа B в Ваш принтер и использовать утилиту Status Monitor, которая дается вместе с картой. Для инструкций по использованию Status Monitor в сетевом окружении, смотрите руководство, прилагаемое к интерфейсной карте.*

Перед использованием Status Monitor обязательно прочитайте файл README (ПРОЧТИ МЕНЯ) на дискете 1 программного обеспечения EPSON Status Monitor 2. Вы также можете найти файл README (Прочти меня) в держателе EPSON Status Monitor 2 (Монитор Состояния), расположенном в папке EPSON на Вашем жестком диске. Этот файл содержит самую последнюю информацию о Status Monitor (Состояние монитора).

---

## **Установка EPSON Status Monitor 2 (Состояние монитора)**

Для установки Status Monitor выполните следующие действия:

1. Убедитесь, что Вы установили драйвер принтера для Windows 95. Если нет, то установите драйвер принтера для Windows 95, как описано в Главе 1.

**Примечание:**

*Если Вы установили Status Monitor перед драйвером, установите драйвер принтера, затем снова установите Status Monitor.*

2. Вставьте дискету 1 программного обеспечения EPSON Status Monitor 2 в дисковод.
3. Нажмите кнопку Start (Пуск) или Run (Выполнение).
4. Напечатайте A:\Setup (если Вы вставили диск в дисковод, отличный от A, замените на соответствующую букву) и нажмите кнопку ОК.
5. Следуйте инструкциям на экране, затем нажмите кнопку Finish (Окончание) для завершения процедуры установки.

После установки EPSON Status Monitor 2 и повторного запуска компьютера, Status Monitor начинает работу автоматически и добавляет знак основного мониторинга в форме принтера к шкале заданий внизу экрана Вашего компьютера. Этот знак появляется когда действует Status Monitor.

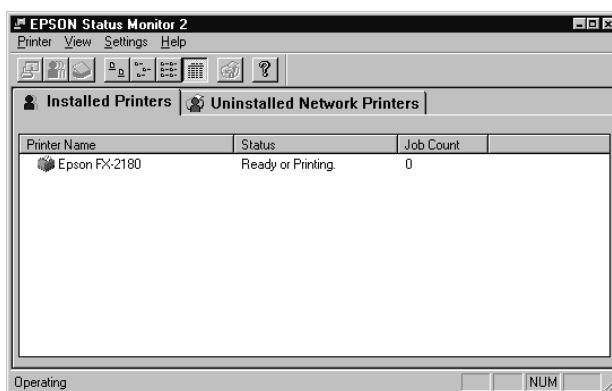


6

---

## **Доступ к EPSON Status Monitor 2 (Состояние монитора)**

Чтобы открыть окно EPSON Status Monitor 2, показанное ниже, дважды нажмите на знак основного мониторинга в форме принтера. Знак основного мониторинга расположен на шкале заданий внизу экрана Вашего компьютера. Вы также можете открыть это окно из Start (Пуск). Нажмите кнопку Start (Пуск), затем укажите на Programs (Программы) и Epson, затем EPSON Status Monitor 2. (Монитор состояния).



---

## **Проверка информации статуса принтера**

Этот раздел описывает как использовать Status Monitor для получения общей и детальной информации о статусе принтера.

### **Использование окна EPSON Status Monitor 2**

Вы можете дать много команд меню Status Monitor, нажав на кнопки сервисных программ из этого окна. Когда Вы указываете на кнопку сервисных программ, соответствующая команда меню коротко появляется на Вашем экране и Вы видите объяснение функции кнопки на шкале статуса внизу окна EPSON Status Monitor.

Основные функции окна EPSON Status Monitor описаны ниже.

### Перечень Установленных Принтеров (Installed Printers list)

Этот перечень представляет информацию о принтерах EPSON, подключенных напрямую к Вашему компьютеру. Если Вы выбираете List (перечень) из меню View (Вид), перечень представляет только названия принтеров и знаков. Если Вы выбираете Details (Детали) перечень представляет название принтера, статус и счет работ каждого принтера.

Когда Вы устанавливаете Status Monitor (Состояние монитора), он автоматически добавляет к этому перечню названия и знаки всех принтеров EPSON, подключенных к Вашему компьютеру. Чтобы добавить или вычеркнуть принтер из перечня, выберите Add Printer (Добавьте принтер) или Delete Printer (Удалите принтер) из меню Settings (Установки). Для экономии памяти компьютера удалите все принтеры, которые Вы не хотите наблюдать. (Это действие не удаляет драйвер принтера из Вашего компьютера).

Внешний вид знаков рядом с названием каждого принтера меняется в зависимости от состояния принтера, как описано ниже. Смотрите оперативную контекстно-зависимую справку для большей информации.

Внешний вид знака	Описание
Зеленый	Принтер готов к печати или печатает.
Желтый	Принтер нуждается в текущем ремонте.
Красный	Произошла ошибка принтера и Ваш принтер не может печатать. Смотрите Главу 7 для информации по устранению неисправностей.
Потускневший	Проблема в коммуникации между принтером и Status Monitor (Состояние монитора)

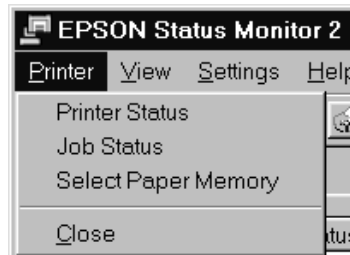
Колонка Status (статус) перечня Installed Printers (Установленные принтеры) выдает короткие послания, описывающие текущий статус каждого принтера и колонка Job Count (Счет работы) представляет количество работ, ждущих печати по каждому принтеру.

**Примечание:**

Вы можете расположить принтеры в перечне Installed Printers (Установленные принтеры), в соответствии с информацией в колонках Printer Name (Название принтера), Status (Пуск) и Job Count (Счет работ). Нажмите на кнопку Printer Name (Название принтера), Status (Статус) или Job Count (Счет работ), чтобы изменить порядок принтеров.

### Меню Printer (Принтер)

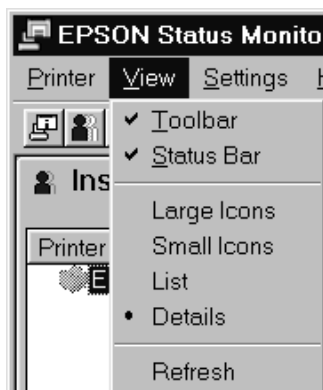
Чтобы получить подробную информацию о статусе принтера в перечне Installed Printers (Установленные Принтеры), выберите принтер из списка, затем выберите из опций меню Printer (Принтер), описанных ниже.



- Статус принтера      Открывает окно Printer Status (Статус принтера), которое дает подробную информацию о статусе выбранного принтера. Для большей информации об использовании окна Printer Status смотрите стр. 6-9.
- Статус работы      Дает информацию о работах, ждущих печати на выбранном принтере.
- Закрыть      Закрывает окно EPSON Status Monitor 2 (Статус Монитора).
  
- Выбор Памяти Бумаги      Не доступно.

### Меню View (Вида)

Для контроля появления и содержания окна EPSON Status Monitor 2 (Состояние Монитора) и перечня Installed Printers (Установленные Принтеры), выберите из опций меню View, описанных ниже.

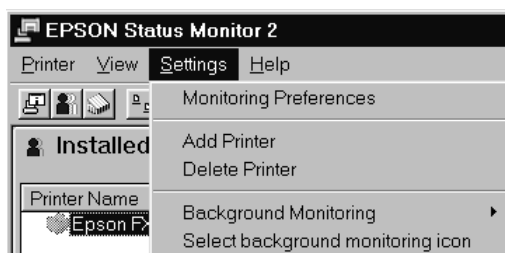


6

- |                          |  |   |
|--------------------------|--|---|
| <input type="checkbox"/> | Панель инструментов/<br>Строка статуса | Показывает или прячет панель инструментов или строку статуса в окне EPSON Status Monitor 2  |
| <input type="checkbox"/> | Большой знак/<br>Малый знак            | Меняет размер знаков принтера в перечне Installed Printers (Установленные Принтеры).  |
| <input type="checkbox"/> | Список                                 | Представляет только названия принтеров и знаков в перечне Installed Printers.   |
| <input type="checkbox"/> | Детали                                 | Представляет название принтера и знака, статус и количество работ, ждущих печати в перечне Installed Printers (Установленные Принтеры). |
| <input type="checkbox"/> | Обновить                               | Обновляет информацию о статусе принтера, показанную в перечне Installed Printers (Установленные Принтеры).                              |

## Меню Settings (Установки)

Для контроля интервала мониторинга Status Monitor (Состояние монитора) и функции основного мониторинга, а также для добавления и удаления принтеров из перечня Installed Printers (Установленные Принтеры), используйте меню Settings (Установки), описанные ниже.



- Предпочтения**                      Открывает диалоговое окно мониторинга Monitoring Preferences, где вы можете отрегулировать интервал мониторинга и сделать установки основного мониторинга для выбранного принтера. Для подробной информации смотрите “Включение основного мониторинга” на стр. 6-11
- Добавить принтер/  
Удалить принтер**                      Позволяет Вам выбрать нужный принтер, добавляя или удаляя принтеры из перечня Installed Printers (Установленные Принтеры).
- Основной**                              Вызывает Status Monitor (Статус Мониторингмонитора). (Знак в форме принтера появляется на линейке задач внизу компьютера).

**Примечание:**

Установки BackgroundMonitoring (Основной Мониторинг) и Status Alert (Статус предупреждения об опасности) в диалоговом окне Monitoring Preferences (Преференции Мониторинга) не возможно использовать, когда Status Monitor (Статус монитора) не действует.

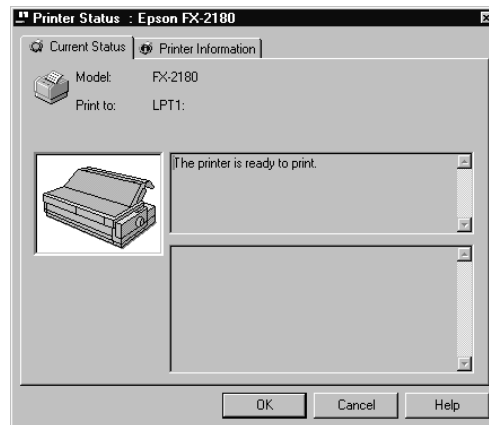
- ❑ Выберите знак Изменяет внешний вид знака, который основного мониторинга отражается на шкале заданий, когда действует сновной мониторинг

### Меню Help (Помощь)

Нажмите кнопку Help (Помощь) в окне EPSON Status Monitor (Состояние монитора) для получения оперативной контекстно-зависимой справки. Нажмите About (Об), чтобы увидеть номер версии Status Monitor и информацию об авторском праве.

### Использование окна Printer Status (Статус принтера)

Вы можете открыть окно Printer Status (Статус принтера), показанное ниже для подробной информации о статусе принтера. Чтобы открыть окно Printer Status, дважды нажмите на принтер в перечне Installed Printers (Установленные принтеры) или выберите принтер и затем выберите Printer Status (Статус принтера) из меню Printer (Принтер) в окне EPSON Status Monitor 2 (Статус монитора). Вы также можете получить доступ к окну Printer Status, нажав на кнопку Details (Детали) в диалоговом окне Status Alert (Предупреждения об опасности). Для информации о диалоговом окне Status Alert смотрите “Задание установок Monitoring Preference” (Преференции мониторинга) на стр. 6-10.



Окно Printer Status содержит два меню: The Current Status (Текущий статус) и Printer Information (Информация о принтере). Чтобы открыть эти меню, нажмите на закладки окна Printer Status.

#### *Меню Current Status (Текущий статус)*

Иллюстрации принтера и ящики посланий в этом меню дают Вам подробную информацию о статусе принтера. Внешний вид иллюстраций принтера меняется для отражения текущего статуса принтера, описанного в верхнем ящике посланий. Если происходит ошибка принтера, нижний ящик посланий дает советы по устранению неполадок.

#### *Меню Printer Information (Информация о принтере)*

Если Ваш принтер подключен к Вашему компьютеру через сеть, это меню обеспечивает информацию о сетевых соединениях и других ресурсах принтера.

---

### **Выдача установок *Monitoring Preference* (Преференции мониторинга).**

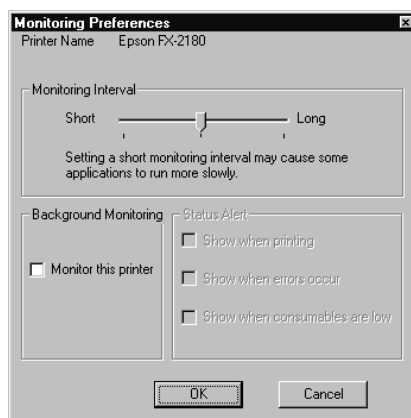
Диалоговое окно *Monitoring Preference* (Преференции мониторинга) позволяет Вам включить функцию основного мониторинга и определить интервал мониторинга (продолжительность времени между информацией о статусе обновляется для выбранного принтера). Чтобы открыть диалоговое окно *Monitoring Preference*, смотрите “Включение основного мониторинга” на следующей странице.

Когда Вы включаете основной мониторинг, *Status Monitor* (Состояние монитора) обновляет информацию о статусе для выбранного принтера “на заднем плане”, когда бы Вы не использовали Ваш компьютер. Диалоговое окно *Status Alert* (Предупреждение об опасности) появляется в нижнем правом углу экрана компьютера. Это обеспечивает короткие послания и кнопку *Details* (Детали), что позволяет открыть окно *Printer Status* (Статус принтера).

## Включение основного мониторинга

Следуйте действиям, описанным ниже, чтобы включить основной мониторинг и определить, когда появляется диалоговое окно Status Alert (Статус предупреждения об опасности).

1. Убедитесь, что Status Monitor (Состояние монитора) действует. (Он действует, если появляется знак в форме принтера на линейке заданий внизу экрана принтера). Если Status Monitor не действует, откройте окно EPSON Status Monitor 2 через Start (Пуск), как описано в “Доступ к EPSON Статус Монитора 2” на стр. 6-4. Затем укажите на Background Monitoring (Основной мониторинг) в меню Settings (Параметры) и нажмите кнопку Monitor from restart (Монитор через новый старт) или Monitor now (Монитор сейчас), чтобы запустить Status Monitor (Статус монитора).
2. Выберите принтер, который Вам нужен из перечня Installed Printers (Установленные принтеры) и затем нажмите кнопку Monitoring Preferences (Преференции мониторинга) в меню Settings (Параметры). Появляется нижеуказанное диалоговое окно.



### **Примечание:**

Установки Background Monitoring и Status Alert не доступны в диалоговом окне Преференции мониторинга, пока Status Monitor не действует.

3. Используйте бегунок для регулировки интервала мониторинга, если необходимо.

**Примечание:**

*Установка короткого интервала мониторинга может стать причиной того, что некоторые приложения будут работать медленнее.*

4. Нажмите кнопку Monitor this printer (Наблюдение за этим принтером), чтобы включить главный мониторинг для выбранного принтера и посмотреть опции Status Alert (Предупреждение об опасности).
5. Нажмите кнопку опций Status Alert (Предупреждение об опасности), чтобы определить когда Вы хотите, чтобы появилось диалоговое окно Status Alert.
6. Нажмите кнопку ОК, чтобы запомнить Ваши установки и закрыть диалоговое окно Monitoring Preference (Преференции мониторинга).

### **Использования знака основного мониторинга**

Знак основного мониторинга в форме принтера появляется на линейке заданий на экране компьютера, когда Status Monitor (Статус монитора) действует. (Чтобы активизировать Status Monitor смотрите действие 1 “Включение основного мониторинга” на стр. 6-11).

Знак главного мониторинга, вызываемый двойным нажатием на кнопку, открывает окно EPSON Status Monitor 2. Вызов этого знака открывает верхнее всплывающее меню, где Вы можете выбрать, появится ли диалоговое окно Status Alert напротив других окон на рабочем столе. Это всплывающее меню позволяет Вам отозвать Status Monitor. Когда Вы отзываете Status Monitor, знак основного мониторинга исчезает из линейки заданий.

## Глава 7

### **Устранение неисправностей**

---

Использование индикаторов ошибок .....	7-2
Проблемы и их решения .....	7-4
Проблемы с электропитанием .....	7-5
Проблемы загрузки или подачи отдельных листов бумаги .....	7-6
Проблемы загрузки или подачи бумажной ленты .....	7-8
Неправильное положение верха формы .....	7-9
Неправильное положение отрыва .....	7-10
Проблемы качества печати или отпечатка .....	7-11
Устранение заклинивания бумаги .....	7-15
Выравнивание вертикальных линий Вашего отпечатка .....	7-16
Автотестирование .....	7-17
Распечатка Hex Dump (Печать шестнадцатеричного дампа) .....	7-18

## Пользование индикаторами ошибок

Большинство причин обычных неполадок принтера можно установить по светодиодным индикаторам на панели управления. Если принтер прекратил печать и на панели управления загорелся или замигал один либо несколько индикаторов, воспользуйтесь следующей таблицей для диагностики и устранения проблемы.

Состояние индикатора	Схема звукового сигнала	Проблема Решение
n Pause	—	<b>Принтер сделал паузу.</b>
		Нажмите кнопку Pause для возобновления печати.
	...	<b>Крышка принтера открыта.</b> Закройте крышку принтера и затем нажмите Pause для возобновления печати.
.....	.....	<b>Листы из другого источника бумаги в настоящий момент находятся в бумажном траке.</b>
		Нажмите на кнопку Load/Eject для выдачи бумаги, затем сдвиньте рычаг освобождения бумаги в нужное положение. Затем нажмите Pause для возобновления печати.
n Paper Out n Pause	...	<b>Бумага не загружена в выбранном источнике.</b>
		Загрузите бумагу в принтер. Затем нажмите на кнопку Pause, чтобы отключить индикатор, если необходимо.
	...	<b>Бумага неправильно заложена.</b>
		Удалите Вашу бумагу и правильно загрузите её. Смотрите Главу 2 (бумажная лента) или Главу 3 (отдельные листы) для инструкций по загрузке бумажной ленты. Затем нажмите кнопку Pause, чтобы выключить индикатор Pause, если необходимо.
...	<b>Бумага заклинена в принтере.</b>	
		Как устранить заклинивание, см. стр. 7-16.

Состояние индикатора	Схема звукового сигнала	Поблема Решение
f Paper Out n Pause		<b>Бумажная лента не встает в положение парковки</b>
	...	Оторвите отпечатанный документ по перфоратору, затем нажмите кнопку Load/Eject. Принтер подаст бумагу в положение парковки. Затем нажмите на кнопку Pause, чтобы отключить индикатор Pause.
	...	<b>Отдельный лист бумаги не полностью выдается.</b> Нажмите кнопку Load/Eject, чтобы выдать лист. Затем нажмите кнопку Pause, чтобы выключить индикатор Pause, если необходимо.
	...	<b>Бумагу заклинило в принтере.</b> Устраните заклинивание бумаги, как описано на стр. 7-16.
f Pause	—	<b>Перегрелась печатающая головка.</b> Подождите несколько минут; принтер возобновляет печать автоматически, как только головка остынет.
f Paper Out f Pause f f Tear Off/Bin f f Font	—	<b>Возникла неизвестная ошибка принтера.</b> Выключите принтер и не включайте его несколько минут; включите принтер снова. Если неполадка сохранилась, обратитесь к диллеру.

n = горит, f = мигает

... = короткий интервал, ... .. = длинный интервал

**Примечание:**

*Принтер издает сигнал, если Вы нажимаете кнопку панели управления, когда соответствующая функция недоступна.*



---

## **Проблемы и решения**

Большинство проблем принтера можно легко решить. Используйте информацию в этом разделе, чтобы найти источник и решение любой возникшей проблемы.

Определите род возникшей проблемы и смотрите соответствующий раздел ниже:

Проблемы с электропитанием .....	7-5
Проблемы загрузки или подачи отдельных листов бумаги .....	7-6
Проблемы загрузки или подачи бумажной ленты .....	7-8
Неправильное положение верха формы .....	7-9
Неправильное положение отрыва .....	7-10
Проблемы качества печати или отпечатка .....	7-11

Вы также можете использовать автотестирование, чтобы определить, принтер или компьютер вызывает проблему. Смотрите стр. 7-18 для инструкций о печати автотестирования. Для точного определения проблем коммуникации опытные пользователи могут захотеть воспользоваться режимом шестнадцатеричного дампа принтера, описанного на стр. 7-19.

Как устранить заклинивание бумаги, смотрите стр. 7-16.

## Проблемы с электропитанием

---

**Индикаторы загораются на короткое время, а затем гаснут и больше не загораются.**

---

Причина	Что делать
Номинальное напряжение принтера, вероятно, не соответствует напряжению на контактах вашей сетевой розетки.	Проверьте соответствие напряжений принтера и розетки. Если напряжения не соответствуют, немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки и обратитесь к своему торговому агенту.

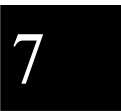
**W** *Предупреждение:*  
Вилку сетевого шнура принтера больше не вставляйте в розетку с неправильным напряжением на контактах.

---

**Принтер не работает и индикаторы на его панели управления не горят, даже если Вы включаете принтер.**

---

Причина	Что делать
Вилка сетевого шнура вставлена неправильно в розетку или принтер.	Нажмите на кнопку Operate (Работа), чтобы выключить принтер, вставьте плотно вилку в розетку и в принтер. Затем нажмите на кнопку Operate (Работа), чтобы включить принтер.
Неисправная розетка	Перейдите на другую розетку.



## **Проблемы загрузки и подачи бумаги**

---

### **Принтер не загружает лист бумаги или неправильно подает его.**

---

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Рычаг освобождения бумаги установлен в положение трактора.	Установите рычаг освобождения бумаги в положение для печати на листах. Для большей информации об установке рычага освобождения бумаги см. Главу 2.
Бумажная лента находится в бумажном траке	Установите рычаг освобождения бумаги в соответствующее положение трактора и нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) для подачи бумажной ленты назад в положение парковки. Затем установите рычаг освобождения бумаги в положение отдельного листа. (См. Главу 2 для большей информации о переключении на печать на отдельных листах).
Бумага на бумагонаправляющей панели расположена слишком далеко вправо, чтобы принтер мог определить ее наличие.	Сдвиньте бумагу немного левее.
Отдельный лист неправильно загружается.	См. Главу 3 для инструкций по загрузке отдельных листов бумаги
Рычаг толщины бумаги установлен неправильно.	Установите рычаг толщины бумаги в соответствии с толщиной Вашей бумаги. См. “Установка рычага толщины бумаги” в Главе 2.
Ваша бумага смята, старая, слишком тонкая или слишком толстая	Смотрите технические характеристики бумаги в Приложении С и используйте новые чистые листы бумаги.

---

**Принтер не полностью выдает отдельный лист.**

---

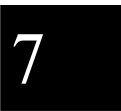
<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Ваша бумага слишком длинная.	Нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/ Выдача) для выдачи листа. Убедитесь, что длина Вашей бумаги находится в пределах, оговоренных для отдельных листов бумаги в Приложении С. Также проверьте и отрегулируйте установку размера бумаги в Вашем приложении или драйвере принтера.

---

**Оptionный загрузчик листов неправильно подает отдельные листы бумаги.**

---

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Загрузчик листов неправильно установлен.	Переустановите его, как описано в Приложении А.
Слишком много листов загружается в загрузчик бумаги.	Загружайте не более 150 отдельных листов в загрузчик с бункером большой вместимости. См. “Использование опционных загрузчиков листов” в Приложении А для большей информации.
Направляющие края загрузчика располагаются неправильно.	Совместите левую направляющую со знаком стрелки, затем сдвиньте правую направляющую в соответствии с шириной Вашей бумаги.
В бункере остался только один лист.	Загрузите больше бумаги в загрузчик.



## **Проблемы загрузки или подачи бумажной ленты**

---

### **Принтер не загружает бумажную ленту или подает ее неправильно.**

---

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Рычаг освобождения бумаги установлен неправильно.	Установите рычаг освобождения бумаги в положение трактора для источника бумаги, который Вы хотите использовать. Для большей информации об установке рычага освобождения бумаги см. Главу 2.
Отдельный лист бумаги находится в бумажном тракте.	Установите рычаг освобождения бумаги в положение отдельного листа и нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/ Выдача) для выдачи листа. Затем установите рычаг освобождения бумаги в надлежащее положение трактора. (См. Главу 2 для большей информации о переключении на печать на бумажной ленте.)
Бумажная лента загружается неправильно.	См. Главу 2 для инструкций по загрузке бумажной ленты на трактор, который Вы хотите использовать.
Рычаг толщины бумаги неправильно установлен.	Установите рычаг толщины бумаги в соответствии с толщиной Вашей бумаги. См. “Установка рычага толщины бумаги” в Главе 2.

---

### **Принтер не подает бумажную ленту в положение парковки.**

---

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Вы не оторвали напечатанные страницы перед нажатием кнопки Load/Eject (Загрузка/ Выдача)	Оторвите напечатанные страницы по перфоратору. Затем нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/ Выдача) для подачи бумаги назад в положение парковки.

## Неправильное положение верха формы

Печать начинается слишком высоко или низко на странице.

Причина	Что делать
Установка размера бумаги в программном обеспечении принтера Вашего приложения или драйвера принтера не соответствует размеру страницы, который Вы используете. Рычаг освобождения бумаги установлен неправильно.	Проверьте установку размера бумаги в Вашем приложении или драйвере.
Установки длины страницы для переднего или заднего трактора не соответствуют размеру бумажной ленты, которую Вы используете	Проверьте установки длины страницы для переднего или заднего трактора, используя режим установок по умолчанию или утилиту EPSON Remote ! Смотрите “Выдача установок по умолчанию” в Главе 5 или “Использование утилиты EPSON Remote !” в Главе 4.
Верхнее поле или установка положения верха формы неправильное.	Проверьте и отрегулируйте установки поля или положения верха формы в программном обеспечении Вашего приложения. Смотрите характеристики печатной области в Приложении С.  Отрегулируйте положение верха формы в режиме микрорегулировки. Однако установки, сделанные в приложении Windows, отменяют установки в режиме микрорегулировки. Смотрите “Регулировка положения верха формы” в Главе 2.
Принтер, который Вы хотите использовать не выбран в Вашем программном обеспечении.	Выберите правильный принтер из рабочего стола Windows или в Вашем приложении перед печатью.
Вы подвинули бумагу используя ручку, пока принтер был включен.	Отрегулируйте положение верха формы, используя функцию микрорегулировки. Смотрите “Регулировка положения Верха формы” в Главе 2

**С Предостережение:**  
*Никогда не используйте ручку для регулировки положения верха формы; это может повредить принтер или вызвать утерю положения верха формы*



## Неправильное положение отрыва

---

**Принтер печатает на (или слишком далеко от) перфораторе Вашей бумажной ленты.**

---

Причина	Что делать
Установка положения отрыва неправильная.	Отрегулируйте положение отрыва, используя функцию микрорегулировки. Смотрите “Регулировка положения отрыва” в Главе 2.
Вы подвинули бумагу используя ручку, пока принтер был включен.	Отрегулируйте положение отрыва, используя функцию микрорегулировки. Смотрите “Регулировка положения отрыва” в Главе 2.
<b>Предостережение:</b> С <i>Никогда не используйте ручку для регулировки положения отрыва; это может повредить принтер или может вызвать утерю положения отрыва.</i>	
Принтер, который Вы хотите использовать, не выбран в Вашем программном обеспечении	Выберите правильный принтер из рабочего стола Windows или в Вашем приложении перед печатью
Установка размера бумаги в Вашем приложении или драйвере принтера не соответствует размеру бумаги, который Вы используете.	Проверьте установку размера бумаги в Вашем приложении или драйвере принтера.
Установка длины страницы принтера для переднего или заднего трактора не подходит размеру бумажной ленты, которую Вы используете.	Проверьте установки длины страницы для переднего или заднего трактора, используя режим установки по умолчанию принтера или утилиту EPSON Remote! Смотрите “Об установках по умолчанию Вашего принтера” или “Использование утилиты EPSON Remote!” в Главе 4.

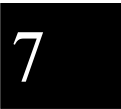
## Проблемы с печатью или качеством отпечатка

---

### Принтер не печатает, когда компьютер посылает данные.

---

Причина	Что делать
Принтер сделал паузу.	Нажмите кнопку Pause (Пауза), чтобы выключить индикатор Паузы.
Крышка принтера открыта.	Закройте крышку принтера. Нажмите кнопку Pause (Пауза) для возобновления печати.
Кабель интерфейса включен ненадежно.	Проверьте, чтобы оба конца кабеля между принтером и компьютером были включены надежно. Если кабель соединен правильно, проведите автотестирование, как описано далее в этой главе.
Ваш интерфейсный кабель не соответствует техническим характеристикам принтера и/или компьютера.	Используйте интерфейсный кабель, который отвечает требованиям принтера и компьютера. Смотрите стр. А-3 и документацию на Ваш компьютер.
Ваше программное обеспечение установлено неправильно для Вашего принтера.	Выберите Ваш принтер из рабочего стола Windows или приложения. Если необходимо, установите или переустановите программное обеспечение драйвера принтера как описано в Главе 1.



---

**Принтер издает шум, но ничего не печатается или печать резко прекращается.**

---

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Рычаг толщины бумаги установлен неправильно.	Установите рычаг толщины бумаги в соответствии с толщиной Вашей бумаги. Смотрите “Установка рычага толщины бумаги” в Главе 2.
Лента имеет много провисаний, лента ослабла, или ленточный картридж установлен неправильно.	Устраните провисание ленты , повернув ручку натяжения ленты или замените ленточный картридж, как описано в Главе 1.

---

**Отпечаток тусклый.**

---

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Рычаг толщины бумаги установлен неправильно для Вашей бумаги.	Сдвиньте рычаг на нижнее положение.
Лента износилась.	Замените ленточный картридж, как описано в Главе 1.
Вы печатали на бумажной ленте многоэкземплярной формы (один оригинал плюс шесть копий) в обычном печатном режиме.	Включите режим двойного удара, когда Вы печатаете на бумажной ленте многоэкземплярные формы из семи слоев. Смотрите стр. 2-6 для инструкций.

---

**Отпечаток имеет пробелы.**

---

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Рычаг толщины бумаги установлен неправильно.	Установите рычаг толщины бумаги в соответствии с толщиной бумаги. Смотрите стр. 2-4 для бумажной ленты, или стр. 3-3 для отдельных листов

---

---

**Часть отпечатка отсутствует или беспорядочно отсутствуют элементы отпечатка.**

---

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Лента имеет много провисаний, лента ослабла, или ленточный картридж установлен неправильно.	Устраните провисание ленты, повернув ручку натяжения ленты или замените ленточный картридж, как описано в Главе 1.
Лента износилась.	Замените ленточный картридж, как описано в Главе 1.

---

**Строки элементов отсутствуют в отпечатке.**

---

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Печатающая головка повреждена.	Прекратите печать и свяжитесь с диллером, для замены печатающей головки.

**С Предостережение:**  
*Никогда не меняйте печатающую головку сами; Вы можете повредить принтер. Также другие части принтера должны быть проверены при замене печатающей головки.*



---

**Весь текст напечатан на одной строке.**

---

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Не посылается команда подачи строки в конце каждой строки текста.	Включите установку автоматической подачи строки, используя режим установки по умолчанию принтера или утилиту EPSON Remote!, чтобы принтер автоматически добавлял код подачи строки к каждому возврату каретки. Смотрите “Об установках по умолчанию Вашего принтера” в Главе 5 или “Использование утилиты EPSON Remote!” в Главе 4.

---

**Отпечаток имеет лишние пустые строки между строками текста.**

---

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Команда подачи двух строк посылается в конце каждой строки текста.	Выключите установку автоподачи строки, используя режим установки по умолчанию или утилиту EPSON Remote! Смотрите “Об установках по умолчанию Вашего принтера” в Главе 5 или “Использование утилиты EPSON Remote!” в Главе 4.
Установка промежутка между строками в программном обеспечении Вашего приложения неправильная.	Отрегулируйте установку расстояния между строками в программном обеспечении Вашего Приложения.
Включена установка прогона бумаги через перфоратор.	Выключите установку прогона бумаги через перфоратор в режиме установок по умолчанию или утилите EPSON Remote! Смотрите “Об установках по умолчанию Вашего принтера” в Главе 5 или “Использование утилиты EPSON Remote!” в Главе 4.

---

**Принтер печатает странные символы, неправильные шрифты или другие несоответствующие знаки.**

---

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Ваш принтер и компьютер взаимодействуют неправильно.	Убедитесь, что Вы используете правильный интерфейсный кабель и протокол связи правильный. Смотрите стр. А-3 и документацию Вашего компьютера. Если Вы установили опционную серийную интерфейсную карту , также смотрите стр. А-18.
Неправильная таблица знаков выбрана в Вашем программном обеспечении.	Выберите правильную таблицу знаков, используя Ваше программное обеспечение, режим установок по умолчанию или утилиту EPSON Remote! Установка таблицы знаков в Вашем программном обеспечении отменяет установки, сделанные в режиме установок по умолчанию или EPSON Remote!

Принтер, который Вы хотите использовать, не выбран в Вашем программном обеспечении.	Выберите правильный принтер из рабочего стола Windows или в Вашем приложении перед печатью.
Программное обеспечение Вашего приложения имеет неправильную конфигурацию.	Убедитесь, что программное обеспечение Вашего приложения установлено правильно для Вашего принтера. Смотрите документацию по Вашему приложению. Если необходимо, установите или переустановите программное обеспечение драйвера принтера, как описано в Главе 1.
Установки программного обеспечения отменяют установки, которые Вы делаете, используя режим установок по умолчанию, EPSON Remote! или кнопки панели управления.	Используйте программное обеспечение Вашего принтера для выбора шрифта.

---

**Вертикальные линии отпечатка не выровнены.**

---

<b>Причина</b>	<b>Что делать</b>
Расстроена двунаправленная печать, которая является стандартным режимом печати принтера.	Воспользуйтесь принтерным режимом двунаправленной регулировки для исправления этой неполадки. См. “Выравнивание вертикальных линий в Вашем отпечатке” в конце этой главы.



---

## Устранение заклинивания бумаги

Для устранения заклинивания бумаги выполните следующие действия:

1. Нажмите на кнопку Operate (Работа), чтобы выключить принтер.
2. Если отдельный лист бумаги прилип к бумагонаправляющей панели осторожно удалите его.
3. Снимите крышку принтера. Если Вы загружаете бумажную ленту из заднего паза, удалите бумагонаправляющую панель.
4. Если ленту защемило внутри принтера, оторвите чистую часть ленты по перфоратору, ближайшему к входному бумажному пазу.
5. Вращайте от себя ручку на правой стороне принтера, чтобы удалить бумагу. Удалите все оставшиеся куски.

**С Предостережение:**  
*Пользуйтесь правой ручкой на корпусе только для удаления заклиненной бумаги, когда принтер выключен. В противном случае вы можете повредить принтер или изменить положение верха формы или отрыва.*

6. Вновь установите бумагонаправляющую панель, если необходимо, а затем крышку принтера.
7. Нажмите на кнопку Operate (Работа), чтобы включить принтер. Проверьте, чтобы индикатор Paper Out (Нет бумаги) и индикатор Pause (Пауза) были выключены.

---

## Выравнивание вертикальных линий Вашего отпечатка

Если Вы замечаете, что вертикальные строки в Вашем отпечатке неправильно выровнены, Вы можете использовать режим двунаправленной регулировки принтера для решения этой проблемы.

### **Примечание:**

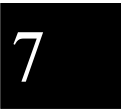
- ❑ *Чтобы завершить нижеуказанные действия, Вам надо четыре листа бумаги формата А3 или четыре страницы бумажной ленты, длиной по крайней мере 279 мм (11 дюймов) и шириной 376 мм (14,8 дюйма). Смотрите Главу 2 для инструкций по загрузке бумажной ленты или Главу 3 для инструкций по загрузке отдельных листов.*
- ❑ *Если Вы используете отдельные листы, Вам надо загружать новый лист бумаги каждый раз, когда принтер выдает напечатанный лист на бумагонаправляющую панель.*

Выполните следующие действия для выполнения двунаправленной регулировки:

1. Убедитесь, что бумага загружена и принтер выключен.

**С Предостережение:**  
*Каждый раз при выключении принтера, подождите по крайней мере пять секунд перед тем, как его включить вновь, иначе Вы можете повредить принтер.*

2. Пока Вы держите нажатой кнопку Pause (Пауза), нажмите кнопку Operate (Работа), чтобы включить принтер. Принтер входит в режим двунаправленной регулировки и затем печатает инструкции и первый комплект образцов выравнивания.
3. Как описывается в инструкциях, сравните образцы выравнивания и выберите образец с самым лучшим выравниванием.
4. Следуйте инструкциям печати остающихся комплектов образцов выравнивания и выберите образец с лучшим выравниванием на каждой странице.
5. После того, как Вы выберите лучший образец в последнем комплекте образцов выравнивания, запомните Ваш выбор, нажав кнопку Operate (Работа). Принтер выключается и выходит из режима двунаправленной регулировки.



---

## Автотестирование

Выполнение операции по проверке работы принтера в режиме автотестирования может помочь вам установить, связана ли неполадка с принтером или с компьютером:

- ❑ Если распечатка программы автотеста удовлетворительная, это означает, что сам принтер исправен, а проблема заключается, вероятно, в установленных параметрах драйвера принтера, параметрах компьютерного приложения, самом компьютере или в интерфейсном кабеле. (Обязательно применяйте экранированный кабель.)
- ❑ Если распечатка программы автотеста неудовлетворительная, то неисправен принтер. См. в этой главе раздел “Проблемы и их решения”, в котором вы найдете возможные причины неисправности и как их устранить.

Вы можете распечатывать программу автотеста на листах или на бумажной ленте. В этом разделе описано, как выполнять автотестирование на листовой бумаге. См. Главу 2 для инструкций по загрузке бумажной ленты или Главу 3 для инструкций по загрузке отдельных листов.

**Примечание:**

*Используйте бумагу шириной по меньшей мере 376 мм (14.8 дюйма), такую как формат А3.*

Для прогона автотеста на принтере выполните следующие действия:

1. Убедитесь в том, что бумага загружена и принтер выключен.



**Предостережение:**

*После выключения принтера всегда выжидайте не менее пяти секунд, прежде чем вы включите его вновь; в противном случае вы можете повредить принтер.*

2. Для распечатки программы автотеста черновым шрифтом Draft придержите нажатой кнопку LF/FF и нажмите на кнопку Origate, чтобы включить принтер. Для печати качественными шрифтами LQ при включении принтера придерживайте нажатой кнопку Load/Eject. Тест печатается, используя шрифты Roman и Sans Serif. Обе распечатки могут помочь вам в определении источника неисправности; тем не менее, печать шрифтом Draft протекает быстрее, чем шрифтом LQ.

Через несколько секунд принтер загрузится бумагой автоматически и затем начнет печатать программу автотеста. Будут распечатаны образцы шрифтов.

**Примечание:**

*Для временной приостановки печати нажмите на кнопку Pause.*

*Для возобновления теста снова нажмите на кнопку Pause.*

3. Чтобы завершить автотест, нажмите на кнопку Pause для остановки печати. Если внутри принтера осталась бумага, нажмите на кнопку Load/Eject для вывода отпечатанной страницы. Затем выключите принтер.

---

## **Пользование режимом шестнадцатеричного дампа**

Если вы опытный пользователь или программист, вы можете задать режим шестнадцатеричного сброса данных, чтобы отсеять неполадки в системе связи принтера с программным обеспечением. В режиме шестнадцатеричного дампа принтер распечатывает все данные, которые он получает от компьютера, в форме шестнадцатеричных кодов.

Вы можете распечатать шестнадцатеричный дамп, используя отдельные листы или бумажную ленту. См. Главу 2 для инструкций по загрузке бумажной ленты или Главу 3 для инструкций по загрузке отдельных листов.

**Примечание:**

*Используйте бумагу шириной по меньшей мере 210 мм (8.3 дюйма) такую, как формат A 4.*



Для распечатки шестнадцатеричного дампа выполните следующие действия:

1. Убедитесь, что бумага загружена и принтер выключен.

**С Предостережение:**  
*После выключения принтера всегда выжидайте не менее пяти секунд, прежде чем вы включите его вновь; в противном случае вы можете повредить принтер.*

2. Для входа в режим шестнадцатеричного дампа придержите нажатыми кнопки LF/FF и Load/Eject и одновременно нажмите на кнопку Operate, чтобы включить принтер.
3. Откройте свою прикладную программу и пошлите задание принтеру. Ваш принтер будет распечатывать все получаемые коды в шестнадцатеричном формате.

```
Data Dump Mode
0000 1B 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 4A 4B 4C 4D 4E .@ABCDEFGHIJKLMN
0001 4F 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 5A 5B 5C 5D 5E OPQRSTUVWXYZ[\]^
0002 5F 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 6A 6B 6C 6D 6E _`abcdefghijklmn
0003 6F 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 7A 7B 7C 7D 7E opqrstuvwxyz{|}~
```

Если символы можно печатать, они появляются в правом столбце как ASCII-символы. Непечатаемые коды, например управляющие коды, будут представлены точками. Сравнивая символы, напечатанные в правом столбце, с распечаткой шестнадцатеричных кодов, вы можете проверить коды, полученные принтером.

4. Для выключения режима шестнадцатеричного дампа нажмите на кнопку Pause, выведите распечатанную(ые) страницу(ы) и выключите принтер.

## Приложение А

### **Расширение возможностей Вашего принтера за счет дополнительной оснастки (Опций).**



Опции .....	A-2
Опции подачи бумагой .....	A-2
Опционные интерфейсные карты .....	A-3
Использование опционных загрузчиков листов .....	A-4
Установка загрузчика с бункером большой вместимости или загрузчика с двойным бункером .....	A-4
Загрузка бумаги в загрузчик с бункером большой вместимости .....	A-6
Выбор источника бумаги (Бункер 1 или Бункер 2) .....	A-10
Переключение с бумажной ленты на отдельные листы в загрузчике листов .....	A-11
Использование держателя рулона бумаги .....	A-12
Сборка держателя рулона бумаги .....	A-12
Установка держателя рулона бумаги .....	A-13
Загрузка рулона бумаги .....	A-14
Удаление рулона бумаги .....	A-16
Установка интерфейсной карты .....	A-17
Использование интерфейсной карты серийного номера С82305* или С82306* .....	A-18

---

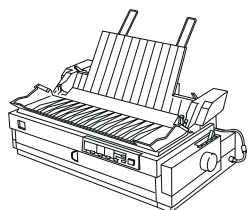
## Опции

Как описывается ниже, существует разнообразие опций работы с бумагой и интерфейсной картой для Вашего принтера. Для покупки опций, свяжитесь с Вашим дилером или службой обслуживания заказчика.

---

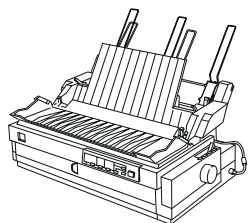
### Опции работы с бумагой

#### Загрузчик с бункером большой вместимости (С80673\*)



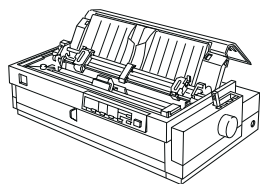
Загружает до 150 листов бумаги, 25 обычных склеенных конвертов или 30 почтовых открыток в принтер непрерывно. Вы также можете загрузить пачку однолистных многоэкземплярных форм толщиной до 15 мм (0,59 дюйма) в этот загрузчик. Для инструкций об использовании этой опции, смотрите стр. А-4.

#### Загрузчик листов со вторым бункером (С80674\*)



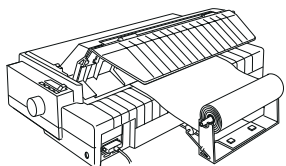
Соединен с загрузчиком с бункером большой вместимости для создания двухбункерного загрузчика листов. Вы можете загружать до 50 листов обычной листовой бумагой в второй бункер загрузчика листов. Для инструкций об использовании этой опции, смотрите стр. А-4

#### Тянущий трактор (С80032\*)



Улучшает работу с бумажной лентой и снижает вероятность заклинивания бумаги. Использование тянущего трактора в комбинации с толкающим трактором особенно полезно для печати предварительно напечатанных форм, многоэкземплярных форм и наклеек, и для печати высококачественного графического изображения. Для инструкций об использовании этой опции смотрите 2-22.

### Держатель рулона бумаги (#8310)



Позволяет Вам использовать Ваш принтер с 8.5 дюймовым рулоном бумаги подобно той, которая используется с телексными машинами. Для инструкций по использованию этой опции смотрите стр. А-12.



**Примечание:**

Знак звездочки (\*) является заменителем последней цифры номера продукта, который различается в зависимости от страны.

## Опционные интерфейсные карты

Вы можете установить опционную интерфейсную карту, как добавочную к встроенному параллельному интерфейсу и обеспечить дополнительную сетевую взаимозаменяемость. Интерфейсные карты EPSON совместимы с Вашим принтером. (Не все интерфейсы имеются во всех странах). Для инструкций об установке интерфейсной карты смотрите стр. А-17.

Номер модели	Наименование
С823305*/С82306*	Последовательная интерфейсная карта
С82307*/С82308*	32КВ последовательная интерфейсная карта
С82310*/С82311*	32КВ параллельная интерфейсная карта
С82312*	Local Talk интерфейсная карта
С82313*	32КВ IEEE-488 интерфейсная карта
С82314*	Коаксиальная интерфейсная карта
С82315*	Твикоаксиальная интерфейсная карта
С82345*	IEEE-1284 параллельная интерфейсная карта
С82357*	Ethernet интерфейсная карта

Знак звездочки (\*) является заменителем последнего знака, который меняется в зависимости от страны.

Если Вы не уверены, нужен ли Вам опционный интерфейс или хотелось бы знать больше об интерфейсах, свяжитесь с Вашим дилером.

---

## **Использование опционных загрузчиков листов**

Когда Вы устанавливаете опционный загрузчик с бункером большой вместимости (С80673\*), Вы можете загружать в принтер многоэкземплярные отдельные листы бумаги в количестве до 150 страниц.

Также Вы можете создать двухбункерный загрузчик листов, соединив загрузчик со вторым бункером (С80674\*) с загрузчиком с бункером большой вместимости. Двухбункерный загрузчик листов позволяет Вам загружать два различных типа листовой бумаги в принтер одновременно и легко переключаться между ними. Чтобы создать двухбункерный загрузчик листов и загрузить бумагу в загрузчик со вторым бункером, смотрите руководство по двухбункерному загрузчику листов. Для инструкций о выборе бункера 1 или бункера 2 двухбункерного загрузчика листов смотрите стр. А-10.

**Примечание:**

*Загрузчик со вторым бункером может быть использован только в комбинации с загрузчиком с бункером большой вместимости, Вы не можете использовать его один.*

## **Установка загрузчика с бункером большой вместимости или двухбункерного загрузчика листов**

Вы устанавливаете загрузчик с бункером большой вместимости и двухбункерный загрузчик листов одинаково. Выполните следующие действия:

**Примечание:**

*Перед установкой двухбункерного загрузчика листов, соберите его как описано в руководстве по загрузчику листов.*



**Предостережение:**

*Вам может понадобиться сдвинуть печатающую головку вручную перед использованием загрузчика листов с бункером большой вместимости. Если Вы только что пользовались принтером, печатающая головка может быть горячей; дайте ей остыть несколько минут перед тем, как дотронитесь.*

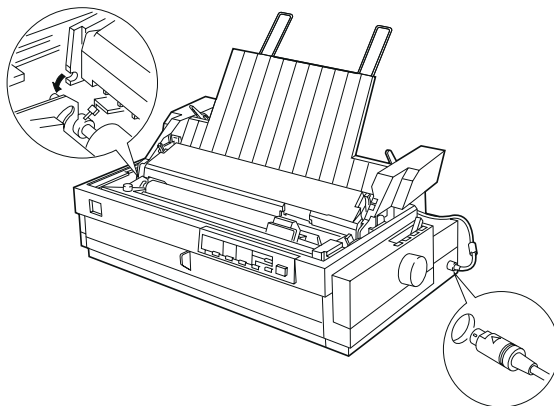
1. Убедитесь, что принтер выключен.



**Предостережение:**

Будьте уверены, что принтер выключен; Вам понадобится сдвинуть печатающую головку в положение установки ленты перед установкой загрузчика листов с бункером большой вместимости, движение печатающей головки при включенном принтере может повредить его.

2. Удалите бумагонаправляющую панель и крышку принтера. Затем нажмите на ушки по обеим сторонам узла натяжения бумаги, поднимите его вверх и выньте из принтера. Если трактор установлен в тянущее положение, удалите его как описано на стр. 2-33. Храните использованные детали в безопасном месте.
3. Держите двумя руками загрузчик листов и установите пазы загрузчика над установочными штифтами на принтере, как показано ниже. Затем освободите рычаги задвижек и опустите вниз загрузчик листов, пока он не окажется на принтере.



4. Вставьте кабель в соединительное устройство, как показано выше.
5. Установите крышку принтера.

Теперь Вы готовы загружать бумагу в загрузчик листов. Как загружать бумагу в загрузчик листов с бункером большой вместимости смотрите следующий раздел. Как загружать бумагу во второй бункер двухбункерного загрузчика листов, смотрите руководство, которое поступает с двухбункерным загрузчиком листов. Если Вы установили двухбункерный загрузчик листов, Вам надо выбрать источник бумаги (бункер 1 или бункер 2), как описано на стр. A-10.

Чтобы удалить загрузчик листов, выполните эти действия в обратном порядке.



## Загрузка бумаги в загрузчик листов большой вместимости

Вы можете загружать до 150 обычных отдельных листов, 25 простых склеенных конвертов или 30 почтовых открыток. Вы можете также загружать многоэкземплярные формы до 15 мм общей толщиной. Чтобы загрузить бумагу в двухбункерный загрузчик листов, смотрите руководство, которое поступает с загрузчиком листов.

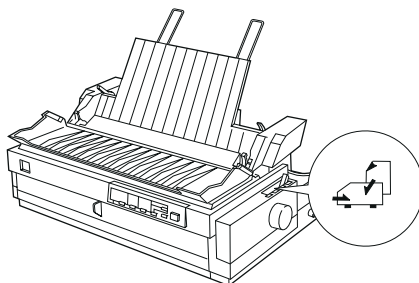
Выполните следующие действия по загрузке бумаги в высокомощный загрузчик листов.



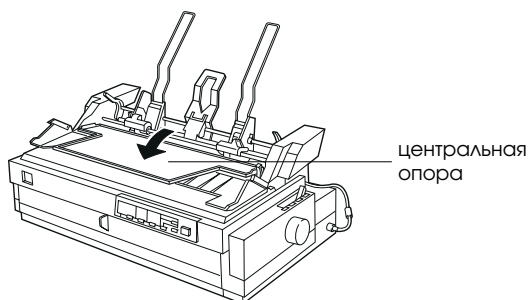
**Предостережение:**

*Не загружайте копиру или этикетки в высокомощный загрузчик листов.*

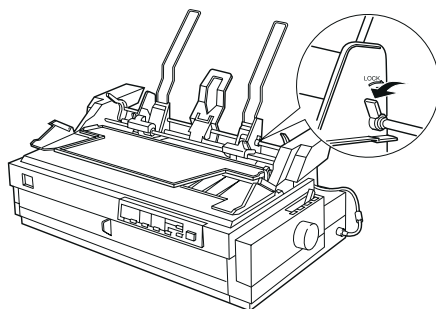
1. Откройте направляющую бумажного трака и установите рычаг освобождения бумаги в положение отдельных листов. Также убедитесь, что рычаг толщины бумаги (расположенный под крышкой принтера) установлен в положение, применительно к толщине бумаги.



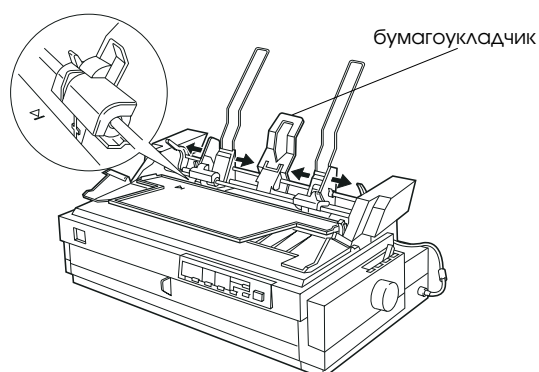
2. Потяните вниз центральную опору.



3. Освободите левую и правую направляющие бумаги загрузчика листов, потянув запорные рычаги вперед.



4. Удерживая нижнюю часть левой бумагонаправляющей панели, сдвиньте её до тех пор, пока она не совместится со знаком стрелки сзади центральной опоры. Затем отведите левый запорный рычаг назад, до установки его на место. Держа нижнюю часть правой бумагонаправляющей панели, сдвиньте её в соответствии с шириной Вашей бумаги, но не фиксируйте её.

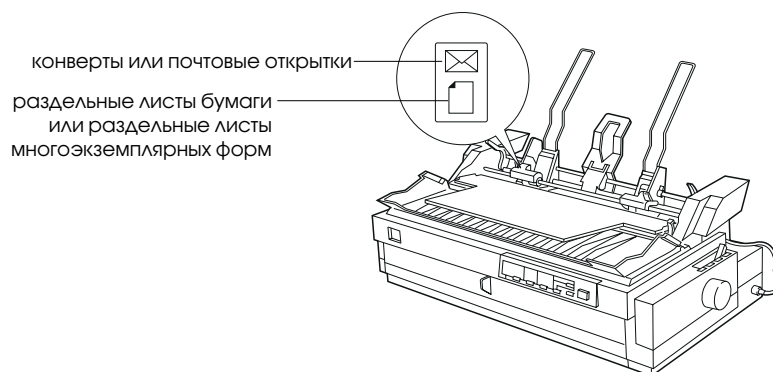


5. Сдвиньте бумагоукладчик в середину между бумагонаправляющими панелями, как показано вверху.

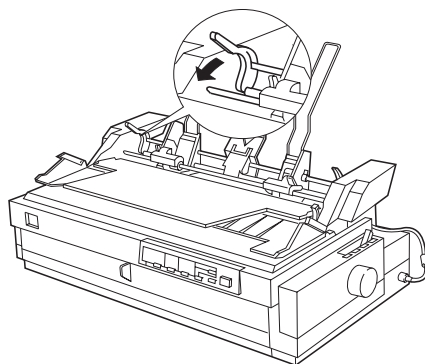
6. Как показано ниже, установите рычаг типа бумаги загрузчика листов в надлежащее положение для бумаги, которую Вы будете загружать: отдельные листы или открытки и конверты.

**Примечание:**

*Всегда устанавливайте рычаг типа бумаги перед тем, как Вы загружаете бумагу.*



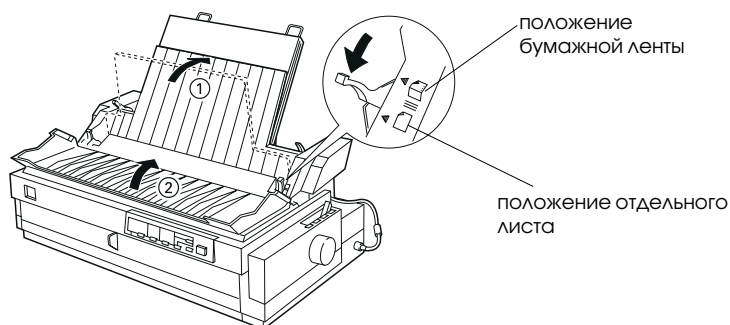
7. Потяните оба рычага бумаги вперед до тех пор, пока ограничители бумаги переместятся назад и зафиксируются, чтобы позволить загрузку бумаги.



8. Возьмите пачку бумаги (до 150 листов чистой бумаги) и придайте форму веера. Следующим шагом отведите боковой и нижний углы бумаги на плоскую поверхность, чтобы выровнять пачку.
9. Вставьте пачку бумаги печатной стороной вниз вдоль левой бумагонаправляющей.



10. Отрегулируйте правую бумагонаправляющую, чтобы она соответствовала ширине бумаги. Убедитесь, что положение направляющей позволяет бумаге двигаться вверх и вниз свободно.
11. Отведите назад рычаги установки бумаги, чтобы зафиксировать бумагу напротив направляющих роликов.
12. Сдвиньте рычаг выбора бумаги загрузчиков листов в положение отдельного листа, как показано ниже. Затем поднимите вверх центральную опору и установите направляющую бумажного трака на загрузчике листов.



**Примечание:**

- Всегда закрывайте крышку принтера перед печатью. Принтер не печатает, когда крышка открыта.
- Когда установлен загрузчик листов, Вы можете загружать отдельные листы по одному за раз, используя передний бумажный паз.

Загрузчик листов автоматически загружает бумагу, когда принтер получает данные. Отпечатанные страницы складываются в пачку на центральной опоре. Если Вам надо выдать лист, нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача).

Если первая напечатанная строка на Вашей странице оказывается слишком высоко или низко, Вы можете отрегулировать ее положение, используя функцию микрорегулировки. Смотрите “Регулировка положения верха формы” на стр 2-37.

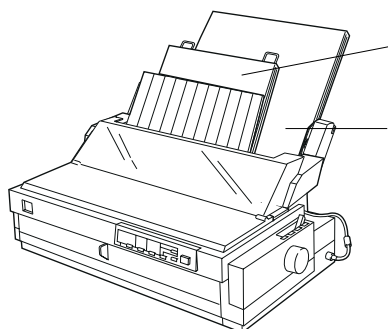


**Предостережение:**

*Никогда не используйте ручку для регулировки положения верха формы; это может повредить принтер или вызвать потерю положения верха формы.*

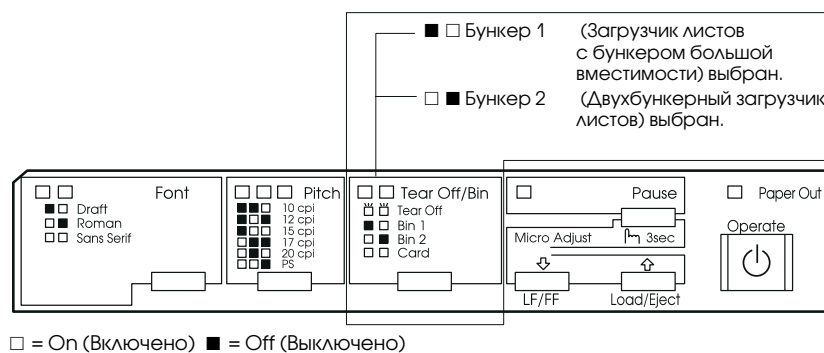
## Выбор источника бумаги (бункер 1 или бункер 2)

Когда установлен двухбункерный загрузчик листов, Вам надо выбрать источник бумаги (бункер 1 или бункер 2), который Вы хотите использовать или панель управления принтера. Как показано ниже загрузчик листов с бункером большой вместимости является бункером 1 и двухбункерный загрузчик листов является бункером 2.



- 1- бункер 1: загрузчик листов с бункером большой вместимости
- 2-бункер 2: двухбункерный загрузчик листов

Лучше всего выбрать источник бумаги в программе Вашего приложения потому, что установки программного обеспечения обычно отменяют установки панели управления принтера. Однако, если Вы не можете выбрать источник бумаги в Вашем приложении, нажмите кнопку Tear Off/Bin(Отрыв/Бункер) до тех пор, пока индикаторы обозначат бункер, который Вам нужен, как показано ниже. Когда принтер получает данные, он автоматически загружает бумагу из бункера, который Вы выбрали.



## Переключение с бумажной ленты на отдельные листы бумаги в загрузчике листов



Вы можете легко переключаться между бумажной лентой на толкающем тракторе и отдельными листами бумаги в загрузчике листов без удаления бумажной ленты.

### Переключение на бумажную ленту

1. Если любые листы бумаги находятся в бумажном траке, нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача), чтобы выдать их.
2. Сдвиньте рычаг отпуска бумаги в положение переднего или заднего толкающего трактора. Также установите рычаг толщины бумаги в надлежащее положение, соответствующее толщине Вашей бумажной ленты.
3. Сдвиньте рычаг выбора бумаги загрузчика листов в положение бумажной ленты.

### Переключение на отдельные листы в загрузчике листов

1. Если любая бумажная лента остается в принтере, нажмите кнопку Tear Off/ Bin (Отрыв/Бункер), чтобы продвинуть бумагу в положение отрыва. Затем оторвите отпечатанные страницы.



**Предостережение:**

*Оторвите Ваш отпечатанный документ перед тем, как нажмете кнопку Load/Eject следующим шагом. Обратная подача нескольких страниц за один раз может вызвать заклинивание бумаги.*

2. Нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача). Принтер подает бумажную ленту назад в положение парковки. Бумага все еще прикреплена к толкающему трактору, но более уже не находится в бумажном траке.
3. Сдвиньте рычаг освобождения бумаги в положение отдельного листа. Также установите рычаг толщины бумаги в надлежащее положение, соответствующее толщине Вашей однолистной бумаги.
4. Сдвиньте рычаг выбора бумаги загрузчика листов в положение отдельного листа.
5. Если Вы используете двухбункерный загрузчик листов, выберите бункер, который Вы хотите, как описано на стр. А-10.

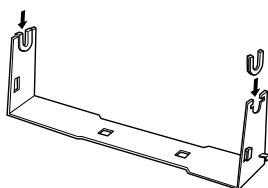
---

## **Использование держателя рулона бумаги**

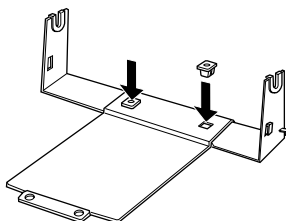
Опционный держатель рулона бумаги (#8310) позволяет Вам использовать 8.5 дюймовый рулон бумаги подобно тому, который используется с телексными машинами. Это обеспечивает недорогую альтернативу для приложений, которые требуют бумагу различной длины. Перед тем, как Вы устанавливаете и используете держатель рулона бумаги, Вам надо его собрать.

### **Сборка держателя рулона бумаги.**

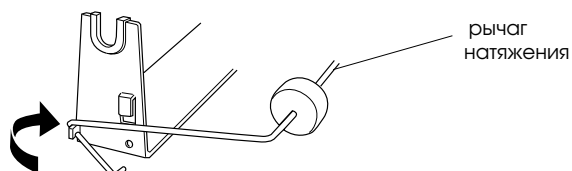
1. Установите дуговые подшипники в подставку, как показано.



2. Убедитесь, что Вы собрали подставку и пластину основы, как показано ниже. Затем поместите пластину основания на подставку и скрепите их вместе при помощи пластиковых зажимов..

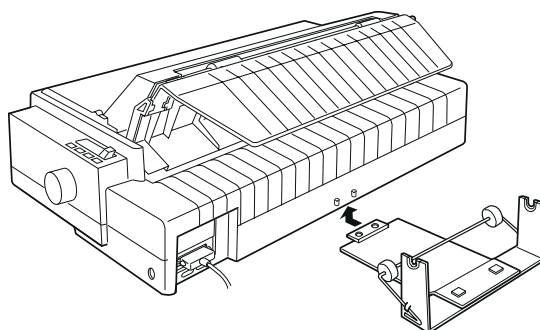


3. Зацепите рычаг натяжения за оба края подставки, как показано ниже. При поднятии вверх рычага натяжения, установите проволочные концы рычага натяжения в отверстия на подставке. Держатель рулона бумаги собран.



### **Установка держателя рулона бумаги.**

1. Убедитесь, что принтер выключен.
2. Расположите держатель рулона бумаги под принтером, как показано ниже. Установите два позиционных штифта внизу принтера в два отверстия в пластине основы.



**Предостережение:**

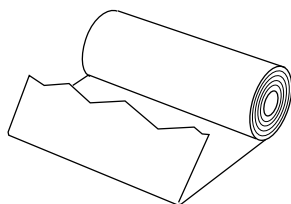
*Держатель рулона бумаги не прикреплен к принтеру; только вес принтера и два позиционных штифта удерживают его на месте. Если Вы поднимаете принтер, будьте осторожны, чтобы не уронить держатель рулона бумаги.*

Чтобы удалить держатель рулона бумаги, осторожно поднимите вверх принтер и вытяните держатель рулона бумаги снизу принтера.

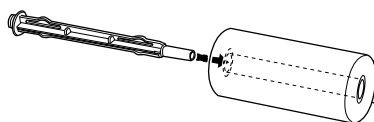
## **Загрузка рулона бумаги**

После того, как Вы установите держатель рулона бумаги, выполните следующие действия, чтобы загрузить рулон бумаги:

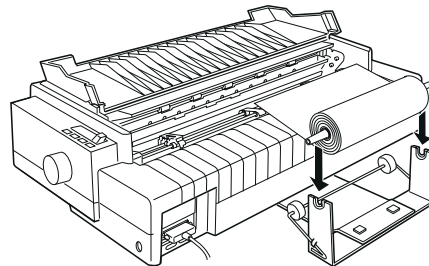
1. Убедитесь, что принтер выключен.
2. Откройте направляющую бумажного трака и удалите бумагонаправляющую панель.
3. Убедитесь, что принтер выключен и узел натяжения бумаги установлен. Также установите рычаг толщины бумаги в надлежащее положение в соответствии с толщиной Вашего рулона бумаги.
4. Установите рычаг отпуска бумаги в положение отдельного листа.
5. Отрежьте край рулона бумаги по поперечной линии.



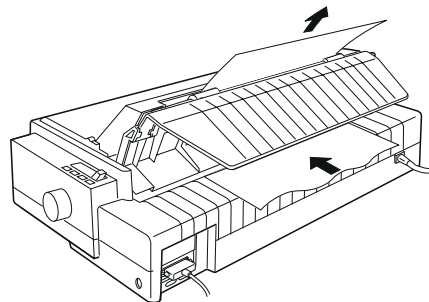
6. Установите вал держателя рулона бумаги в центр бумажного рулона, как показано.



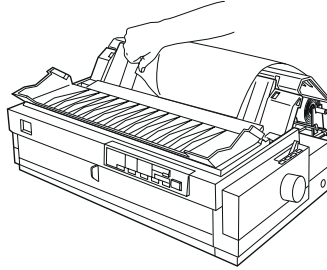
7. Поместите вал и рулон бумаги на держатель рулона бумаги так, чтобы бумага подавалась снизу рулона.



8. Включите принтер. Затем поднимите верхний край бумаги вверх над задним толкающим трактором и установите его в принтер между бумагонаправляющей панелью и задним толкающим трактором, пока она не встретит сопротивления. Принтер загружает рулон бумаги автоматически.
9. Установите вновь бумагонаправляющую панель и поместите направляющую бумажного трака напротив бумагонаправляющей панели. Теперь Вы готовы к печати. Отпечатанный рулон бумаги подается над бумагонаправляющей панелью назад принтера, как показано ниже.

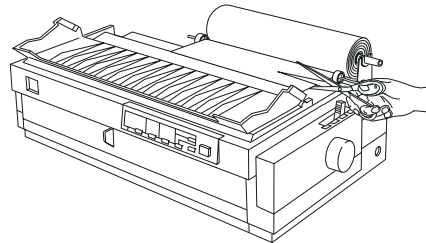


Когда Вы закончите печать, откройте направляющую бумагонаправляющего трака и нажмите кнопку LF/FF, чтобы продвинуть бумагу; затем оторвите бумагу, используя край отрыва принтера. (Потяните к себе для ровного отрыва).



### **Удаление рулона бумаги**

Бумага в рулоне не может подаваться назад. Чтобы удалить рулон бумаги, откройте направляющую бумажного трака и удалите бумагонаправляющую панель; затем отрежьте бумагу сзади, где она подается на принтер. Нажмите кнопку Load/Eject (Загрузка/Выдача) для выдачи оставшейся бумаги.



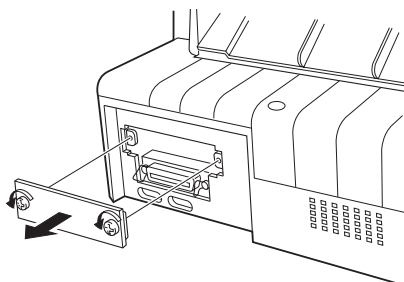
---

## Установка интерфейсной карты

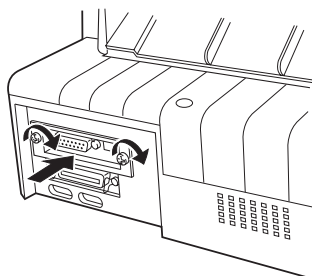
A

Для установки дополнительной интерфейсной карты выполните следующую процедуру:

1. Проверьте, чтобы принтер был выключен. Выньте вилку сетевого шнура из розетки и отсоедините интерфейсный кабель.
2. Отверните два винта крепления предохранительной планки, расположенной сзади принтера и снимите планку.



3. Задвиньте интерфейсную карту в боковые пазы интерфейсного отделения. Вставьте карту до упора для плотного вхождения штыревых контактов разъемного соединителя, расположенного на заднем конце карты, в гнездовую часть внутреннего разъема принтера. Затем заверните обратно два винта и затяните их.



**Примечание:**

Сохраните предохранительную планку: она может потребоваться вам в будущем, чтобы закрыть отсек, когда вы удалите из него интерфейсную карту.

Для демонтажа интерфейсной карты выполните описанную процедуру в обратном порядке шагов.

## **Пользование последовательной интерфейсной картой (С82305\* или С82306\*)**

Чтобы пользоваться картой последовательного интерфейса (С82305\* или С82306\*), выполните описанные ниже инструкции для установки правильных значений скорости передачи данных, выбора режимов квитирования и обработки ошибок. Все другие условия передачи данных, такие как формат слова и протокол обмена, читайте в руководстве по использованию интерфейсной карты.

### **Выбор скорости передачи данных**

Вам предоставляется выбор следующих скоростей передачи данных: 300, 600, 1200, 2400, 4800, 9600 и 19200 бит/с. Чтобы правильно установить скорость передачи данных, см. таблицу выбора скорости в бит/с в руководстве по использованию интерфейсной карты.

### **Режим квитирования**

Когда свободный участок памяти для приема данных во входном буфере уменьшится до 256 байт, принтер выдает код X-OFF или устанавливает маркер избыточности передачи данных DTR на 1 (MARK), означающий, что принтер не может принимать данные. Когда же свободный участок памяти для приема данных во входном буфере увеличится до 512 байт, принтер выдает код X-ON или устанавливает маркер избыточности передачи данных DTR на 0 (SPACE), означающий, что принтер готов принимать данные.

### **Обработка ошибок**

Когда принтер обнаруживает ошибку четности, он печатает звездочку (\*). Принтер игнорирует все другие ошибки, включая ошибки кадрирования передаваемых данных и выхода за границы области памяти, т.е. переполнения.

## Приложение В

### **Чистка и Транспортировка Принтера**

---

Чистка принтера .....	В-2
Транспортировка принтера .....	В-3



---

## Чистка принтера

Чтобы принтер работал нормально, его надо чистить несколько раз в году, соблюдая следующие правила:

1. Убедитесь, что принтер выключен. Затем удалите всю бумагу, загруженную в принтер.
2. Удалите бумагонаправляющую панель. Если установлен тянущий трактор или опционный загрузчик листов, удалите его.
3. Очистите мягкой щеткой бумагонаправляющую панель, наружные поверхности корпуса от пыли и грязи.
4. Сильно загрязненный корпус и бумагонаправляющую панель протрите мягкой и чистой салфеткой, увлажненной раствором слабого стирального порошка в воде. Держите крышку принтера закрытой, чтобы вода не попала внутрь принтера.



### **Предостережения:**

- Никогда не применяйте для чистки принтера спиртов и разбавителей красок, так как они могут повредить и корпус, и другие детали принтера.*
- Вода не должна попадать внутрь на механизм и электрокомпоненты.*
- Не пользуйтесь жесткими или абразивными щетками.*
- Не обливайте внутренние детали маслами; плохое масло может повредить печатающий механизм. Советуйтесь со своим дилером от фирмы EPSON о необходимости смазывания принтера.*

---

## Перевозка принтера

При необходимости перевозки принтера тщательно упакуйте его с использованием оригинальных коробки, защитных и упаковочных материалов, соблюдая следующую инструкцию:



**Предупреждение:**

*Вам надо сдвинуть печатающую головку вручную для удаления ленточного картриджа. Если принтер только что печатал, его печатающая головка может быть горячей. Дайте ей возможность остыть в течение нескольких минут прежде чем дотронитесь.*

1. Выключите принтер.
2. Выньте вилку сетевого шнура из розетки; затем отсоедините интерфейсный кабель от принтера. Если на принтере установлен дополнительный загрузчик листов, снимите его.
3. Удалите всю бумагу из принтера, затем удалите бумагонаправляющую панель. Выньте разделитель бумаги из бумагонаправляющей панели.
4. Если установлен тянущий трактор, удалите его, как описано на стр. 2-33. Если установлены какие-либо опции, удалите их и упакуйте в оригинальные коробки.
5. Убедитесь, что печатающая головка не горячая. Затем снимите ленточный картридж, как описано в Главе 1.
6. Удалите узел натяжения бумаги, как описано на странице 2-23. Прикрепите защитные зажимы с обеих сторон ролика принтера. Затем остановите узел натяжения бумаги, как описано на странице 2-34.
7. Убедитесь, что трактор, поставляемый с принтером, установлен в переднее толкающее положение. См. Главу 2 для инструкций
8. Установите транспортировочные винты, используя отвертку, прилагаемую к принтеру.
9. Переупакуйте принтер, ленточный картридж, бумагонаправляющую панель и сетевой шнур в оригинальные упаковочные материалы и уложите в оригинальную транспортную коробку принтера.



## Приложение С

---

### **Технические характеристики**

Технические характеристики принтера .....	C-2
Механические .....	C-2
Электротехнические .....	C-4
Окружающие условия .....	C-5
Бумаг .....	C-5
Выравнивание бумаг .....	C-7
Печатная область .....	C-8
Соответствие стандартам безопасности .....	C-10
Соответствие стандартам на аппаратуру связи .....	C-10
Списки команд .....	C-11
Управляющие коды EPSON ESC/P .....	C-11
Управляющие коды эмуляции принтера IBM2381 Plus .....	C-15
Таблицы символов .....	C-16
Международные наборы символов для курсива .....	C-25



---

## **Технические характеристики принтера**

### **Механические**

Метод печати:	9 точечный ударный матричный
Скорость печати:	Высокоскоростной черновик 500 знаков в секунду при 10 знаках на дюйм максимум. Черновик 380 знаков в секунду при 10 знаках на дюйм. Качество близкое к письму 95 знаков в секунду при 10 знаках на дюйм.
Направление печати:	Двунаправленный логический поиск текстовой графической печати. Однонаправленная текстовая или графическая печать может быть выбрана, используя команды программного обеспечения.
Расстояния между строк:	1/6 дюйма или программируемое в 1/216 дюйма приращение.
Печатные колонки:	136 колонок (при 10 знаках на дюйм)
Разрешение печати:	Максимум 240 × 144 точек на дюйм (Качество близкое к письму).
Интерфейсы:	Один стандартный двунаправленный, 8 бит, параллельный интерфейс с IEEE 1284 полубайтной режимной опорой и один опционный интерфейсный слот.
Методы подачи бумаги:	Трение (передний или верхний бумажный вход). Толкающий трактор (передний или задний бумажный вход). Тянущий трактор (передний, нижний или задний бумажный вход). Толкающий и тянущий трактор (дополнительный трактор требуется для комбинации переднего толкающего и тянущего тракторов). Загрузчик листов (опционный) Держатель рулона бумаги (опционный)
Скорость подачи бумаги:	Непрерывная подача 5 дюймов в секунду. Прерывистая подача 61 знаков на строку при расстоянии между строками 1/6 дюйма
Срок службы	5 лет.

Мощность бумаги:	<p>Загрузчик листов с бункером большой вместимости</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>до 150 листов листов бумаги 82 г/м<sup>2</sup></li> <li>до 25 простых или склеенных конвертов</li> <li>до 30 авиаконвертов</li> <li>до 30 почтовых открыток</li> <li>пачка многоэкземплярных форм толщиной до 15 мм (0,59 дюймов)</li> </ul> <p><b>Примечание:</b> Общая толщина пачки бумаги может быть до 15 мм</p> <p>Двухбункерный загрузчик листов до 50 листов бумаги 82 г/м<sup>2</sup></p> <p><b>Примечание:</b> Общая толщина пачки бумаги может быть до 5 мм</p>
Буфер:	64 КБ или 0 КБ (выбираемые в режиме установок по умолчанию или утилите EPSON Remote!)
Встроенные шрифты	<p>Шрифты битового массива EPSON</p> <p>Черновик 10, 12, 15 знаков на дюйм</p> <p>EPSON Roman 10, 12, 15 знаков на дюйм, пропорциональный</p> <p>EPSON Sans Serif 10, 12, 15 знаков на дюйм, пропорциональный</p> <p>Шрифты штрихового кода</p> <p>EAN-13, EAN-8, Чередование 2 из 5, UPC-A, UPC-E, Код 39, Код 128, Postnet</p>
Таблица знаков:	Один курсив и 10 таблиц графических знаков. (В некоторых странах имеется 21 таблица графических знаков.) Смотрите стр. С-16 для большей информации об имеющихся таблицах знаков.
Комплекты знаков:	13 международных комплектов знаков



Надежность:	Общий объем печати	7.5 миллионов строк (за исключением печатающей головки)
	Срок службы печатающей головки	примерно 300 миллионов знаков (Образец, 10 знаков на дюйм, 14 ударов/знак)
Размеры и вес:	Высота	257 мм (10.1 дюйм)
	Ширина	639 мм (25.2 дюйма)
	Глубина	402 мм (15.8 дюйма)
	Вес	примерно 13 кг ( 28.8 фунтов)
Лента:	Черный ленточный картридж (S015086)	
	Срок службы ленты	12 миллионов знаков (В режиме черновика, 10 знаков на дюйм, 14 точек/знак)

## Электрические

	Модель 120 В	Модель от 220 до 240 В
Диапазон напряжения на входе	99 до 132 В	198 до 264 В
Диапазон частоты	50 до 60 Гц	
Диапазон частоты на входе	49,5 до 60,6 Гц	
Сила тока	1,0 А (максимум 1,8 А в зависимости от типа знака)	0,5 А (Максимум 0,9 А в зависимости от типа знака)
Потребление энергии	Примерно 46 ватт ( ISO/IEC 10561 образец письма)	

Этот продукт также разработан для энергосистемы ИТ с Фазовым напряжением от 220 до 240 В.

**Примечание:**

Проверьте напряжение Вашего принтера на этикетке позади принтера.

## Окружающие условия

	Температура	Влажность
Работа	от 5 до 35°C (от 41 до 95°F)	от 10 до 80 %
Хранение	от -30 до 60°C (от -22 до 140°F)	от 0 до 85 %

## Бумага

### Примечание:

- Используйте вторичную бумагу и конверты и только при нормальной температуре и относительной влажности воздуха:

Температура 15° ... 25°C

Влажность воздуха 30% ... 60% (относительная)

- Не загружайте бумагу, которая повреждена, смята, скручена или была сложена.

### Обычные отдельные листы:

Ширина	От 100 до 420 мм
Вес	От 52,3 до 90 г/м <sup>2</sup>
Длина	Передняя От 148 до 420 мм Верхняя: От 100 до 420 мм
Толщина	От 0.065 до 0.14 мм
Вес	От 52.3 до 90 г/м <sup>2</sup>

### Передний и верхний вход:

### Листовые многоэкземплярные формы:

Ширина	От 100 до 420 мм
Длина	Передняя От 148 до 420 мм Задняя: От 100 до 420 мм*
Число копий	1 оригинал + 5 копии
Общая толщина	От 0,12 до 0,46 мм
Вес	От 40 до 58 г/м <sup>2</sup>
Крепление	Склеенные сверху формы (для переднего и верхнего входа) Склеенные с одной стороны (только для переднего входа)

### Передний и верхний вход



<b>Конверты:</b>	<b>только верхний вход</b>
Размеры	№ 6 165 × 92 мм № 10 241 × 105 мм
Толщина	От 0,16 до 0,52 мм
Вес	От 45 до 90 г/м <sup>2</sup>
<b>Почтовые открытки:</b>	<b>передний и верхний вход</b>
Ширина	От 100 до 148 мм
Длина	Передняя 148 мм Верхняя: от 100 до 148 мм
Толщина	0,22 мм
Вес	192 г/м <sup>2</sup>
<b>Бумажная лента (простая и многослойная):</b>	<b>передний, задний и нижний вход</b>
Ширина	От 101 до 406 мм
Длина	От 101 до 559 мм
Число копий	1 оригинал + 5 копии 1 оригинал + 6 копии (только передний или нижний вход с тянущим трактором)
Общая толщина	Печатная область От 0,065 до 0,46 мм Перфорированные края до 0,9 мм
Вес	
Простой бумаги	От 52.3 до 82 г/м <sup>2</sup>
Слоя многоэкземплярной формы	От 40 до 58 г/м <sup>2</sup>
Крепление	Простая и вторичная бумага и бескопирочные многоэкземплярные формы, склеенные точками или скрепленные скобами с обеих сторон (Передний, нижний или задний вход) Склеены точками с одной стороны (задний вход только).

**Примечание:**

*Поскольку толстые многоэкземплярные формы требуют прямого бумажного трака, загружайте их в передний паз.*

<b>Этикетки:</b>	<b>передний и нижний вход</b>
Размеры этикетки	23,8 × 63,5 (минимальный) 2,5 мм радиус угла (минимальный)
Размеры листа основы	
Ширина	От 101,6 до 406,4 мм
Высота	От 101,6 до 559 мм
Толщина	
Листа основы	От 0,07 до 0,09 мм
Общая толщина	От 0,16 до 0,19 мм
Вес этикеток	68 г/м <sup>2</sup>
<b>Рулонная бумага:</b>	<b>Задний вход с опционным держателем рулона только</b>
Ширина	216 мм+3 мм
Толщина	От 0,07 до 0,09 мм
Вес	От 52 до 82 г/м <sup>2</sup>



### **Выравнивание бумаги**

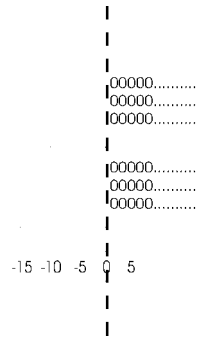
#### **Передний вход.**

Печать начинается под знаком стрелки. Не печатная область находится левее от знака стрелки.



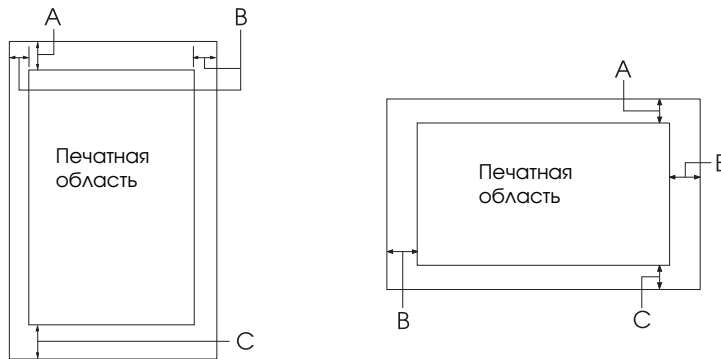
### Задний вход

Печать начинается на шкале с “0”. Не печатная область находится левее от “0”



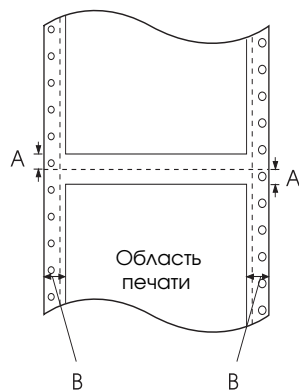
### Область печати:

Отдельные листы, конверты и открытки



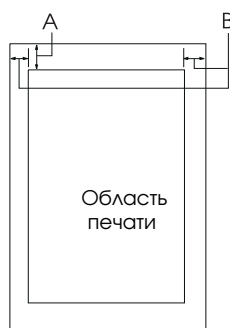
- A Минимальный размер верхнего поля 4,2 мм.
- B Минимальный размер левого и правого полей 3,0 мм.  
Максимальная ширина области печати 420 мм и  
максимальная ширина печати 345,4 мм.  
Для отдельных листов шире чем 351,4 мм боковые поля увеличиваются  
пропорционально в соответствии с шириной бумаги.
- C Минимальный размер нижнего поля 4,2 мм.

Бумажная лента:



- A Минимальный размер верхнего и нижнего полей (выше и ниже поперечной просечки) 4,2 мм.
- B Минимальный размер левого и правого полей 13 мм. Максимальная ширина области печати 345,4 мм.  
Максимальная ширина 420 мм и максимальная ширина печати 345,4 мм.  
Для бумажной ленты шире, чем 351,4 мм боковые поля увеличиваются пропорционально ширине бумаги.

Рулон бумаги:



- A Минимальный размер верхнего поля 4,2 мм.
- B Минимальный размер левого полей 3 мм.  
Минимальный размер правого полей 3 мм.  
Максимальная ширина области печати 203,2 мм.

## **Соответствие стандартам безопасности**

Модель на 120 В:

Стандарты безопасности: UL1950 с D3  
CSA C22.2 No.950

ЭМИ FCC, часть 15, подчасть В, класс В  
CSA C108.8, класс В

Модель на 230 В:

Стандарты безопасности: EN60950 (TUV, NEMKO)

ЭМИ EN 55022 (CISPR pub. 22),  
класс В AS/NZS 3548, класс В

Акустический шум: Примерно 55 дБ (А) (по ISO 7779)

## **Соответствие стандартам на электромагнитную совместимость**

Модель на 230 В:

Low Voltage Directive 73/23/EEC  
EMC Directive 89/336/EEC

EN 60950  
EN 55022, класс В  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3  
EN 50082-1  
IEC 801-2  
IEC 801-3  
IEC 801-4

---

## Списки команд

Ваш принтер поддерживает следующие управляющие коды EPSON ESC/P и IBM 2381 Plus эмуляционные управляющие коды.

Управляющие коды EPSON ESC/P 2

Если вы установите в своем программном обеспечении управляющий код принтера EPSON ESC/P 2, то сможете пользоваться большинством современных шрифтов и графических режимов. См. также справочное руководство *ESC/P Reference Manual*.

Общие операции:

ESC@, ESC U, ESC EM

Подача бумаги:

FF, LF, ESC 0, ESC 2, ESC 3, ESC A, CR

Формат страницы:

ESC (, ESC C, ESC C 0, ESC Q, ESC 1, ESC (c, ESC N, ESC O, ESC(U

Перемещение позиции печати:

ESC \$, ESC , ESC D, HT, ESC B, VT, ESC J

Выбор шрифта:

ESC k, ESC x, ESC X, ESC P, ESC M, ESC g, ESC p, ESC 4, ESC 5, ESC E, ESC F, ESC !

Расширение шрифтов:

ESC W, DC4, SO, DC2, SI, ESC w, ESC G, ESC H, ESC T, ESC S, ESC -,

Интервалы:

ESC Space

Управление символами:

ESC t, ESC (t, ESC R, ESC %, ESC &, ESC :, ESC 6, ESC 7, ESC I

Растровое представление изображения:

ESC K, ESC L, ESC Y, ESC Z, ESC ^, ESC \*

Штриховый код:

ESC (B



## Команды штрихового кода

Ваш принтер обладает большими возможностями по печатанию штрихового кода и имеет следующие резидентные шрифты штрихового кода: EAN-13, EAN-8, Interleaved 2 из 5, UPC-A, UPC-E, Code 39, Code 128 и POSTNET. Ниже представлены команды штрихового кода:

ESC ( B	Выберите Печать штриховым кодом				
Формат:					
АСИКод	ESC (	B	m	n	
Десятичный	27	40	66	m	n
Шестнадцатеричный (Hex)	1B	28	42	m	n

### Назначение:

ESC ( B  $n1$   $n2$  k  $m$   $s$   $v1$   $v2$  с данные  
 $n = (n1 + (256 \times n2))$

k: Выберите штриховой код

k = 0: EAN - 13, 1: EAN - 8, 2: Interleaved 2 из 5, 3: UPC - A,  
4: UPC - E, 5: Код 39, 6: Код 128, 7: POSTNET

m: Ширина модуля (120 точек на дюйм)

m = 2: 2 точки, 3: 3 точки, 4: 4 точки, 5: 5 точек

s: Величина регулировки пробела

-3 ≤ s ≤ 3 (единиц в 1/240 дюйма)

$v1$ ,  $v2$ : Длина штриха

$v1 + v2 \times 256$  (единиц в 1/72 дюйма)

### Примечания:

- Значения  $v1$  и  $v2$  игнорируются, когда выбран шрифт POSTNET.
- Длина большого штриха у шрифта POSTNET всегда равна 0,125 дюйма; длина короткого штриха всегда составляет 0,050 дюйма.

c: Управляющий флажок

Бит 0 = Контрольная цифра

0: Принтер не добавляет контрольную цифру.

1: Принтер добавляет контрольную цифру.

Бит 1 = Символ, читаемый человеком (HRC)

0: Принтер добавляет HRC

1: Принтер не добавляет HRC

Бит 2 = Положение флажкового символа (только для шрифтов EAN-13 и UPCA)

0: По центру

1: Под низом

Биты 3—7 = Не используются



### Данные штрихового кода

Данные штрихового кода соответствуют символике штрихового кода. Номер данных для каждого типа штрихового кода постоянный. Штриховой код печатается только в том случае, если заданы следующие допустимые символы.

Тип штрихового кода	Номер допустимых символов 1 (HEX)	Номер допустимых символов 2 (HEX)
EAN-13	0D	0C
EAN-8	8	7
Interleaved 2 из 5	C 2 по FF	C 2 по FF
UPC-A	0C	0B
UPC-E	0C или 8	0B или 7
Код 39	C 1 по FF	C 1 по FF
Код 128	C 2 по FF	C 2 по FF
POSTNET	6 или 0A или 0C	5 или 9 или 0B

Номер допустимых символов 1: Контрольный флажок с b0=0

Номер допустимых символов 2: Контрольный флажок с b0=1

Ниже описаны допустимые данные по каждому типу штрихового кода. Если в строку штрихового кода добавлены недопустимые данные, то такой штриховый код не печатается.

Тип штрихового кода	Данные штрихового кода
EAN-13	0-9 (Hex 30-39)
EAN-8	0-9 (Hex 30-39)
UPC-A	0-9 (Hex 30-39)
UPC-E	0-9 (Hex 30-39)
Interleaved 2 из 5	0-9 (Hex 30-39)
POSTNET	0-9 (Hex 30-39)
Код 39	0-9 (Hex 30-39), (Hex 41-5A), (Hex 20, 24, 25, 2B, 2D, 2E, 2F)
Код 128	Набор А, Набор В, Набор С

Для печати штрихового кода необходимы следующие условия:

- Печать штрихового кода всегда односторонняя. Однако когда он смешан с данными растрового изображения, не печатаются ни данные штрихового кода, ни данные растрового изображения.
- Штриховый код не печатается, когда часть штрихового кода выходит за правое поле.
- Когда данные штрихового кода смешаны с данными текста в последовательности данных, штриховый код и текст печатаются в одном и том же месте.
- Стартовые и стоповые символы Кода 39 добавляются к символам, читаемым человеком.
- Исходные данные Кода 128 (Наборы А, В или С) распознаются как первые данные Кода 128 и они должны быть в шестнадцатеричном формате (соответственно 41, 42 и 43).
- Когда выбраны Набор С Кода 128 и Interleaved 2 из 5, данные штрихового кода требуют строки данных с четным номером. Однако если посылается строка с нечетным номером, к ней автоматически добавляется 0, что превращает ее в строку с четным номером.
- Позиция начала печати штрихового кода (за исключением типа POSTNET) всегда располагается на 7/72 дюйма выше базовой линии.

## **Управляющие коды эмуляции пропринтера IBM 2381 Plus**

Этот принтер эмулирует печатающее устройство IBM Proprinter с перечисленными ниже командами. См. также руководство пользователя IBM 2381 Plus.

Общие операции:

NUL, DC3, ESC j, BEL, CAN, DC1, ESC Q, ESC [ K, ESC U, ESC [ F

Подача бумаги:

FF, LF, ESC 5, ESC A, ESC 0, ESC 1, ESC 2, ESC 3, CR, ESC ]

Формат страницы:

ESC C, ESC C0, ESC X, ESC N, ESC O, ESC 4

Перемещение позиции печати:

ESC d, ESC R, ESC D, HT, ESC B, VT, ESC J

Выбор шрифта:

DC2, ESC P, ESC :, ESC E, ESC F, ESC I, ESC [d, ESC [I

Расширение шрифтов:

DC4, SO, ESC SO, ESC W, ESC [ @, SI, ESC SI, ESC G, ESC H, ESC T,  
ESC S, ESC -, ESC \_

Интервалы:

BS, SP

Управление символами:

ESC 6, ESC 7, ESC [ T, ESC ^, ESC B

Растровое представление изображения:

ESC K, ESC L, ESC Y, ESC Z

Штриховый код:

ESC [f, ESC [p

Загрузка:

ESC=(только черновой режим)



---

## Таблица знаков

Вы можете выбрать таблицы знаков, показанные в этом разделе, используя режим установок по умолчанию или через команды Вашего программного обеспечения.

**Примечание:**

- Большинство из таблиц знаков одинаковы с таблицей 437 персонального компьютера для шестнадцатеричных кодов от 00 до 7F; для этих таблиц только знаки для шестнадцатеричных кодов от 80 до FF показаны.
- Таблицы знаков со знаком звездочки (\*) после таблицы имеются в наличии только в нескольких странах.

Вы можете выбрать между двумя таблицами IBM, показанными ниже, когда Вы выбираете IBM 2391 Plus эмуляцию в режиме установок по умолчанию, как описано в Главе 5. (Когда Вы выбираете Таблицу 1, шестнадцатеричные коды от 00 до 1FH и от 80 до 9FH замещаются; когда Вы выбираете Таблицу 2, шестнадцатеричные коды от 00 до 1FH замещаются.)

CODE	0	1
0	NUL	
1		DC1
2		DC2
3		
4		DC4
5		
6		
7	BEL	
8	BS	CAN
9	HT	
A	LF	
B	VT	ESC
C	FF	
D	CR	
E	SO	
F	SI	

Таблица 1

CODE	0	1
0	NUL	
1		DC1
2		DC2
3	♥	
4	♦	DC4
5	♣	§
6	♠	
7	BEL	
8	BS	CAN
9	HT	
A	LF	
B	VT	ESC
C	FF	
D	CR	
E	SO	
F	SI	

Таблица 2

**PC437 (USA, Standard Europe)**

CODE	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL			0	@	P	`	p	Ç	É	á	⋯	⌞	⌞	α	≡
1			!	1	A	Q	a	q	ù	æ	í	⋯	⌞	⌞	β	±
2		DC2	"	2	B	R	b	r	é	Æ	ó	⋯	⌞	⌞	Γ	≥
3			#	3	C	S	c	s	ê	Ö	û	⋯	⌞	⌞	Π	≤
4		DC4	\$	4	D	T	d	t	â	ô	ñ	⋯	⌞	⌞	Σ	∞
5			%	5	E	U	e	u	à	ò	Ñ	⋯	⌞	⌞	σ	∫
6		S	&	6	F	V	f	v	â	ù	ã	⋯	⌞	⌞	μ	÷
7			'	7	G	W	g	w	ç	ÿ	ô	⋯	⌞	⌞	τ	≈
8			(	8	H	X	h	x	ê	ÿ	Ö	⋯	⌞	⌞	ϕ	°
9	HT	EM	)	9	I	Y	i	y	è	ÿ	Ü	⋯	⌞	⌞	θ	·
A	LF		*	:	J	Z	j	z	è	ÿ	Ü	⋯	⌞	⌞	Ω	·
B	VT	ESC	+	;	K	[	k	{	í	ÿ	½	⋯	⌞	⌞	δ	√
C	FF		,	<	L	\	l	}	í	ÿ	½	⋯	⌞	⌞	ø	²
D	CR		-	=	M	^	m	~	í	ÿ	½	⋯	⌞	⌞	ø	²
E	SO		.	>	N	~	n	~	í	ÿ	½	⋯	⌞	⌞	ø	²
F	SI		/	?	O	_	o	_	À	á	â	⋯	⌞	⌞	∅	■



**PC850 (Multilingual)**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	⋯	⌞	ø	ó	—
1	ù	æ	í	⋯	⌞	ð	β	±
2	é	Æ	ó	⋯	⌞	ë	ö	—
3	ê	Ö	û	⋯	⌞	ë	ö	—
4	â	ô	ñ	⋯	⌞	ë	ö	—
5	à	ò	Ñ	⋯	⌞	ë	ö	—
6	â	ù	ã	⋯	⌞	ë	ö	—
7	ç	ÿ	ô	⋯	⌞	ë	ö	—
8	ê	ÿ	Ö	⋯	⌞	ë	ö	—
9	è	ÿ	Ü	⋯	⌞	ë	ö	—
A	è	ÿ	Ü	⋯	⌞	ë	ö	—
B	í	ÿ	½	⋯	⌞	ë	ö	—
C	í	ÿ	½	⋯	⌞	ë	ö	—
D	í	ÿ	½	⋯	⌞	ë	ö	—
E	í	ÿ	½	⋯	⌞	ë	ö	—
F	í	ÿ	½	⋯	⌞	ë	ö	—

**PC860 (Portuguese)**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	⋯	⌞	⌞	α	≡
1	ù	æ	í	⋯	⌞	⌞	β	±
2	é	Æ	ó	⋯	⌞	⌞	Γ	≥
3	ê	Ö	û	⋯	⌞	⌞	Π	≤
4	â	ô	ñ	⋯	⌞	⌞	Σ	∞
5	à	ò	Ñ	⋯	⌞	⌞	σ	∫
6	â	ù	ã	⋯	⌞	⌞	μ	÷
7	ç	ÿ	ô	⋯	⌞	⌞	τ	≈
8	ê	ÿ	Ö	⋯	⌞	⌞	ϕ	°
9	è	ÿ	Ü	⋯	⌞	⌞	θ	·
A	è	ÿ	Ü	⋯	⌞	⌞	Ω	·
B	í	ÿ	½	⋯	⌞	⌞	δ	√
C	í	ÿ	½	⋯	⌞	⌞	ø	²
D	í	ÿ	½	⋯	⌞	⌞	ø	²
E	í	ÿ	½	⋯	⌞	⌞	ø	²
F	í	ÿ	½	⋯	⌞	⌞	ø	²

**PC863 (Canadian-French)**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	Í	Ë	Ł	Ł	α	≡
1	Û	È	Ó	Ë	Ł	Ł	β	±
2	É	È	Ó	Ë	Ł	Ł	Γ	≥
3	â	ô	ú	Ë	Ł	Ł	Π	≤
4	À	È	Û	Ë	Ł	Ł	Σ	∫
5	à	Ë	Û	Ë	Ł	Ł	σ	∫
6	ŕ	Û	Û	Ë	Ł	Ł	μ	÷
7	ç	è	ù	Ë	Ł	Ł	τ	≈
8	ê	è	Û	Ë	Ł	Ł	ϕ	°
9	è	è	Û	Ë	Ł	Ł	Ω	·
A	è	è	Û	Ë	Ł	Ł	Ω	·
B	ì	í	φ	½	■	■	δ	√
C	ì	í	φ	½	■	■	ω	²
D	—	Û	Û	Ë	Ł	Ł	ø	ε
E	—	Û	Û	Ë	Ł	Ł	ø	ε
F	Š	f	»	Ë	Ł	Ł	η	■

**PC865 (Norwegian)**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	Á	Ë	Ł	Ł	α	≡
1	Û	æ	í	Ë	Ł	Ł	β	±
2	é	æ	ó	Ë	Ł	Ł	Γ	≥
3	â	ô	ú	Ë	Ł	Ł	Π	≤
4	ä	ö	ñ	Ë	Ł	Ł	Σ	∫
5	à	ò	ñ	Ë	Ł	Ł	σ	∫
6	ä	û	a	Ë	Ł	Ł	μ	÷
7	ç	ù	Q	Ë	Ł	Ł	τ	≈
8	ê	Û	Û	Ë	Ł	Ł	ϕ	°
9	è	Û	Û	Ë	Ł	Ł	ϕ	°
A	è	Û	Û	Ë	Ł	Ł	Ω	·
B	ì	ø	½	■	■	■	δ	√
C	ì	ø	½	■	■	■	ω	²
D	—	Û	Û	Ë	Ł	Ł	ø	ε
E	—	Û	Û	Ë	Ł	Ł	ø	ε
F	Š	f	»	Ë	Ł	Ł	η	■

**PC861 (Icelandic)**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	Á	Ë	Ł	Ł	α	≡
1	Û	æ	í	Ë	Ł	Ł	β	±
2	é	æ	ó	Ë	Ł	Ł	Γ	≥
3	â	ô	ú	Ë	Ł	Ł	Π	≤
4	ä	ö	ñ	Ë	Ł	Ł	Σ	∫
5	à	p	í	Ë	Ł	Ł	σ	∫
6	ä	û	Ó	Ë	Ł	Ł	μ	÷
7	ç	ý	Û	Ë	Ł	Ł	τ	≈
8	ê	ý	Û	Ë	Ł	Ł	ϕ	°
9	è	Û	Û	Ë	Ł	Ł	ϕ	°
A	è	Û	Û	Ë	Ł	Ł	Ω	·
B	ð	ø	½	■	■	■	δ	√
C	ð	ø	½	■	■	■	ω	²
D	Þ	Ø	í	Ë	Ł	Ł	ø	ε
E	Þ	Ø	í	Ë	Ł	Ł	ø	ε
F	Š	f	»	Ë	Ł	Ł	η	■

**BRASCII (Brazilian Portuguese)**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL		°	À	Ð	à	ð	
1			í	Á	Ñ	á	ñ	
2	DC2	ç	²	Â	Ò	â	ò	
3		£	³	Ã	Ó	ã	ó	
4	DC4	¤	'	Ä	Ô	ä	ô	
5		¥	μ	Å	Õ	å	õ	
6		¦	¶	Æ	Ö	æ	ö	
7		§	·	Ç	Ø	ç	ø	
8		¨	¸	È	Ù	è	ù	
9	HT	EM	©	É	Ú	é	ú	
A	LF		ª	Ê	Û	ê	û	
B	VT	ESC	«	Ë	Ü	ë	ü	
C	FF		»	Ë	Ü	ë	ü	
D	CR		¸	Ì	Ý	ì	ý	
E	SO		¸	Í	Þ	í	þ	
F	SI		¸	Ï	ß	ï	ÿ	

**Abicomp  
(Brazilian Portuguese)**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0		NUL		Ò	ì	ò		
1			À	Ó	à	ó		
2		DC2	Ä	Ö	á	õ		
3			Å	Õ	â	õ		
4		DC4	Ä	Ö	ã	ö		
5			Ä	Œ	ä	œ		
6			Ç	Û	ç	ù		
7			È	Û	è	ú		
8			É	Û	é	û		
9	HT	EM	Ê	Û	ê	ü		
A	LF		Ë	ÿ	ë	ÿ		
B	VT	ESC	Ï	·	ï	ß		
C	FF		Í	£	í	ã		
D	CR		Î	·	î	õ		
E	SO		Ï	§	ï	¿		
F	SI		Ñ	·	ñ	±		DEL

**ISO Latin 1**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0				°	À	Ð	à	ð
1				±	Á	Ñ	á	ñ
2				²	Â	Ò	â	ò
3				³	Ã	Ó	ã	ó
4				´	Ä	Ô	ä	ô
5				µ	Å	Õ	å	õ
6				¶	Æ	Ö	æ	ö
7				·	Ç	×	ç	÷
8				¸	È	Ø	è	ø
9				¹	É	Ù	é	ù
A				º	Ê	Ú	ê	ú
B				»	Ë	Û	ë	û
C				¼	Ì	Ü	ì	ü
D				½	Í	Ý	í	ý
E				¾	Î	Þ	î	þ
F				¿	Ï	ß	ï	ÿ



**Roman 8**

HexCode	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0				0	@	P	´	p			—	â	À	Á	Ð	
1				!	1	A	Q	a	q		À	Ý	ê	î	Ã	þ
2				"	2	B	R	b	r		Ã	ý	ô	Ø	ä	·
3				#	3	C	S	c	s		Ä	ÿ	ó	Æ	Ð	µ
4				\$	4	D	T	d	t		Å	ç	á	á	ø	¶
5				%	5	E	U	e	u		Æ	ç	é	í	Í	¼
6				&	6	F	V	f	v		Ç	ñ	ó	í	ì	—
7				'	7	G	W	g	w		È	ñ	ú	æ	Ò	¼
8				(	8	H	X	h	x		É	ñ	à	À	Ò	½
9				)	9	I	Y	i	y		Ê	ñ	è	À	Ò	ª
A				*	:	J	Z	j	z		Ë	ñ	ò	Û	Ö	º
B				+	;	K	[	k	{		Ì	ñ	ù	Ü	Š	«
C				,	<	L	\	l			Í	ñ	ä	É	š	■
D				.	=	M	]	m	}		Î	ñ	ë	Ï	Û	»
E				>	?	N	^	n	~		Ï	ñ	ö	ÿ	ÿ	±
F				/		O	_	o	~		Ð	ñ	ü	ÿ	ÿ	

**PC437 Greek (Greek)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	A	P	ι	⋯	⋮	ω	Ω	
1	B	Σ	κ	⋮	⋮	ά	±	
2	Γ	Τ	λ	⋮	⋮	έ	≥	
3	Δ	Υ	μ	⋮	⋮	ή	≤	
4	E	Φ	ν	⋮	⋮	ί	⋮	
5	Z	X	ξ	⋮	⋮	ί	⋮	
6	H	Ψ	ο	⋮	⋮	ό	÷	
7	Θ	Ω	π	⋮	⋮	ύ	°	
8	I	α	ρ	⋮	⋮	ώ	£	
9	K	β	σ	⋮	⋮	Α	¥	
A	Λ	γ	ς	⋮	⋮	Ε	√	
B	M	δ	τ	⋮	⋮	Η	²	
C	N	ε	υ	⋮	⋮	Θ	²	
D	E	ζ	φ	⋮	⋮	Ι	²	
E	O	η	χ	⋮	⋮	Ό	²	
F	Π	θ	ψ	⋮	⋮	Υ	²	

**PC869 (Greek)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0		ΐ	ϊ	⋯	⋮	Τ	ζ	-
1		ΐ	ϊ	⋯	⋮	Υ	η	±
2		Ό	ό	⋯	⋮	Φ	θ	υ
3			ύ	⋮	⋮	Χ	ι	φ
4			Α	⋮	⋮	Ψ	κ	χ
5		Υ	Β	Κ	⋮	Ω	λ	Σ
6	A	Ψ	Γ	Λ	⋮	α	μ	Ψ
7		©	Δ	Μ	⋮	β	ν	°
8		Ω	Ε	Ν	⋮	γ	ξ	°
9	⋮	²	Ζ	⋮	⋮	Υ	ο	⋮
A	⋮	³	Η	⋮	⋮	⋮	π	ω
B	⋮	´	Θ	⋮	⋮	⋮	ρ	ü
C	⋮	´	Ι	⋮	⋮	⋮	σ	ö
D	⋮	´	Σ	⋮	⋮	⋮	ς	´
E	⋮	´	Ε	⋮	⋮	⋮	τ	´
F	⋮	´	Η	⋮	⋮	⋮	τ	´

**ISO 8859-7 (Latin/Greek)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0			°	Ï	Π	Û	π	
1			´	±	Α	Ρ	α	ρ
2			´	²	Β	Σ	β	ς
3			£	³	Γ	Σ	γ	σ
4				´	Δ	Τ	δ	τ
5				~	Ε	Υ	ε	υ
6			!	À	Z	Φ	ζ	φ
7			⋮	·	H	X	η	χ
8			⋮	·	Θ	Ψ	θ	ψ
9			⋮	·	Ι	Κ	ι	κ
A			⋮	·	Ï	Ï	ï	ï
B			«	»	Λ	Υ	λ	υ
C			⋮	⋮	Μ	Ν	μ	ν
D					Ξ	Ε	ξ	ε
E					Η	Ι	ή	ί
F					Ω	Ο	ώ	ό

**PC853 (Turkish)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	È	á	⋯	⋮	Ó	-	
1	ü	è	í	⋯	⋮	Ö	ê	
2	é	é	ó	⋯	⋮	Ë	ë	
3	â	ô	ú	⋮	⋮	È	è	
4	ä	ö	ñ	⋮	⋮	É	é	
5	à	ò	Ñ	⋮	⋮	İ	ı	
6	â	û	Ğ	⋮	⋮	Ş	ş	
7	ç	ù	ğ	⋮	⋮	Ş	ş	
8	ê	ı	Ħ	⋮	⋮	İ	ı	
9	ë	î	Ħ	⋮	⋮	İ	ı	
A	è	Û	Ħ	⋮	⋮	İ	ı	
B	ï	ğ	½	⋮	⋮	İ	ı	
C	î	ğ	½	⋮	⋮	İ	ı	
D	ï	ğ	½	⋮	⋮	İ	ı	
E	İ	ğ	½	⋮	⋮	İ	ı	
F	Ç	ç	»	⋮	⋮	İ	ı	

**PC857 (Turkish)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	␣	Ł	Q	Ó	-
1	Û	æ	í	␣	±	â	ß	±
2	é	Æ	ó	␣	±	ë	ö	±
3	â	ô	ú	␣	±	ë	ö	±
4	ä	ö	ñ	␣	±	ë	ö	±
5	à	ò	ñ	␣	±	ë	ö	±
6	â	û	ç	␣	±	ë	ö	±
7	ç	è	ü	␣	±	ë	ö	±
8	ê	ë	ü	␣	±	ë	ö	±
9	è	ü	ü	␣	±	ë	ö	±
A	ì	ø	ø	␣	±	ë	ö	±
B	î	ø	ø	␣	±	ë	ö	±
C	ï	ø	ø	␣	±	ë	ö	±
D	l	Å	Ş	␣	±	ë	ö	±
E	l	Å	Ş	␣	±	ë	ö	±
F	l	Å	Ş	␣	±	ë	ö	±

**ISO Latin 1T (Turkish)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0				°	À	Ğ	à	ğ
1				±	Á	Ñ	á	ñ
2				²	Â	Ò	â	ò
3				³	Ã	Ó	ã	ó
4				´	Ä	Ô	ä	ô
5				µ	Å	Õ	å	õ
6				¶	Æ	Ö	æ	ö
7				·	Ç	Ø	ç	ø
8				¸	È	Ù	è	ù
9				¹	É	Ú	é	ú
A				º	Ê	Û	ê	û
B				»	Ë	Ü	ë	ü
C				¼	Ì	Ý	ì	ý
D				½	Í	Û	í	Û
E				¾	Î	Ü	î	ü
F				¸	Ï	Ý	ï	ÿ



**PC855 (Cyrillic)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	ђ	љ	а	␣	Л	Я	-	
1	ѣ	љ	А	␣	Л	р	ы	
2	ѓ	њ	б	␣	М	Р	ы	
3	ѓ	њ	Б	␣	М	С	з	
4	ѐ	ћ	ц	␣	Н	С	З	
5	ѐ	ћ	Ц	␣	Н	Т	Ш	
6	е	ќ	д	␣	К	О	Т	Ш
7	Е	Ќ	Д	␣	К	О	У	Э
8	С	Ў	Е	␣	Љ	П	У	Э
9	С	Ў	Е	␣	Љ	П	У	Э
A	і	џ	џ	␣	џ	џ	џ	џ
B	І	џ	џ	␣	џ	џ	џ	џ
C	і	џ	џ	␣	џ	џ	џ	џ
D	і	џ	џ	␣	џ	џ	џ	џ
E	ј	џ	џ	␣	џ	џ	џ	џ
F	Ј	џ	џ	␣	џ	џ	џ	џ

**PC866 (Russian)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	А	Р	а	␣	Л	л	р	ё
1	Б	С	б	␣	±	±	с	ё
2	В	Т	в	␣	±	±	т	ё
3	Г	У	г	␣	±	±	у	ё
4	Д	Ф	д	␣	±	±	ф	ё
5	Е	Х	е	␣	±	±	х	ё
6	Ж	Ц	ж	␣	±	±	ц	ё
7	З	Ч	з	␣	±	±	ч	ё
8	И	Ш	и	␣	±	±	ш	ё
9	Й	Щ	й	␣	±	±	щ	ё
A	К	Ъ	к	␣	±	±	ъ	ё
B	Л	Ы	л	␣	±	±	ы	ё
C	М	Ь	м	␣	±	±	ь	ё
D	Н	Э	н	␣	±	±	э	ё
E	О	Ю	о	␣	±	±	ю	ё
F	П	Я	п	␣	±	±	я	ё

**PC852 (East Europe)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	␣	Ł	đ	Ó	-
1	ü	ł	í	␣	ł	Đ	Ø	~
2	é	í	ó	␣	ł	Đ	Ø	˘
3	â	ô	ú	␣	ł	Ď	Ń	˙
4	ä	õ	Å	␣	ł	Ď	Ń	˘
5	û	Ł	ą	␣	ł	Ń	ń	Š
6	ć	ł	ż	␣	ł	Ń	ń	Š
7	ç	ł	ż	␣	ł	Ń	ń	Š
8	ç	ł	ż	␣	ł	Ń	ń	Š
9	è	Ō	Ū	␣	ł	Ń	ń	Š
A	ó	Ū	Ť	␣	ł	Ń	ń	Š
B	ó	Ū	Ť	␣	ł	Ń	ń	Š
C	í	ł	č	␣	ł	Ń	ń	Š
D	ž	ł	š	␣	ł	Ń	ń	Š
E	ž	ł	š	␣	ł	Ń	ń	Š
F	č	č	»	␣	ł	Ń	ń	Š

**MAZOWIA (Poland)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	Ę	Ż	␣	Ł	ł	α	≡
1	ü	ę	ż	␣	Ł	ł	β	±
2	é	ł	ó	␣	Ł	ł	γ	≥
3	â	ô	ń	␣	Ł	ł	π	≤
4	ä	ó	ń	␣	Ł	ł	σ	∫
5	à	ć	ń	␣	Ł	ł	μ	÷
6	ą	ŭ	ż	␣	Ł	ł	τ	≈
7	ç	ŭ	ż	␣	Ł	ł	φ	°
8	ç	Ō	Ū	␣	Ł	ł	θ	·
9	è	Ū	Ť	␣	Ł	ł	Ω	·
A	è	Ū	Ť	␣	Ł	ł	Ω	·
B	í	ł	ł	␣	Ł	ł	δ	√
C	í	ł	ł	␣	Ł	ł	δ	√
D	í	ł	ł	␣	Ł	ł	δ	√
E	č	ł	š	␣	Ł	ł	ø	ε
F	č	ł	š	␣	Ł	ł	ø	ε

**Code MJK (CSFR)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Č	É	á	␣	Ł	ł	α	≡
1	ü	ž	í	␣	Ł	ł	β	±
2	é	ž	ó	␣	Ł	ł	γ	≥
3	đ	ô	ú	␣	Ł	ł	π	≤
4	ď	õ	ň	␣	Ł	ł	σ	∫
5	ř	ů	Ů	␣	Ł	ł	μ	÷
6	ř	ů	Ů	␣	Ł	ł	μ	÷
7	č	Ū	Ō	␣	Ł	ł	τ	≈
8	č	Ū	Ō	␣	Ł	ł	τ	≈
9	č	Ū	Ō	␣	Ł	ł	τ	≈
A	ł	Ū	Ť	␣	Ł	ł	Ω	·
B	ł	Ū	Ť	␣	Ł	ł	Ω	·
C	ł	Ū	Ť	␣	Ł	ł	Ω	·
D	ł	Ū	Ť	␣	Ł	ł	Ω	·
E	ł	Ū	Ť	␣	Ł	ł	Ω	·
F	ł	Ū	Ť	␣	Ł	ł	Ω	·

**Bulgaria (Bulgaria)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	А	Р	а	р	Ł	ł	α	≡
1	Б	С	б	с	Ł	ł	β	±
2	В	Т	в	т	Ł	ł	γ	≥
3	Г	У	г	у	Ł	ł	π	≤
4	Д	Ф	д	ф	Ł	ł	σ	∫
5	Е	Х	е	х	Ł	ł	μ	÷
6	Ж	Ц	ж	ц	Ł	ł	τ	≈
7	З	Ч	з	ч	Ł	ł	φ	°
8	И	Ш	и	ш	Ł	ł	θ	·
9	Й	Щ	й	щ	Ł	ł	Ω	·
A	К	Ъ	к	ъ	Ł	ł	Ω	·
B	Л	Ы	л	ы	Ł	ł	δ	√
C	М	Ь	м	ь	Ł	ł	δ	√
D	Н	Э	н	э	Ł	ł	ø	ε
E	О	Ю	о	ю	Ł	ł	ø	ε
F	П	Я	п	я	Ł	ł	ø	ε

**Estonia (Estonia)\***

**PC774 (LST 1283:1993)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	⋮	L	š	Ó	-
1	ü	æ	í	⋮	±	š	ß	±
2	é	Æ	ó	⋮	±	È	Ô	=
3	â	ô	ú	⋮	±	È	ö	¼
4	ä	ö	ñ	⋮	±	È	õ	¼
5	à	ò	Ñ	⋮	±	È	Ö	§
6	ã	û	a	⋮	±	ã	í	÷
7	ç	ù	o	⋮	±	ã	ï	°
8	ê	ý	ö	⋮	±	ã	ÿ	°
9	ë	ÿ	ö	⋮	±	ã	ÿ	°
A	è	Ü	ü	⋮	±	ã	ÿ	°
B	ì	ø	½	⋮	±	ã	ÿ	°
C	î	£	¼	⋮	±	ã	ÿ	°
D	ï	Ø	¼	⋮	±	ã	ÿ	°
E	ÿ	Å	»	⋮	±	ã	ÿ	°
F	ÿ	f	»	⋮	±	ã	ÿ	°

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	⋮	L	ç	α	≡
1	ü	æ	í	⋮	±	ç	β	±
2	é	Æ	ó	⋮	±	ç	Γ	≥
3	â	ô	ú	⋮	±	ç	π	≤
4	ä	ö	ñ	⋮	±	ç	Σ	¼
5	à	ò	Ñ	⋮	±	ç	σ	¼
6	ã	û	a	⋮	±	ç	μ	÷
7	ç	ù	o	⋮	±	ç	τ	°
8	ê	ý	ö	⋮	±	ç	φ	°
9	ë	ÿ	ö	⋮	±	ç	θ	°
A	è	Ü	ü	⋮	±	ç	Ω	°
B	ì	ø	½	⋮	±	ç	δ	°
C	î	£	¼	⋮	±	ç	∞	°
D	ï	Ø	¼	⋮	±	ç	φ	°
E	ÿ	Å	»	⋮	±	ç	∞	°
F	ÿ	f	»	⋮	±	ç	∞	°



**ISO 8859-2\***

HexCode	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0				0	@	P	`	p				°	Ř	Đ	í	đ
1			!	1	A	Q	a	q			À	á	Á	Ń	á	ń
2			"	2	B	R	b	r			Ā	ā	Ā	Ń	â	ñ
3			#	3	C	S	c	s			Ł	ł	Ā	Ń	ă	ó
4			\$	4	D	T	d	t			ł	ł	Ā	Ń	ä	ô
5			%	5	E	U	e	u			Ł	ł	Ā	Ń	í	õ
6			&	6	F	V	f	v			Š	š	Ā	Ń	č	ö
7			'	7	G	W	g	w			š	š	Ā	Ń	ç	÷
8			(	8	H	X	h	x			Š	š	Ā	Ń	ř	ÿ
9			)	9	I	Y	i	y			š	š	Ā	Ń	é	ÿ
A			*	:	J	Z	j	z			Š	š	Ā	Ń	ê	ÿ
B			+	<	K	[	k	{			Š	š	Ā	Ń	ë	ÿ
C			,	=	L	\	l				Š	š	Ā	Ń	ÿ	ÿ
D			-	>	M	]	m	}			Š	š	Ā	Ń	ÿ	ÿ
E			.	?	N	^	n	~			Š	š	Ā	Ń	ÿ	ÿ
F			/		O	_	o	~			Š	š	Ā	Ń	ÿ	ÿ

**PC866 LAT. (Latvian)\***

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	А	Р	а	р	Ļ	š	р	Ē
1	Б	С	б	с	ļ	т	с	ē
2	В	Т	в	т	т	с	т	Ģ
3	Г	У	г	у	т	с	у	ķ
4	Д	Ф	д	ф	т	с	ф	ķ
5	Е	Х	е	х	т	с	х	ļ
6	Ж	Ц	ж	ц	т	с	ц	ļ
7	З	Ч	з	ч	т	с	ч	ž
8	И	Ш	и	ш	т	с	ш	ž
9	Й	Щ	й	щ	т	с	щ	ō
A	К	Ъ	к	ъ	т	с	ъ	·
B	Л	Ы	л	ы	т	с	ы	√
C	М	Ь	м	ь	т	с	ь	№
D	Н	Э	н	э	т	с	э	š
E	О	Ю	о	ю	т	с	ю	■
F	П	Я	п	я	т	с	я	■

**PC866 UKR**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	А	Р	а	р	Л	р	Є	Є
1	Б	С	б	с	л	с	є	г
2	В	Т	в	т	л	т	г	г
3	Г	У	г	у	л	у	с	Є
4	Д	Ф	д	ф	л	ф	с	Є
5	Е	Х	е	х	л	х	с	Є
6	Ж	Ц	ж	ц	л	ц	с	Є
7	З	Ч	з	ч	л	ч	с	Є
8	И	Ш	и	ш	л	ш	с	Є
9	Й	Щ	й	щ	л	щ	с	Є
A	К	Ъ	к	ъ	л	ъ	с	Є
B	Л	Ы	л	ы	л	ы	с	Є
C	М	Ь	м	ь	л	ь	с	Є
D	Н	Э	н	э	л	э	с	Є
E	О	Ю	о	ю	л	ю	с	Є
F	П	Я	п	я	л	я	с	Є

**Italic**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	А	Р	а	р	Л	р	Є	Є
1	Б	С	б	с	л	с	є	г
2	В	Т	в	т	л	т	г	г
3	Г	У	г	у	л	у	с	Є
4	Д	Ф	д	ф	л	ф	с	Є
5	Е	Х	е	х	л	х	с	Є
6	Ж	Ц	ж	ц	л	ц	с	Є
7	З	Ч	з	ч	л	ч	с	Є
8	И	Ш	и	ш	л	ш	с	Є
9	Й	Щ	й	щ	л	щ	с	Є
A	К	Ъ	к	ъ	л	ъ	с	Є
B	Л	Ы	л	ы	л	ы	с	Є
C	М	Ь	м	ь	л	ь	с	Є
D	Н	Э	н	э	л	э	с	Є
E	О	Ю	о	ю	л	ю	с	Є
F	П	Я	п	я	л	я	с	Є

В курсиве не существует символа для шестнадцатиричного кода 15

**PC APTEC (Arabik)**

**PC 708 (Arabik)**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	•	ح	—	•	ç	ذ	—	ن
1	•	ح	L	٢	آ	ر	ق	ن
2		خ	L	٢	آ	ر	ق	ن
3	√	ح	#	٤	و	ش	ل	ن
4	•	ح	#	٤	و	ش	ل	ن
5	—	ح	L	٥	ع	ط	ظ	ي
6	—	ح	L	٥	ع	ط	ظ	ي
7	+	ح	L	٥	ع	ط	ظ	ي
8	+	ح	L	٥	ع	ط	ظ	ي
9	+	ح	L	٥	ع	ط	ظ	ي
A	+	ح	L	٥	ع	ط	ظ	ي
B	+	ح	L	٥	ع	ط	ظ	ي
C	+	ح	L	٥	ع	ط	ظ	ي
D	+	ح	L	٥	ع	ط	ظ	ي
E	+	ح	L	٥	ع	ط	ظ	ي
F	+	ح	L	٥	ع	ط	ظ	ي

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0			+	•	+	ذ	—	ن
1	+	•	+	•	•	ر	ق	ن
2	+	•	+	•	•	ر	ق	ن
3	+	•	+	•	•	ر	ق	ن
4	+	•	+	•	•	ر	ق	ن
5	+	•	+	•	•	ر	ق	ن
6	+	•	+	•	•	ر	ق	ن
7	+	•	+	•	•	ر	ق	ن
8	+	•	+	•	•	ر	ق	ن
9	+	•	+	•	•	ر	ق	ن
A	+	•	+	•	•	ر	ق	ن
B	+	•	+	•	•	ر	ق	ن
C	+	•	+	•	•	ر	ق	ن
D	+	•	+	•	•	ر	ق	ن
E	+	•	+	•	•	ر	ق	ن
F	+	•	+	•	•	ر	ق	ن



**PC 720 (Arabik)**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0			ب	ط	ظ	ظ	ظ	ظ
1			ا	ا	ا	ا	ا	ا
2	é	â	â	â	â	â	â	â
3	â	â	â	â	â	â	â	â
4	â	â	â	â	â	â	â	â
5	â	â	â	â	â	â	â	â
6	â	â	â	â	â	â	â	â
7	â	â	â	â	â	â	â	â
8	â	â	â	â	â	â	â	â
9	â	â	â	â	â	â	â	â
A	â	â	â	â	â	â	â	â
B	â	â	â	â	â	â	â	â
C	â	â	â	â	â	â	â	â
D	â	â	â	â	â	â	â	â
E	â	â	â	â	â	â	â	â
F	â	â	â	â	â	â	â	â

**PC AR864 (Arabik)**

CODE	8	9	A	B	C	D	E	F
0	•	β	•	•	•	•	•	•
1	•	•	•	•	•	•	•	•
2	•	•	•	•	•	•	•	•
3	•	•	•	•	•	•	•	•
4	•	•	•	•	•	•	•	•
5	•	•	•	•	•	•	•	•
6	•	•	•	•	•	•	•	•
7	•	•	•	•	•	•	•	•
8	•	•	•	•	•	•	•	•
9	•	•	•	•	•	•	•	•
A	•	•	•	•	•	•	•	•
B	•	•	•	•	•	•	•	•
C	•	•	•	•	•	•	•	•
D	•	•	•	•	•	•	•	•
E	•	•	•	•	•	•	•	•
F	•	•	•	•	•	•	•	•

## Международные наборы знаков для Курсива

Вы можете выбрать один из следующих восьми международных таблиц знаков для Курсива, используя режим установок по умолчанию или команду ESC R. Например, когда Вы выбираете “Italic France” (“Курсив/Франция) знаки в ряду “France используются в курсиве.

Country	ASCII code hex											
	23	24	40	5B	5C	5D	5E	60	7B	7C	7D	7E
Japan	#	\$	@	[	¥	]	^	'	{		}	~
Norway	#	¤	É	Æ	Ø	Å	Û	é	æ	ø	å	ü
Denmark II	#	\$	É	Æ	Ø	Å	Û	é	æ	ø	å	ü
Spain II	#	\$	á	í	Ñ	¿	é	'	í	ñ	ó	ú
Latin America	#	\$	á	í	Ñ	¿	é	ü	í	ñ	ó	ú



Вы можете выбрать один из следующих семи дополнительных комплектов только через команду ESC R.

CODE	0	1	7
0			▶
1	☺		◀
2	☹		↕
3	♥		!!
4	♦		¶
5	♣		
6	♠		-
7	•		±
8	■		↑
9	○		↓
A	◻		→
B	♂		←
C	♀		↵
D	♪		↔
E	♫		▲
F	♬		▼



---

## Глоссарий

Английские сокращения даны в конце глоссария.

### **автоперевод строки (auto line feed)**

Когда эта функция задана в режиме установок по умолчанию или с помощью утилиты EPSON Remote!, к каждому коду возврата каретки (CR) автоматически добавляется код перевода строки (LF).

### **автотест (self test)**

Способ самопроверки работы принтера. Когда вы проводите автотест, принтер распечатывает символы, хранимые в ПЗУ (постоянном запоминающем устройстве).

### **альбомный (landscape )**

Печать, которая сориентирована (направлена) в стороны на странице. Эта ориентация дает Вам страницу, которая по ширине больше, чем по высоте и используется для печати электронных таблиц. Смотри также *альбомный*.

### **бумага, сфальцованная гармошкой (fanfold paper)**

См. *перфорированная лента*.

### **буфер (buffer)**

Часть памяти принтера, служащая для накопления данных перед их распечаткой.

### **двунаправленная печать (bidirectional printing)**

Режим печати, в котором печатающая головка печатает в обоих направлениях. Этим повышается скорость печати, однако снижается точность выравнивания вертикальных линий. Двунаправленная печать - это обычный способ печати принтера. См. также *однонаправленная печать*.

### **драйвер (driver)**

См. *драйвер принтера*.

### **драйвер принтера (printer driver)**

Программа, входящая в состав программного обеспечения принтера, которая посылает команды использовать функции и возможности конкретного принтера.

**загрузчик листов (cut-sheet feeder)**

Дополнительное съемное приспособление для автоматической подачи листов бумаги в принтер.

**интерфейс (interface)**

Связующее звено (через кабель) между компьютером и принтером, через которое данные для печати передаются принтеру.

**качество близкое к письму (near letter quality (NLQ))**

Режим печати, используемый Вашим принтером, когда выбраны шрифты Roman или Sans Sem J. Печать с шрифтом, близким к письму обеспечивает лучшую читаемость и внешний вид при меньшей скорости печати. Смотрите также *черновик* и *высокоскоростной черновик*.

**кластеризация (градации оттенков) (dithering)**

Способ упорядоченного расположения точек на изображении для имитации оттенка или тона.

**книжный (portrait)**

Печать, которая сориентирована вверх на странице ( в противоположность альбомной, которая сориентирована в стороны на странице). Это стандартная ориентация для печати писем или документов. Смотрите также *альбомный*.

**микрорегулировка (micro adjust)**

Функция принтера, которая позволяет Вам точно отрегулировать положения отрыва на кромке и верха формы.

**область (зона) печати (printable area)**

Зона страницы, в которой принтер может печатать. Из-за наличия полей на странице она меньше физических размеров листа бумаги.

**однонаправленная печать (unidirectional printing)**

Режим печати, в котором печатающая головка печатает только в одном направлении движения каретки. Используется при распечатке графических изображений, поскольку обеспечивает более точное выравнивание вертикальных линий, чем двунаправленная печать. Вы можете выбирать однонаправленную печать в принтерном режиме установок по умолчанию или через утилиту EPSON Remote!. См. также *двунаправленная печать*.

**опорный валик (platen)**

Черный ролик, который поддерживает бумагу с обратной стороны во время печати.

**отрыв (Tear Off/Bin)**

Кнопка на панели управления, которая подает ленту к позиции отрыва, а затем протягивает конец оставшейся части обратно в позицию начала документа.

**перевод страницы (form feed, FF)**

Управляющий код и кнопка на панели управления, перемещающие бумагу в следующую позицию начала документа.

**перевод строки (line feed, LF)**

Управляющий код, по которому бумага перемещается на одну строку вперед, а также кнопка на панели управления, выполняющая эту функцию.

**перезагрузить (сбросить установки; сбросить настройку) (reset)**

Установить параметры принтера на их значения по умолчанию.

**перфорированная лента (continuous paper)**

Бумага с отверстиями для зацепления со звездочками трактора с обеих сторон и поперечной просечкой между страницами. Поставляется пачками в сфальцованном гармошкой виде.

**позиция начала документа (top-of-form position)**

Позиция на бумаге, которую принтер признает за первую печатаемую строку. Это позиция границы верхнего поля по умолчанию.

**позиция отрыва (tear-off position)**

Позиция, в которую принтер подает перфорированную ленту, когда вы нажимаете на кнопку Tear Off/Bin (Отрыв/Бункер) или когда включен режим автоотрыва. Пользуясь функцией микрорегулировки, вы можете настроить эту позицию так, что поперечная просечка ленты будет протягиваться автоматически к кромке отрыва у принтера.

**положения бумаги (paper positions)**

Существует три положения бумаги для печати на бумажной ленте: парковки, отрыва на кромке и верха формы. Для печати на отдельных листах существует только одно положение верха формы. Смотрите также *положение парковки, положение отрыва на кромке и положение верха формы*. Для подробной информации об этих положениях смотрите “Положения бумаги” на стр.6 Глоссария.

**положение парковки (standby position)**

Положение Вашей бумажной ленты, когда она прикреплена к трактору, но не загружена в принтер. Смотрите также стр. 6 Глоссария.

**полутонирование (halftoning)**

Метод использования точечных образцов для представления образа. Полутон делает возможным производство различных оттенков серого, используя только черные точки или почти бесконечную гамму цвета, используя только несколько цветов точек.

**пропорциональный шрифт (proportional font)**

Шрифт, знаки которого имеют различный объем горизонтального расстояния, в зависимости от ширины символов. Таким образом М в верхнем регистре занимает больше места по горизонтали, чем I в нижнем регистре.

**по умолчанию (default)**

Значение параметра или установка, активизируемые при включении, перезагрузке или инициализации принтера.

**разрешение (resolution)**

Наименьшая деталь, которая может быть воспроизведена при печати. Разрешение отпечатанных изображений измеряется числом точек на дюйм (dpi).

**сброс данных (data dump)**

См. *шестнадцатеричный дамп*.

**символов на дюйм (characters per inch; cpi)**

Мера величины текстовых символов.

**скоростная черновая печать (high-speed draft)**

Режим черновой печати, выбираемый по умолчанию или через утилиту EPSON Remote!. Скоростная черновая печать использует минимальное число точек на символ, чтобы обеспечить самую высокую скорость распечатки. См. также *черновой режим* и *качественный режим*.

**таблица символов (character table)**

Набор символов - букв, цифр и знаков - для печати на определенном национальном языке.

**точечно-матричный (dot matrix)**

Способ печати, по которому каждая буква или другой символ формируется в виде узора (матрицы) из отдельных точек.

**управляющий код (control code)**

Специальный код, используемый в управлении функциями принтера, например возвратом каретки или переводом строки.

**черновой режим (draft)**

Режим печати, используемый на принтере, когда вы выбираете шрифт Draft. Шрифт Draft использует меньше точек на символ для ускорения печати. См. также скоростная *черновая печать* и *качественный режим*.

**шестнадцатеричный дамп (hex dump)**

Способ выявления ошибок, используемый при нахождении причин неполадок связи между принтером и компьютером. Когда принтер находится в режиме шестнадцатеричного дампа, он распечатывает каждый код, получаемый в шестнадцатеричном представлении и ASCII-символах. Называется также сбросом данных и дампом данных.

**шаг (pitch)**

Размер шрифта, который измеряется в количество знаков на дюйм (срi). Стандарт 10 знаков на дюйм.

**шрифт (font)**

Гарнитура (стиль) шрифта характерного рисунка, обозначаемая именем семейства, например Roman или Sans Serif.

**ASCII (АСКИ)**

American Standard Code for Information Interchange (Американский стандартный код обмена информацией). Стандартизованная числовая кодировка букв и других символов.

**срi**

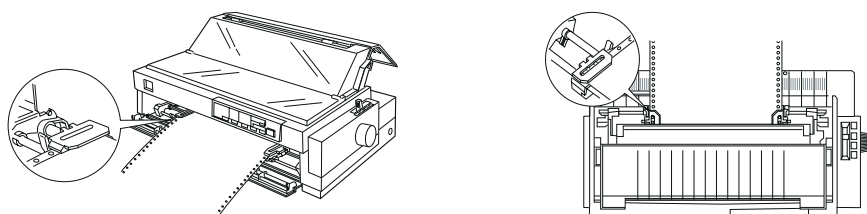
Characters per inch. См. *символов на дюйм*.

**ESC/P**

EPSON Standard Code for Printers (Стандартный код для принтеров EPSON). Данная система команд дает возможность программно управлять принтером через ваш компьютер. Она является стандартом для всех принтеров EPSON и поддерживается большинством прикладных программ, устанавливаемых на персональных компьютерах.

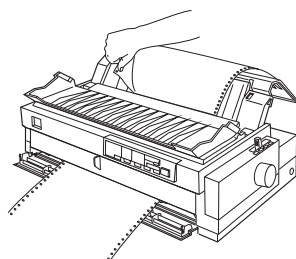
## **Положения бумаги**

### **Положение парковки (Standby)**



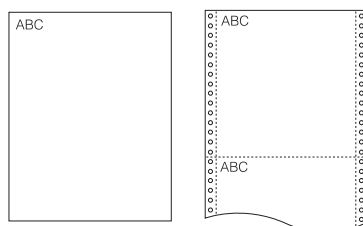
В положении готовности, Ваша бумага прикрепляется к принтеру, но находится не внутри принтера.

### **Положение отрыва**



Оторвите Ваш отпечатанный документ по краю отрыва принтера.

### **Положение верха формы**



Буквы ABC напечатаны в положении верха формы.

---

## Предметный указатель

### А

Автотестирование, 7-18-19

### Б

Бункер, А-10.  
*См. также* кнопка Отрыв/Бункер.  
Бумажная лента:  
    многоэкземплярные формы, 2-5-6  
    печать, 4, 2-1-42  
    расположение, 1-5  
    проблемы, 7-8  
    с этикетками, 2-7-8  
Бумажные входящие пазы, 6, 3-2  
Бумагонаправляющая панель, внутри  
задней крышки:  
    прикрепление, 1-11-12  
    крышка, 1-12, внутри задней крышки  
    загрузчик листов, А-7  
Бумагоукладчик, А-7  
Бумажные траки, 2-10

### В

Вертикальная линия, выравнивание, 7-17  
Верх формы:  
    регулировка, 2-37-39  
    положение, 2-37  
    проблемы, 7-9  
Верхний (бумажный) паз, 8, 3-2, 3-8-10  
Включение принтера, 1-13  
Встроенный шрифт, 5-2-5  
Выбор места для принтера, 1-4  
Выбор:  
    встроенного шрифта, 5-2-3  
    шага, 5-2-3  
Выравнивание вертикальной линии, 7-17  
Высокоскоростная печать, 1.

### Д

Двухбункерный загрузчик листов, А-4.  
*См. также* загрузчик листов.  
Держатель рулона бумаги, А-3, А-12-16:  
    сборка, А-12  
    установка, А-13  
    загрузка рулона бумаги, А-14  
    удаление, А-16  
Детали принтера, внутри задней крышки  
Доступ:  
    Драйвер принтера. *См.* Драйвер  
    Принтера  
    EPSON Монитор Состояния 2, 6-4  
Драйвер принтера  
    доступ:  
        через NT 3.5x, 4-17-19  
        через NT 4.0, 4-12-14  
        через Windows 3.1, 4-8-10  
        через Windows 95, 4-3-5  
    установка:  
        для DOS, 1-20  
        для NT 3.5x, 1-19  
        для NT 4.0, 1-15-18  
        для Windows 3.1, 1-19  
        для Windows 95, 1-15-18  
    установки:  
        для DOS, 1-20  
        для NT 3.5x, 4-19-20  
        для NT 4.0, 4-14-16  
        для Windows 3.1, 4-10-11  
        для Windows 95, 4-5-8

## З

Заглушка, А-17, внутри задней крышки  
Загрузка:  
    многоэкземплярных форм на  
    бумажной ленте, 2-5-6  
    бумажной ленты с этикетками, 2-7-8  
    конвертов, 3-6-7  
    бумаги на  
        передний толкающий трактор,  
        2-10-14  
        задний толкающий трактор,  
        2-17-20  
        тянущий трактор, 2-24-29  
    почтовых открыток, 3-7  
    отдельных листов  
    многоэкземплярных форм, 3-4-5  
    отдельных листов в  
        передний бумажный паз, 3-10-12  
        верхний бумажный паз, 3-8-10  
Загрузчик листов  
    установка, А-4-5  
    загрузка бумаги, А-6-9  
    выбор источника бумаги, А-10  
    Переключение между печатью на  
    бумажной ленте, А-11  
Загрузчик листов с бункером большой  
вместимости, А-2, А-4.  
*См. также* загрузчик листов.  
Загрузчик листов со вторым бункером,  
А-2, А-4  
Задний толкающий трактор, 5, 2-17-22  
Зуммер, 5-7

## И

Индикатор Бумаги Нет, внутри передней  
крышки  
Индикаторы, внутри передней крышки  
Индикаторы ошибок, 7-2-3  
Инструкции по безопасности, 11  
Интерфейсные карты, А-3  
    установка, А-17-18  
Использование  
    переднего толкающего трактора,  
    2-9-16  
    заднего толкающего трактора, 2-17-22  
    тянущего трактора, 2-22-34  
    толкающего и тянущего трактора  
    в комбинации, 2-30-33

## К

Кнопка Перевод строки/Перевод  
страницы (LF/FF), внутри передней  
крышки  
Кнопка Загрузка/Выдача, внутри  
передней крышки  
Кнопка управления, внутри передней  
крышки  
Опции, 10, А-2-18  
Кнопки, внутри передней крышки  
Крышка для ленты, 2-38  
Крышка принтера, внутри задней  
крышки  
    установка, 1-11  
    удаление, 1-7

## Л

Ленточный картридж, 10  
    установка, 1-6-11  
    замена, 1-6-11

## М

Международные наборы знаков, С-25  
Микрорегулировка  
    особенность, 3  
    режим, 2-37, 2-41

## Н

Направляющая ленты, 1-8  
Направляющие краев, 2-13, внутри  
задней крышки  
Направляющая  
    ленты, 1-4  
    бумаги, 1-11, внутри задней крышки

## О

Образец звукового сигнала, 7-2-3.

*См. также* Зуммер.

Окно Статус Принтера, 6-9-10

Опции, 10, А-2-18

Основной мониторинг, 6-11-12

Отвертка, 1-2-3, В-3

Отдельные листы

печать, 8, 3-1-12

проблемы, 7-6

Отрыв

регулировка, 2-41-42

край, 2-15, 2-42

особенность, 2

положение, 2-40-42

проблемы, 7-10

Отрыв/бункер

кнопка, внутри передней крышки,

2-40

индикаторы, внутри передней

крышки

## П

Панель управления, внутри передней крышки, 5-2-9

Пауза

кнопка, внутри передней крышки

индикатор, внутри передней крышки

Передний

направляющие краев, 3-11, внутри

задней крышки

бумагонаправляющая панель, 2-9,

2-10, 3-11, внутри задней крышки

толкающий трактор, 5, 2-9-16

паз, 6, 9, 3-2, 3-10-12

Переключение

на бумажную ленту, 2-36, А-11

на отдельные листы, 2-35-36

на отдельные листы в загрузчике

листов, А-11

Перечни команд, С-11-15

Печать на

бумажной ленте, 2-1-40

бумажной ленте с этикетками, 2-7-8

многоэкземплярных формах на

бумажной ленте, 2-5-6

конвертах, 3-6-7

почтовых открытках, 3-7

отдельных листах, 3-1-12

отдельных листах многоэкземплярных

форм, 3-4-6

Тянувший трактор, 5-6, 2-22-34, А-2

Пластиковая крышка для ленты, 2-38

Подсоединение принтера, 1-14-15

Положение установки ленты, 1-7

Предостерегающий символ печатающей головки, 12

Преференции мониторинга, 6-10-12

Прикрепление:

передней бумагонаправляющей

панели, 2-13

бумагонаправляющей панели,

1-11-12

разделителя бумаги, 1-11-12

крышки принтера, 1-11

Принципы энергосбережения ENERGY

STAR, 13

Программное обеспечение принтера, 4-2

Протягивание к краю отрыва, 2-40-42

## Р

Разделитель

бумаги, 1-11

ленточного картриджа, 1-8

Разделитель бумаги, внутри задней

крышки

прикрепление, 1-11-12

Распаковка принтера, 1-2

Регулировка:

положения отрыва, 2-41-42

положения верха формы, 2-37-38

Режим автоматического отрыва, 2-41, 5-5

Режим двойного удара, 2-6

Режим установок по умолчанию, 5-3

изменение, 5-8-9

Ручка, 7-16, внутри задней крышки

натяжения ленты, 1-8

Ручка натяжения ленты, 1-8

Рычаг выбора бумаги, А-9

Рычаг типа бумаги, А-8

Рычаг толщины бумаги, внутри задней крышки  
установка, 2-2-3  
Рычаг отпуска бумаги, 2, внутри задней крышки  
установка, 2-3-4  
Рычаг установки бумаги, А-8  
Рычаги  
Рычаг освобождения бумаги, 2, 2-3-4.  
*См. также* Рычаг освобождения бумаги.  
Выбор бумаги, А-9  
Комплект бумаги, А-8  
Толщина бумаги, 2-2-3.  
*См. также* Рычаг толщины бумаги.  
Тип бумаги, А-8

## С

Состояние Монитора (EPSON) 2, 4-2  
Состояние монитора 2 (EPSON) , 4-2, 6-2-12  
доступ, 6-4  
установка, 6-3  
окно, 6-4-9

## Т

Технические условия, С-2-25  
Соответствие стандартам на аппаратуру связи, С-10  
таблицы знаков, С-16-25  
перечни команд, С-11-15  
электрические, С-4  
окружающие условия, С-5  
механические, С-2-4  
бумага, С-5-7  
выравнивание бумаги, С-7  
печатная область, С-8-9  
соответствие стандартам безопасности, С-10  
Толкающий трактор, 4-5  
Трактор  
комбинация, 2-30-33  
передний толкающий, 2-9-16  
тянущий, 2-22-34  
задний толкающий, 2-17-22  
Транспортировочный винт, 1-3, В-3  
Транспортировка принтера, В-3

Тянущий и толкающий трактор в комбинации, 7, 2-30-33

## У

Удаление  
бумажной ленты с этикетками, 2-8  
передней бумагонаправляющей панели, 2-9  
переднего толкающего трактора, 2-16  
узла натяжения бумаги, 2-23  
отпечатанного документа из переднего толкающего трактора, 2-14-15  
заднего толкающего трактора, 2-21-22  
крышка принтера, 1-7  
тянущий трактор, 2-33  
рулон бумаги, А-16  
Узел натяжения бумаги, внутри задней крышки  
установка, 2-34  
удаление, 2-23  
Управляющие коды EPSON ESC/P, С-11-14  
Установки по умолчанию, 5-3-9  
Установка высокоскоростного черновика, 5-7  
Установка высокоскоростного черновика  
Утилита EPSON Remote! 4-21  
Установка  
EPSON Состояние Монитора 2, 6-3  
передняя бумагонаправляющая панель, 2-13  
передний толкающий трактор, 2-9-10  
интерфейсная карта, А-17-18  
узел натяжения бумаги, 2-34  
крышка принтера, 1-11  
драйвер принтера, 1-15.  
*См. также* драйвер принтера.  
ленточный картридж, 1-6-11  
держатель рулона бумаги, А-14  
трактор в тянущем положении, 2-23-24  
Установка  
рычага освобождения бумаги, 2-2-3  
рычага толщины бумаги, 2-3-4

Устранение неисправностей, 7-2-19  
проблемы загрузки или подачи  
бумажной ленты, 7-8  
индикаторы ошибок, 7-2-3  
проблемы электропитания, 7-5  
проблемы загрузки или подачи  
отдельных листов, 7-6-7  
проблемы положения отрыва, 7-10  
проблемы положения верха формы,  
7-9

Утилита Состояние Монитора 2, 4-2,  
6-2-12

Утилита EPSON Remote! , 4-21

## **Ф**

Фонт

кнопка, внутри передней крышки  
индикатор, внутри передней крышки  
выбор, 5-2-3

## **Ц**

Центральная опора, А-6

## **Ч**

Чистка принтера, В-2

## **Ш**

Шаг

кнопка, внутри передней крышки  
индикатор, внутри передней крышки  
выбор, 5-2-3

Шестнадцатеричный дамп, 7-19-20

## **Э**

Эмуляционные коды IBM 2381 Plus, С-15



**SEIKO EPSON CORPORATION**

**Московское представительство:**

123610, Москва, Краснопресненская наб., 12.  
Центр Международной Торговли, офис 1807.  
Факс: (095) 967-0765.

---

**SEIKO EPSON CORPORATION**

(Hirooka Office)

80 Harashinden, Hirooka

Shiojiri-shi, Nagano-ken

399-07 Japan

**EPSON®**

9-точечный ударный  
матричный принтер

**FX-2180**

**Руководство пользователя**

